

da Dansk

no Norsk

sv Svenska

fi Suomi

es Español

pt Português

TE713...RW



Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

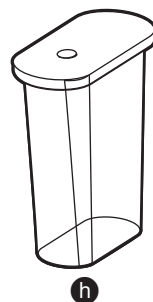
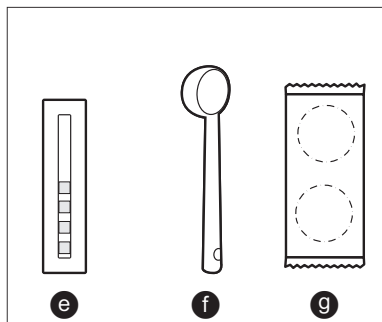
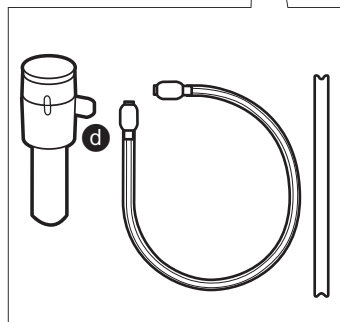
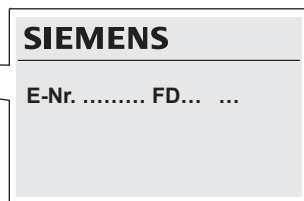
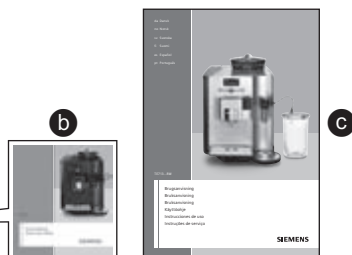
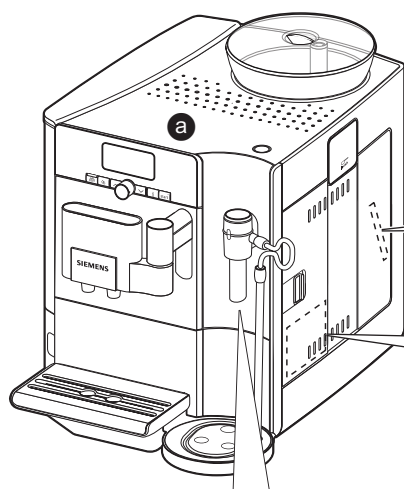
Instrucciones de uso

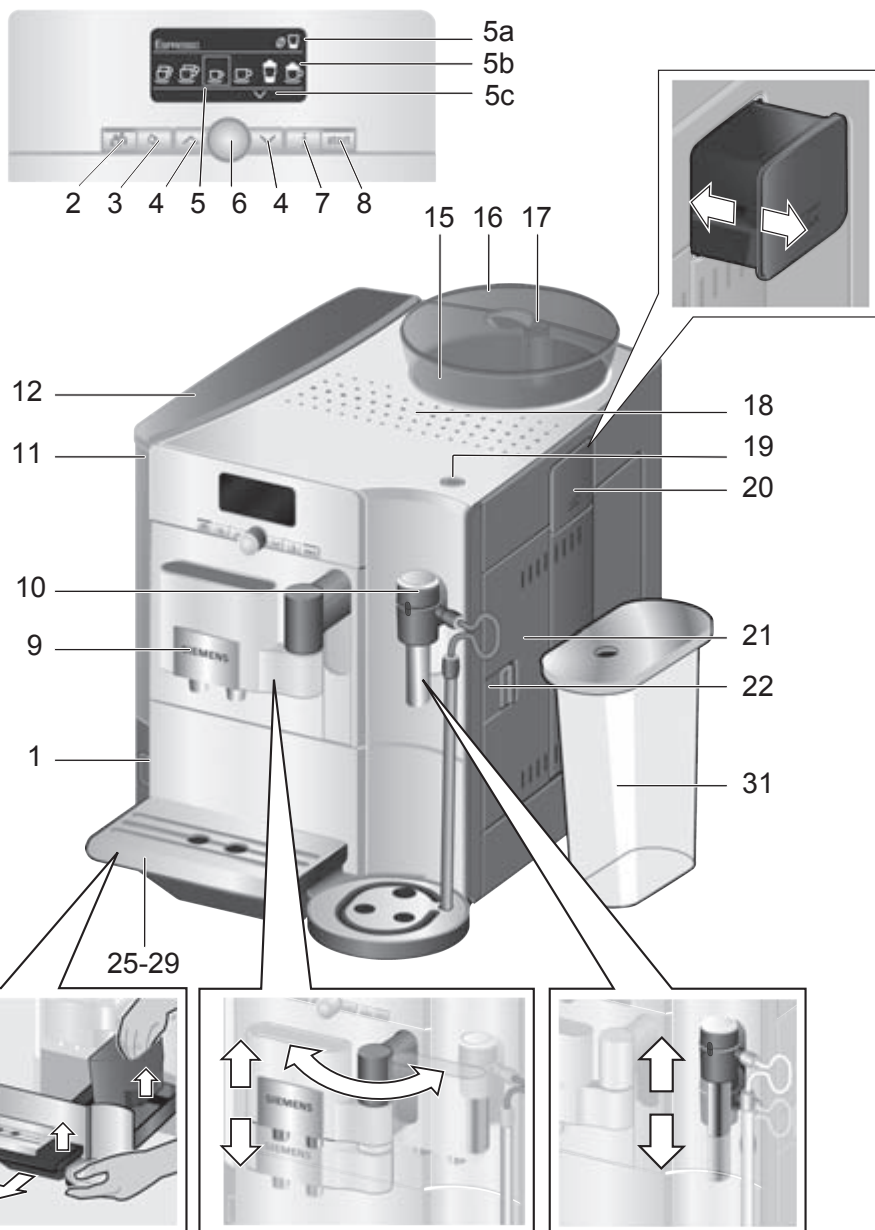
Instruções de serviço

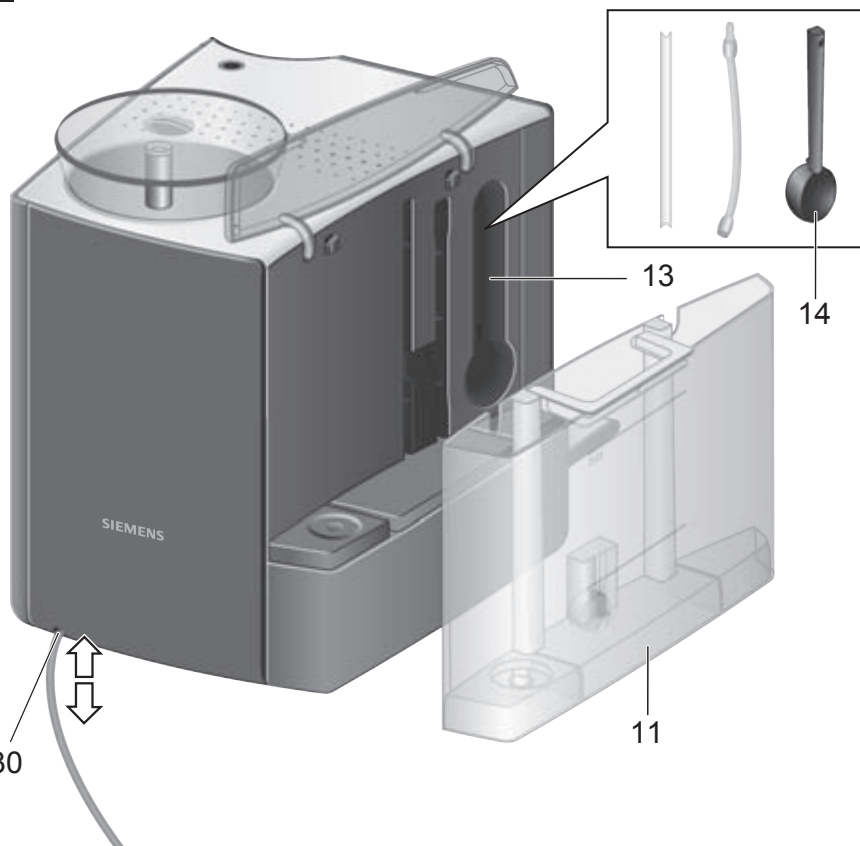
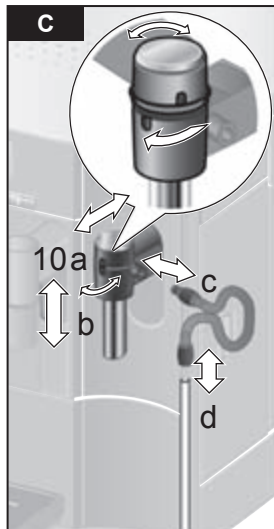
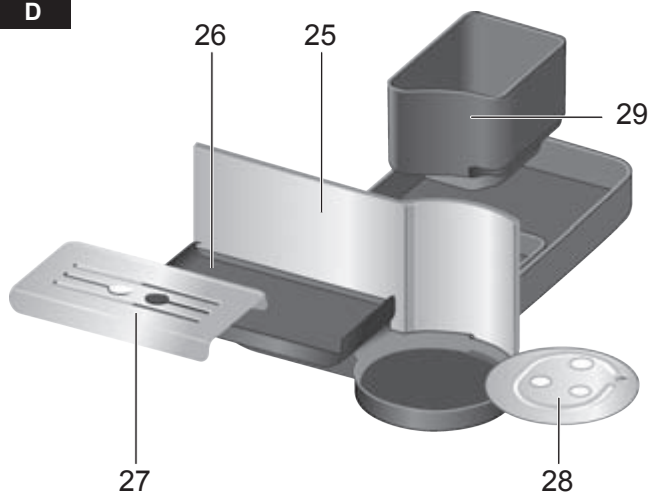
SIEMENS

da	 6
no	 29
sv	 52
fi	 75
es	 98
pt	 123

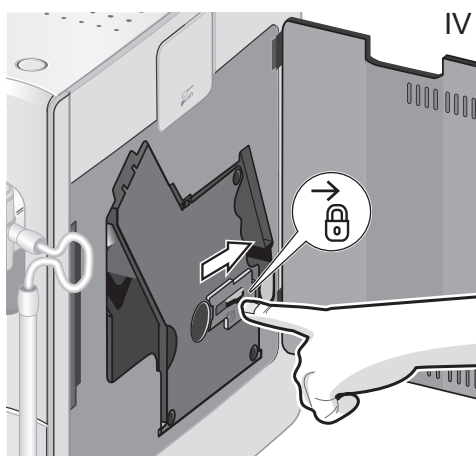
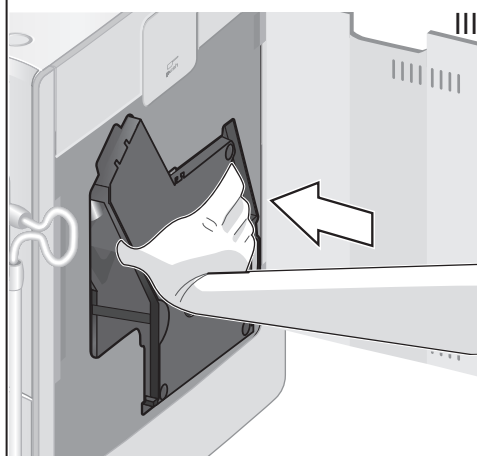
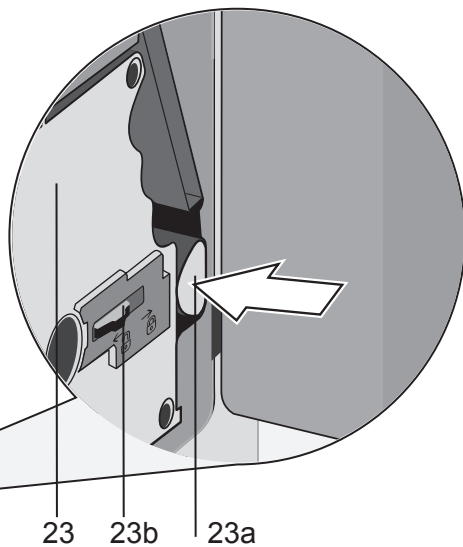
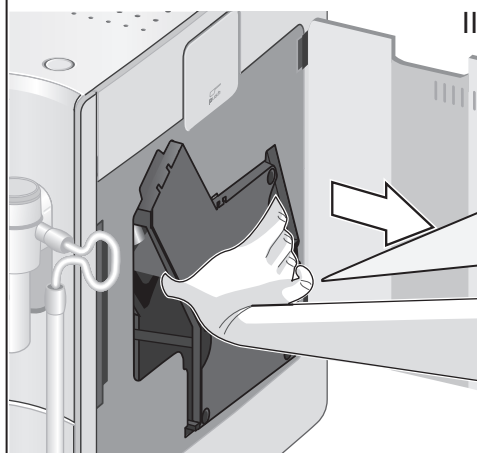
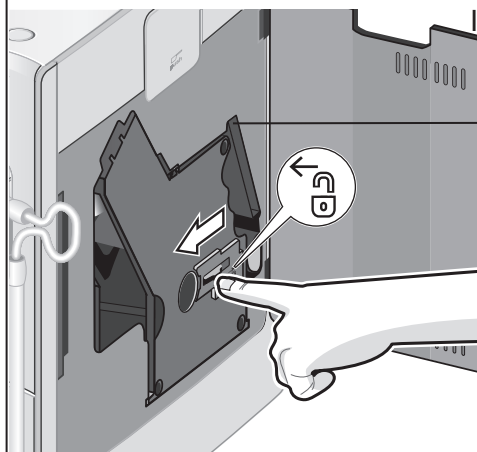
Pakken indeholder (se side 7) / Inkludert i leveringen (se side 30)
I förpackningen medföljer (se sidan 53) / Pakkauksen sisältö (katso sivu 76)
Volumen de suministro (véase la página 99)
Âmbito de fornecimento (ver página 124)





B**C****D**

E



Indhold

Pakken indeholder	7	Bortskaffelse	26
Oversigt	7	Reklamationsret	26
Før brug	8	Tekniske data	26
Betjeningselementer	9	Små problemer kan man selv afhjælpe	27
– Netafbryder O/I	9		
– Knap  personalisering	9		
– Knap  serviceprogrammer	9		
– Drejeknap	9		
– Valgknapper  og 	9		
– Display	10		
– Start-knap	10		
– Knap i indstillinger	10		
– Indstilling af formalingsgrad	11		
– Opvarmning af kopper	11		
– Displayindstillinger	12		
– Personalisering	13		
– Børnesikring	14		
Menuindstillinger	15		
– Kaffe temp.	15		
– Varmtvandstemp.	15		
– Sprog	15		
– Forlad profil	15		
– Auto off efter	15		
– Kopvarmer fra om	15		
– Kontrast	15		
– Vandets hårdhed	15		
– Vandfilter	16		
– Transportsikr.	16		
– Fabriksindst.	16		
Tilberedning med kaffebønner	17		
Tilberedning med malet kaffe	18		
Tilberedning af mælkeskum og varm mælk	18		
Varmt vand	19		
Vedligeholdelse og daglig rengøring	19		
– Rensning af mælkesystem	20		
– Rensning af bryggeenhed	20		
Serviceprogrammer	21		
– Rensning af mælkesystem	21		
– Afkalkning	22		
– Rengøring	23		
– Calc'n'Clean	23		
Sådan sparer du energi	25		
Frostbeskyttelse	25		
Opbevaring af tilbehør	25		
Tilbehør	25		

Sikkerhedshenvisninger

Læs og opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt og følg anvisningerne i den! Denne espresso-fuldautomat er beregnet til håndtering af almindelige mængder i husholdningen og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Ved husholdningslignende formål forstås bl.a. anvendelsen i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder eller gæsters brug af espresso-fuldautomaten i pensioner, små hoteller og lignende.

Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til max. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581). Maskinen tilsluttes og benyttes iht. oplysningerne på typeskiltet. Må kun benyttes, hvis maskinen eller ledningerne ikke er beskadiget. Maskinen er beregnet til indendørs brug ved stuetemperatur. Personer (også børn) med nedsatte fysiske sansesevner, nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte maskinen, medmindre dette sker under opsyn, eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed. Børn må ikke komme i nærheden af maskinen og skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter maskinen til leg. I tilfælde af forstyrrelser trækkes stikket ud med det samme.

Af hensyn til sikkerheden skal reparationer, f.eks. af en defekt ledning, udføres af vor kundeservice.

Hverken maskinen eller ledningen må dypes i vand.

Hold fingrene væk fra maleværket.

Anvend apparatet udelukkende i frostsikre rum.

Fare for forbrænding!

Mælkeskummen **10** til mælk/varmt vand bliver meget varm under brug. Rør først ved den, når den er afkølet.

Pakken indeholder

(se oversigtsbilledet i begyndelsen af vejledningen)

- a** Espresso-fuldautomat TE713
- b** Kort vejledning
- c** Brugsanvisning
- d** Mælkeskummer
- e** Strimmel til måling af vandhårdhed
- f** Pulverske
- g** Rensetabletter
- h** Mælkebeholder

Oversigt

(Billeder **A, B, C, D** og **E** på folde-ud-siderne)

- 1** Netafbryder **O/I**
- 2** Knap  personalisering
- 3** Knap  serviceprogrammer
- 4** Valgknapper  
- 5** Display
 - a)** Statuslinje
 - b)** Valglinje
 - c)** Navigationslinje
- 6** Drejeknap til indstillinger
- 7** Knap **i** (info-menu)
- 8** **start**-knap (drikke/programmer)

- 9** Kaffeudløb
kan justeres i højden og drejes ud til siden
- 10** Mælkeskummer
justerbar i højden og aftagelig (mælk/varmt vand)
 - a)** Overdel
 - b)** Underdel
 - c)** Slange
 - d)** Mælkerør
- 11** Aftagelig vandbeholder
- 12** Låg til vandbeholder
- 13** Opbevaringsrum
(måleske og tilbehør til mælkeskummer)
- 14** Pulverske (påsætningshjælp til vandfilter)
- 15** Bønnebeholder
- 16** Aromalåg
- 17** Drejeknap til indstilling af formalingsgrad
- 18** Kopvarmer
- 19** Lysknap til kopvarmer
- 20** Pulverskuffe
(kaffepulver/rensetablet)
- 21** Dør til bryggeenhed
- 22** Døråbner
- 23** Bryggeenhed
 - a)** Trykknap
 - b)** Låseanordning
- 24** Opbevaringsrum til kort vejledning
- 25** Skærm til drypbakker
- 26** Drypbakke til kaffeudløb
- 27** Gitter til kaffeudløb
- 28** Gitter til mælkeskummer
- 29** Beholder til kaffegrums
- 30** Ledningsrum
- 31** Mælkebeholder

Kære kaffeelskere,

hjertelig tillykke med købet af denne espresso-fuldautomat fra Siemens. Læs venligst medfølgende korte instruktion. Denne kan opbevares i det dertil beregnede rum **24** i maskinen.

Før brug

Generelle oplysninger

Fyld kun rent, koldt vand uden kulsyre og fortrinsvis Espresso- eller fuldautomatbønneblandinger i beholderne. Der må ikke benyttes glaserede, karameliserede eller andre sukkerholdige kaffebønner, da de tilstopper bryggeenheden.

Vandhårdheden kan indstilles for maskinen. På fabrikken indstilles vandhårdhed 4. Vandets hårdhedsgrad måles med medfølgende prøvestrimmel. Hvis der fremkommer en anden værdi end 4, skal maskinen programmeres tilsvarende, når den er blevet taget i brug (se kapitel "Menuindstillinger" – "VANDETS HÅRDHED").

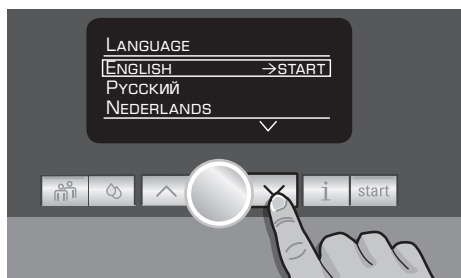
Ibrugtagning af maskinen

- Den fuldautomatiske espressomaskine stilles på et jævnt underlag, som kan bære vægten og er vandfast.

Vigtigt: Maskinen må kun bruges i frostfrie rum. Hvis maskinen er blevet transporteret eller opbevaret ved temperaturer under 0 °C, vent mindst 3 timer, inden maskinen tages i brug.

- Træk stikket ud af ledningsrummet **30** og slut det til. Længden kan justeres ved at skubbe det tilbage og trække det ud. Stil f.eks. maskinen med bagsiden ind mod bordkanten og træk kablet **ned** eller skub det **op**.
- Låget på vandbeholder **12** klappes op.

- Vandbeholder **11** aftages, skylles og fyldes med rent koldt vand op til markeringen "**max**".
- Vandbeholderen **11** sættes lige på maskinen og trykkes helt ned.
- Luk låget på vandbeholderen **12**.
- Fyld bønnebeholderen **15** med kaffebønner.
- Tryk på netafbryderen **1 O/I**, **start**-knappen **8** lyser og på displayet **5** ses forskellige sprog.
- Med valgknapperne **4** $\wedge$ og $\vee$ vælges det sprog, som de øvrige displaytekster skal vises på.

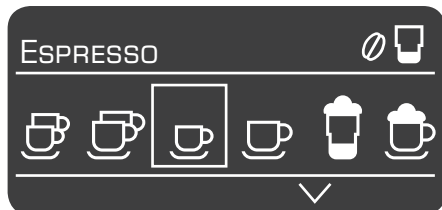


Det valgte sprog markeres med en ramme. Der kan vælges følgende sprog:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Tryk på knap **start 8**, det valgte sprog er gemt.

- Mærkelogoet lyser på displayet **5**. Maskinen opvarmes og skylles, og der løber en smule vand ud af kaffeudløbet **9**. Maskinen er driftsklar, når symbolerne for de forskellige tilberedningsmuligheder kommer til syne på displayet **5**.



Info: Espresso-fuldautomaten er på fabrikken blevet programmeret med standardindstillingerne for optimal drift. Maskinen slukker automatisk efter 1 time (se kapitel "Menuindstillinger" – "AUTO OFF EFTER").

Bemærk: Ved første ibrugtagning af apparatet, efter et serviceprogram er blevet udført, eller hvis apparatet ikke har været i brug i længere tid, har den første drik endnu ikke den fulde aroma og bør ikke drikkes.

Efter ibrugtagning af espressomaskinen vil man først opnå en passende og stabil konsistens af produktet, efter at man har trukket nogle få kopper.

Betjeningselementer

Netafbryder **O/I**

Med netafbryderen **1 O/I** tændes eller slukkes der for maskinen. Maskinen skyller automatisk, når den tændes og slukkes.

Maskinen skyller ikke, hvis:

- den endnu er varm, når der tændes for den.
- der ikke blev brygget kaffe, før maskinen blev slukket.

Maskinen er klar til drift, når symbolerne for valg af drikke og **start 8**-knappen blinker.

Knap **personalisering**

Maskinen tilbyder mulighed for at gemme og vælge personlige indstillinger for kaffedrikke. Gem og vælg disse som beskrevet i kapitel "Personalisering".

Knap **serviceprogrammer**

Ved at trykke kort på knappen  **3** kan de forskellige serviceprogrammer hentes frem. Gennemfør programmet som beskrevet i kapitel "Serviceprogrammer".

Med et langt tryk aktiveres eller deaktiveres børnesikringen, se kapitel "Børnesikring".

Drejeknap

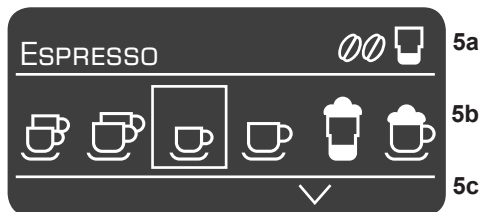
Med drejeknappen **6** kan der navigeres til venstre og højre på displayet **5**, eller der kan foretages justering af parametre i menuen.

Valgknapper og

Når der trykkes på valgknapperne **4**  og  kan der navigeres opad eller nedad på de forskellige menuniveauer (navigationslinje **5c**).

Display

Symbolerne på display **5** står for følgende: Valgmuligheder, kaffestyrke og påfyldningsmængde. Displayteksterne relaterer til indstillinger, igangværende processer og meddelelser. Med drejeknappen **6** og valgknapperne **4** kan der foretages indstillinger. Den valgte indstilling markeres med en ramme.



På statuslinje **5a** i displayet vises navnet på drikken samt indstillingen for styrke, f.eks. $\emptyset\emptyset$ og mængde, f.eks. . På valglinjen **5b** vises symboler for valg af drikke.

Pilene i navigationslinjen **5c** viser, hvor menuniveauerne (retning) befinder sig.

Flere udførlige informationer findes i kapitel "Displayvisninger".

Start-knap

Når der trykkes på **start 8** startes tilberedning af drikke eller serviceprogram.

Trykkes der på **start**-knappen en gang til i forbindelse med tilberedning, kan brygningen standses før tid.

Knap i indstillinger

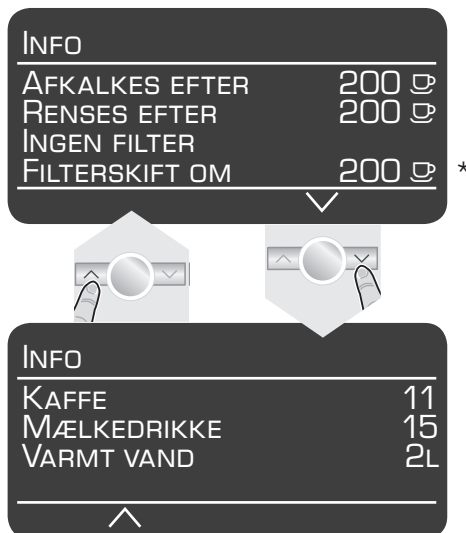
Med knappen **7 i** kan der **hentes informationer** (kort tryk) og **foretages indstillinger** (holdes nedtrykket i mindst 3 sek.).

Hente informationer

I informationsmenuen kan der hentes følgende informationer:

- hvornår den næste service er nødvendig.
- hvor mange drikke der er blevet tilberedt siden ibrugtagning af espresso-fuldautomaten.

- Tryk kort på knappen **7 i** og navigér med knap **4** og .



*vises kun, hvis filteret er aktiveret.

Ved fornyet kort tryk på knappen **7 i** vendes tilbage til valg af drikke. Trykkes der ikke på knappen inden for 10 sek., vender maskinen automatisk tilbage til udvalg af drikke.

Foretage indstillinger

Se kapitel "Menuindstillinger".

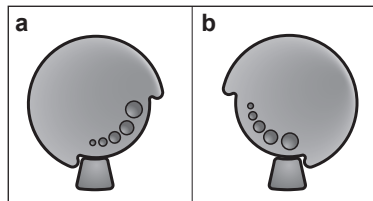
Indstilling af formalingsgrad

Med drejekontakten **17** til indstilling af formalingsgrad kan man indstille, hvor fint kaffen skal males.

⚠ Pas på!

Formalingsgraden må kun indstilles, når maleværket er i gang! Ellers er der risiko for, at maskinen går i stykker. Hold fingrene væk fra maleværket.

- Når maleværket er i gang, indstilles drejekontakten **17** fra finere (**a**: Drejning mod uret) til mere groftmalet kaffepulver (**b**: Drejning med uret).



Info: Den nye indstilling gør sig først bemærket fra den 2. kop kaffe.

Godt råd: Ved kraftigt ristede bønner indstilles en finere og ved lyse bønner en grovere formalingsgrad.

Opvarmning af kopper

⚠ Pas på!

Kopvarmeren **18** bliver meget varm!

Espresso-fuldautomaten er udstyret med en funktion til opvarmning af kopper **18**, der aktiveres/deaktiveres manuelt med knap **19**. Er funktionen **18** tændt, lyser knap **19**.

Godt råd: Til optimal opvarmning af kopper stilles disse på kopvarmeren **18** med bunden nedad.

Displayvisninger

Displaymeddelelser

På displayet **5** vil der blive vist forskellige meddelelser.

Informationer

F.eks.:

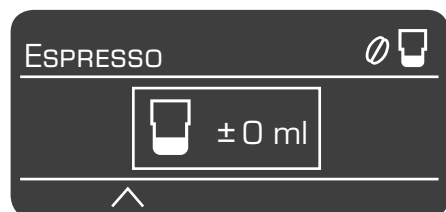
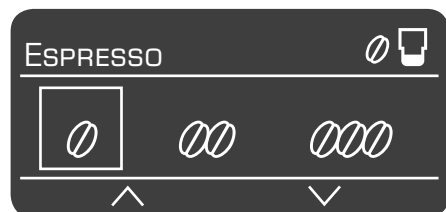
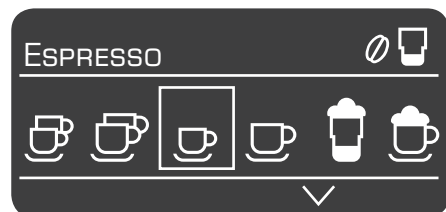
VENT VENLIGST

Opfordring til handling

F.eks.:

KORT SKYLNING
MÆLKESYSTEM → START

Displayindstillinger Valgmuligheder



Valg af program



2 ESPRESSO
 ESPRESSO
 MACCHIATO
 MÆLKESKUM
 VARMT VAND

2 CAFÉ CRÈME
 CAFÉ CRÈME
 CAPPUCCINO
 VARM MÆLK

Kaffestyrke (kun for kaffedrikke)

aromaDouble Shot
 ○ = Meget mild 2x ○
 ○○ = Mild
 ○○○ = Normal 2x ○○○
 ○○○ = Stærk
 ○○○ = Meget stærk 2x ○○○

Påfyldningsmængde (kun for kaffedrikke)



lille



medium



stor

Indstilling af personlig påfyldningsmængde

aromaDouble Shot

Jo længere kaffen brygges, desto flere bitterstoffer og uønskede aromaer frigøres. Kaffens smag og fordøjelighed påvirkes derved negativt. Derfor er TE713 udstyret med en særlig DoubleShot-aromafunktion til ekstra stærk kaffe. Når halvdelen af mængden er tilberedt, males og brygges der igen kaffepulver, så der altid kun frigives velsmagende aromastoffer, der er skånsomme for maven. Funktionen aromaDouble Shot kan vælges til alle kaffedrikke undtagen ☞ med lille påfyldningsmængde, ☞ og ☞.

Indstilling af personlig påfyldningsmængde

Ved at dreje på drejeknappen 6 kan den anviste påfyldningsmængde ☐, ☐ eller ☐ tilpasses individuelt til den pågældende kopstørrelse. Påfyldningsmængden i ml kan indstilles, så den passer til den valgte drik, f.eks. ☞. Øverst til højre på displayet viser en pil i symbolet ☐, om påfyldningsmængden er blevet øget eller mindsket. Ved indstilling f.eks. ☞ vises tilpasningen af kaffe-æskens i ml og ved en kaffe-mælkedrik, f.eks. ☞, vises tilpasningen af kaffe-æskens inklusive mælke(skums)volumen i ml.

Vigtigt: Den valgte mængde i ml er en **vejledende værdi** og kan variere kraftigt, alt efter f.eks. crema-dannelse, indstilling af formalingsgrad eller mælketype.

Personalisering

I menuen Personalisering kan der oprettes 6 brugerprofiler. I brugerprofilerne gemmes de ønskede kaffe- og varmtvandstemperaturer.

Oprette eller ændre bruger

- Knappen 2 ☐ nedtrykkes i mindst 3 sekunder.

Menuen vises:

- Vælg den ønskede bruger med pilknappen og **start**-knappen 8. På displayet vises følgende valgmuligheder:

- Gå til ÆNDRE NAVN →START med pilknappen for at ændre brugernavnet og tryk på **start**-knappen 8. På displayet vises indtastningsfeltet:

- Et bogstav eller tal kan vælges ved at dreje på drejeknappen 6.
- Med **start**-knappen 8 bekræftes valget.

Der er 6 felter til rådighed for brugernavnet. Symbolet  betyder sletning.

- Enten udfyldes alle felter eller **start**-knappen **8** trykkes så mange gange, indtil ÆNDRE NAVN → START igen vises på displayet. Indtastningen er gemt.

Info: Indtastningen kan til enhver tid overskrives.

Vælg SLET NAVN → START med pilknappen for at slette brugeren og tryk på **start**-knappen **8**.

Gemme temperaturer

- Vælg KAFFE TEMP. eller VÆRMTVANDSTEMP. med pilknappen.
- Vælg den ønskede indstilling med drejeknappen **6**.
- Tryk på knappen **2** .
- Indstillingerne er gemt.

Hente brugerprofil frem

- Tryk kort på knappen **2** .
- Menuen med brugerprofiler vises:



- Vælg en brugerprofil med drejeknappen **6** og tryk på **start**-knappen **8**. Menuen for valg af drikke vises:



- Indstil drik, kaffestyrke osv. (se kapitel "Displayindstillinger" – "Valg af program").

- Vælg drik (se kapitel "Tilberedning med kaffebønner").
- De valgte indstillinger gemmes.
- Forlad den personlige menu ved at trykke på knappen **2** .

Info: Hvis menuen skal forlades automatisk, kan det indstilles som beskrevet i kapitel "Menuindstillinger".

Børnesikring

Maskinen kan låses for at beskytte børn mod skoldning og forbrænding.

- Hold **3** -knappen nedtrykket i mindst 3 sek., på displayet **5** ses en nøgle som tegn på, at børnesikringen er aktiveret. Maskinen kan nu ikke benyttes. Kopvarmeren **18** er slukket.



- Hold **3** -knappen nedtrykket i mindst 3 sek. for at deaktivere børnesikringen, nøglesymbolet (display **5**) forsvinder.

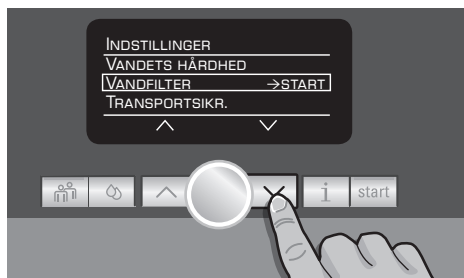
Menuindstillinger

- Hold knap **7** i nedtrykket i mindst 3 sek. Nu vises de forskellige indstillingsmuligheder.



I efterfølgende afsnit af betjeningsvejledningen begynder hver ny indstilling med **i 3 sek. + ∇** hvorefter der følger en detaljeret beskrivelse.

De forskellige indstillingsmuligheder kan vælges med knapperne **4** $\wedge$ og $\vee$.



Bemærk: Er der foretaget ændringer, gemmes disse automatisk i hukommelsen. Yderligere aktivitet er ikke påkrævet.

i 3 sek. + ∇ ▶ KAFFE TEMP.

- Kaffetemperaturen kan indstilles ved at dreje på drejeknappen **6**. Indstillingen gælder for alle tilberedningsmåder, undtagen de personlige indstillinger i "Personalisering".

i 3 sek. + ∇ ▶ VARMTVANDSTEMP.

- Temperaturen kan indstilles ved at dreje på drejeknappen **6**. Indstillingen gælder for alle tilberedningsmåder, undtagen de personlige indstillinger i "Personalisering".

i 3 sek. + ∇ ▶ SPROG

- Det ønskede sprog kan vælges ved at dreje på drejeknappen **6**.

i 3 sek. + ∇ ▶ FORLAD PROFIL

- Hermed kan man indstille, om personaliseringen skal forlades automatisk AUTO eller manuelt MAN.

i 3 sek. + ∇ ▶ AUTO OFF EFTER

- Ved at dreje på drejeknappen **6** kan du indstille det tidsrum, som skal gå, inden maskinen automatisk slukker efter sidste tilberedning af en drik.

Tidsrummet kan indstilles mellem 5 min. og 8 timer.

i 3 sek. + ∇ ▶ KOPVARMER FRA OM

Med denne funktion kan du indstille den tid, der skal gå fra der tændes for kopvarmeren **18** til denne slukkes automatisk igen.

- Det ønskede tidsrum indstilles ved at dreje på drejeknappen **6**.

i 3 sek. + ∇ ▶ KONTRAST

Display **5** kontrasten kan indstilles fra -10 til $+10$, fabriksindstillingen svarer til $+0$.

- Indstilling foretages med drejeknappen **6**.

i 3 sek. + ∇ ▶ VANDETS HÅRDHED

- Den ønskede vandhårdhed 1, 2, 3 eller 4 kan vælges ved at dreje på drejeknappen **6**.

Info: Det er vigtigt, at vandhårdheden indstilles korrekt, så det kan oplyses i god tid, hvornår maskinen skal afkalkes. Den forudindstillede vandhårdhed svarer til 4.

Du kan finde ud af vandhårdheden ved at benytte medfølgende teststrimler eller forhøre dig hos de lokale vandværker.

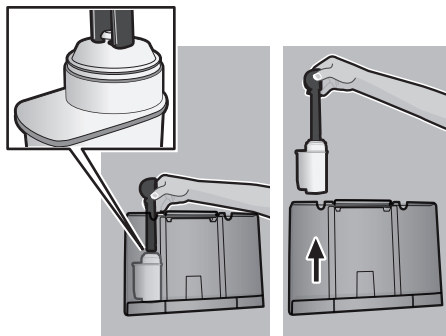
- Teststrimlen dyppes kort i vand og resultatet aflæses efter 1 min.

Trin	Vandets hårdhedsgrad	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 sek. + ✓ ▶ VANDFILTER

Husk at skylle nye vandfiltre, inden disse benyttes.

- Pres vandfilteret godt ned i vandbeholderen **11** ved hjælp af pulverskeen **14**. Vandbeholderen fyldes med vand op til markeringen "max".
- Vælg **START** med drejeknappen **6** og tryk på **start**-knappen **8**.
- **0,5 L BEHOLDER STILLES UNDER MÆLKESKUMMER** → **START**
- Stil en beholder til 0,5l under mælkeskummen **10**.
- Tryk på **start 8**. Vandet løber gennem filteret for at skylle dette.
- Herefter tømmes beholderen. Maskinen er atter driftsklar.



Info: Indstilling for visning af filterskift aktiveres samtidigt med at filter skylles.

Udførlig information om vandfilteret kan findes i vedlagte filtervejledning.

Filter skal udskiftes efter visning af **SERVICE - UDSKIFT FILTER** eller senest efter 2 måneder. Filteret udskiftes af hygiejniske grunde for at forhindre, at maskinen tilkalkes, da den kan tage skade heraf.

Reservefiltre kan købes i handlen (TZ70003) eller bestilles hos kundeservice (467873). Hvis der ikke sættes et nyt filter i, drejes indstillingen **VANDFILTER** hen på **NEJ**.

Info: Hvis maskinen ikke er blevet benyttet i længere tid (f.eks. på grund af ferie), bør det aktuelle filter skylles før maskinen atter benyttes. Her er det nok bare at efterspørge en kop varmt vand.

i 3 sek. + ✓ ▶ TRANSPORTSIKR.

- Maskinen tømmes i forbindelse med transport og opbevaring for at undgå frostrelaterede skader.

Info: Maskinen skal være driftsklar, og vandbeholderen **11** skal være fyldt.

- Tryk på **start**-knappen **8**. Maskinen tømmer automatisk ledningssystemet og slukker.
- Tøm vandbeholderen **11** og drypbakken **26**.

i 3 sek. + ✓ ▶ FABRIKSINDST.

Individuelle indstillinger kan slettes med henblik på aktivering af fabriksindstillingen.

- Fabriksindstilling aktiveres med tryk på **start**-knappen **8**.

Info: Maskinen kan også resettes manuelt med en bestemt tastkombination. Maskinen skal være helt slukket.

- Hold knap **4** **^** og **✓** og netafbryderen **1** **O/I** nedtrykket samtidigt i mindst 5 sek. Tryk på **start 8**, fabriksindstillingen er nu atter aktiveret.

Tilberedning med kaffebønner

Denne espresso-fuldautomat maler frisk kaffe til hver brygning. Der skal helst benyttes kaffeblandinger til espresso- eller fuldautomater. For optimal kvalitet opbevares bønnerne køligt og under tætsluttende låg eller dybfrosset. Bønnerne kan også males i dybfrossen tilstand.

Vigtigt: Fyld dagligt frisk, koldt vand i vandbeholderen **11**. Der skal altid være tilstrækkeligt med vand i beholderen til drift af maskinen.

Godt råd: Kopper, især de små tykke espressokopper, forvarmes på hylden **18**.

Du har mulighed for at få lavet forskellige kaffedrikke bare med et tryk på knappen.

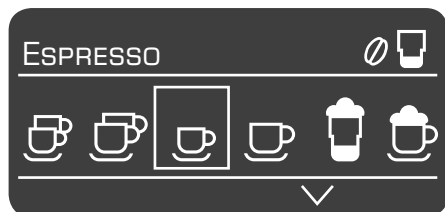
Bemærk: Ved nogle indstillinger tilberedes kaffen i to trin (se kapitel "aromaDouble Shot"). Vent, indtil proceduren er afsluttet helt.

Tilberedning af drikke uden mælk

Maskinen skal være driftsklar.

- Stil forvarmet/forvarmede kop(per) under kaffeudløbet **9**.
- Vælg den ønskede espresso eller kaffe ved at dreje på drejeknappen **6**.

På displayet **5** vises den valgte drik samt indstilling for kaffestyrke og -mængde for den pågældende drik.



Indstillingerne kan ændres (se kapitel "Betjeningselementer") eller de personlige indstillinger foretages og hentes frem (se kapitel "Personalisering").

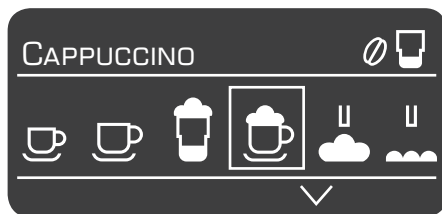
- Tryk på **start 8**.

Kaffen brygges og løber derefter ned i koppen/kopperne.

Tilberedning af drikke med mælk

Maskinen skal være driftsklar.

- Stik mælkeskummerens **10** rør **10d** langt ned i mælkebeholderen **31**.
 - Drej kaffeudløbet **9** mod **højre**, så det falder hørbart i hak.
 - Stil forvarmet kop eller glas under kaffeudløbet **9** og mælkeskummeren **10**.
 - Vælg den ønskede "Macchiato"  eller "Cappuccino"  med drejeknappen **6**.
- På displayet **5** vises den valgte drik samt indstilling af kaffestyrke og -mængde for den pågældende drik.



Indstillingerne kan ændres (se kapitel "Betjeningselementer") eller de personlige indstillinger foretages og hentes frem (se kapitel "Personalisering").

- Tryk på **start 8**.

Til at begynde med løber der mælk ned i koppen eller glasset. Derefter brygges kaffen for så at løbe ned i koppen eller glasset.

Vigtigt: Indtørrede mælkerester er vanskelige at fjerne; det er derfor **vigtigt**, at mælkeskummeren **10** rengøres med lunkent vand hver gang efter brug (se kapitel "Rensning af mælkesystem").

Tilberedning med malet kaffe

Til denne espresso-fuldautomat kan der også benyttes formalet kaffe (ingen instantkaffe).

Bemærk: Ved tilberedning af formalet kaffe er DoubleShot-aromafunktionen ikke tilgængelig.

Tilberedning af drikke uden mælk

- Med drejeknappen **6** vælges ☐ eller ☐.
- Forvarmet/forvarmede kop(per) stilles under kaffeudløbet **9**.
- Skuffen til kaffepulver **20** åbnes med et tryk.
- Kom max. 2 strøgne måleskeer **14** med kaffepulver ned i skuffen.

⚠ Pas på!

Der må hverken benyttes hele bønner eller instantkaffe.

- Skuffen til kaffepulver **20** lukkes.
 - Tryk på **start 8**.
- Kaffen forbrygges og løber derefter ned i koppen(-erne).

Bemærk: Hvis der ønskes endnu en kop kaffe, gentages proceduren. Hvis kaffen ikke efterspørges inden for 90 sek., tømmes bryggekammeret automatisk for at undgå overfyldning. Maskinen skyller.

Tilberedning af drikke med mælk

- Med drejeknappen **6** vælges "Macchiato" ☐ eller "Cappuccino" ☐.
- Stik mælkeskummerens **10** rør **10d** ned i mælkebeholderen **31**.
- Drej kaffeudløbet **9** til **højre**, til det falder hørbart i hak.
- Stil en forvarmet kop eller et glas under kaffeudløbet **9** og mælkeskummeren **10**.
- Skuffen til kaffepulver **20** åbnes med et tryk.

- Kom max. 2 strøgne måleskeer **14** med kaffepulver ned i skuffen.

⚠ Pas på!

Der må hverken benyttes hele bønner eller instantkaffe.

- Skuffen til kaffepulver **20** lukkes.
- Tryk på **8 start**.

Først løber mælken ned i koppen eller glasset. Derefter brygges kaffen, der løber ned i koppen/glasset.

Vigtigt: Indtørrede mælkerester er vanskelige at fjerne; det er derfor **vigtigt**, at mælkeskummeren **10** rengøres med lunkent vand hver gang efter brug (se kapitel "Rensning af mælkesystem").

Bemærk: Proceduren gentages, hvis der ønskes mere kaffe-/mælkeblending. Hvis kaffen ikke efterspørges inden for 90 sek., tømmes bryggekammeret automatisk for at undgå overfyldning. Maskinen skyller.

Tilberedning af mælkeskum og varm mælk

⚠ Fare for forbrænding!

Mælkeskummeren **10** bliver meget varm under brug. Rør ikke ved den, før den er afkølet.

Maskinen skal være driftsklar.

- Stik mælkeskummerens **10** rør **10d** dybt ned i mælkebeholderen **31**.
- Stil en forvarmet kop eller et glas under mælkeskummerens udløb **10**.
- Vælg den ønskede indstilling "Mælkeskum" ☐ eller "Varm mælk" ☐ ved at dreje på drejeknappen **6**.
- Tryk på **8 start**, mælkeskum (ca. 40 sek.) eller varm mælk (ca. 60 sek.) løber ud af mælkeskummeren **10**.

- Proceduren kan afbrydes når som helst ved fornyet tryk på **start 8**-knappen.

Info: I forbindelse med tilberedning af den varme mælk kan der komme pibende lyde fra mælkeskumneren **10**. Disse lyde er teknisk betinget.

Godt råd: For at få den optimale mælkeskum benyttes kold mælk med et fedtindhold på mindst 1,5%.

Vigtigt: Indtørrede mælkerester er vanskeligt at fjerne; det er derfor **vigtigt**, at mælkeskumneren **10** rengøres med lunkent vand hver gang efter brug (se kapitel "Rensning af mælkesystem").

Varmt vand

⚠ Fare for forbrænding!

Mælkeskumneren **10** bliver varm under brug. Rør ikke ved den, før den er afkølet.

Maskinen skal være driftsklar.

- Stil forvarmet kop eller glas under mælkeskumnerens udløb **10**.
- Vælg den ønskede indstilling for "Varmt vand" ⚠ ved at dreje på drejeknappen **6**.
- Tryk på **start 8**, varmt vand løber ud af mælkeskumnerens **10** udløb i ca. 40 sek.
- Proceduren kan afbrydes når som helst ved fornyet tryk på **start**-knappen **8**.

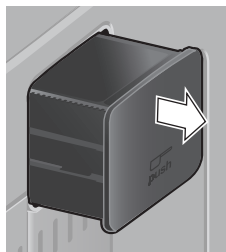
Bemærk: Temperaturen for det varme vand kan indstilles (se kapitel "Menuindstillinger").

Vedligeholdelse og daglig rengøring

⚠ Fare for elektrisk stød!

Træk stikket ud i forbindelse med rengøring af maskinen. Maskinen må ikke dypes i vand. Der må ikke benyttes damprens.

- Huset aftørres med en blød fugtig klud. Anvend aldrig ridsende klude eller rengøringsmidler.
- Kalk-, kaffe-, mælkerester og rester af afkalkningsmiddel skal fjernes omgående. Der kan opstå korrosion under sådanne rester.
- Vandbeholderen **11** og bryggeenheden **23** skylles kun med vand.
- Skærm til drypbakker **25** samt låg til mælkebeholder **31** må kun renses let med en fugtig klud. **Må ikke kommes i opvaskemaskinen.**
- Gitter til kaffeudløb **27** og gitter til mælkeskumner **28** aftages. Drypbakke til kaffeudløb **26** trækkes ud sammen med beholder til kaffegrums **29**, tømmes og renses. **Alle dele kan også vaskes i opvaskemaskine.**
- Tag pulverskuffen **20** ud og rens den.



- Pulverske **14**, aromalåg **16** og mælkebeholderen **31** skylles i hånden eller kommes i opvaskemaskinen.
- Det indvendige af maskinen (bakkeholdere) støvsuges eller tørres af.

Vigtigt: Drypbakken **26** og kaffegrumsbeholderen **29** bør tømmes og rengøres dagligt for at undgå skimmeldannelse.

Bemærk: Hvis maskinen tændes i kold tilstand eller slukkes efter brygning af kaffe, skyller maskinen automatisk, dvs. systemet er selvrensende.

Vigtigt: Hvis kaffemaskinen ikke anvendes i længere tid (f.eks. ferie), skal hele apparatet inkl. mælkesystemet **10** og bryggeenheden **23** rengøres grundigt.

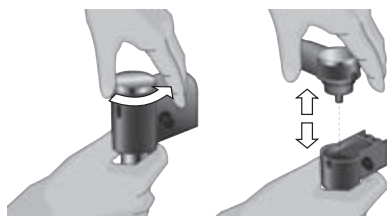
Rensning af mælkesystem

Vigtigt: Det er **vigtigt**, at mælkesystemet **10** rengøres hver gang efter brug!

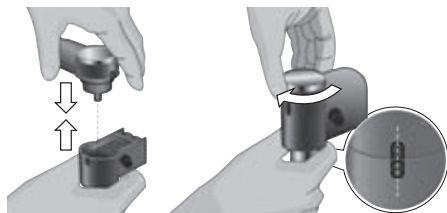
Mælkesystemet **10** kan forrengøres automatisk (se kapitel "Serviceprogrammer") eller rengøres manuelt.

Mælkesystem **10** skilles ad før det renses:

- Træk mælkesystemet **10** vandret ud af maskinen.
- Drej overdelen (**10a**) mod uret og træk den af underdelen (**10b**).



- Enkeltdelene rengøres med sæbevand og en blød klud.
- Alle delene skylles med rent vand og tørres af.
- De enkelte dele samles igen, indtil begge markeringer ligger over hinanden. Derefter sættes mælkeskummen ind i maskinen, indtil den går i indgreb.



Info: Mælkeskummerens **10** enkelte komponenter kan også vaskes i opvaskemaskinen.

Rensning af bryggeenhed

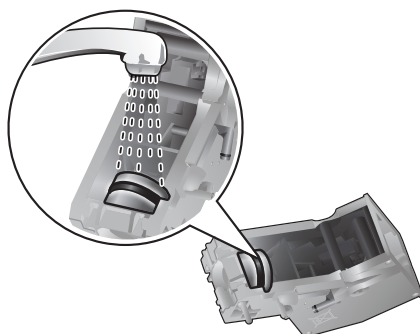
(se også kort betjeningsvejledning)

Ud over det automatiske rengøringsprogram skal bryggeenheden **23** regelmæssigt tages ud og rengøres.

- Slukkes via netafbryder **1 O/I**, ingen af knapperne må lyse.
- Døråbneren **22** skubbes til højre og døren **21** ind til bryggeenheden **23** åbnes.
- Den røde lås **23b** på bryggeenheden **23** skubbes helt til venstre.
- Tryk den røde trykknop **23a** ind, griб ned i bryggeenhedens **23** fordybninger (fig. E) og træk den forsigtigt ud.
- Bryggeenheden **23** rengøres grundigt under rindende vand.



- Bryggeenhedens si rengøres under vandstrålen.



Vigtigt: Bryggeenheden renses uden opvaskemiddel. Må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

- Apparatets inderside rengøres grundigt med en fugtig klud. Fjern eventuelle kafferester.
- Lad bryggeenheden **23** og det indvendige af maskinen tørre.
- Tryk bryggeenheden **23** ind i maskinen til anslaget.
- Skub den røde lås **23b** helt til højre og luk døren **21**.

Serviceprogrammer

Godt råd: Se også kort betjeningsvejledning i opbevaringsrummet **24**.

I bestemte intervaller vil der stå følgende på displayet **5**.

KORT SKYLNING MÆLKESYSTEM

SERVICE - AFKALKNING

SERVICE - RENGØRING

SERVICE - CALC'N'CLEAN

Maskinen renses eller afkalkes med det pågældende program straks. Efter eget valg kan processerne AFKALKNING og RENGØRING sammenfattes med funktionen CALC'N'CLEAN (se kapitel "Calc'n'Clean"). Hvis anvisningerne for serviceprogrammet ikke følges, kan dette føre til beskadigelse af maskinen.

⚠ Pas på!

I forbindelse med serviceprogrammerne skal afkalknings- og rengøringsmidler benyttes efter anvisning.

Serviceprogrammet må under ingen omstændigheder afbrydes!

Væsker må ikke drikkes!

Der må ikke benyttes eddike eller midler på eddikebasis, citronsyre eller midler på citronsyrebasis!

Der må ikke kommes afkalkningstabletter eller andre afkalkningsmidler ned i pulver-skuffen **20**!

Specielt udviklede og egnede afkalknings- og rensetabletter kan købes i handlen og via kundeservice.

Ordrenummer	Handel	Kundeservice
Rensetabletter	TZ60001	310575
Afkalknings-tabletter	TZ60002	310967

Rensning af mælkesystem

Varighed: ca. 1 min.

RENGØRING OG SERVICE

KORT SKYLNING

MÆLKESYSTEM

→ START

CALC'N'CLEAN



Mælkesystemet **10** kan forrengøres automatisk.

- Tryk på knappen **3**

KORT SKYLNING MÆLKESYSTEM

→ START

- Tryk på knap **8 start**.

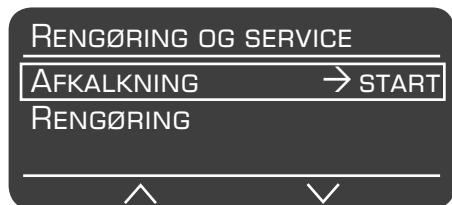
STIL ET TOMT GLAS UNDER SKUMMEREN OG STIK RØRET NED I GLASSET → START

- Stil et tomt glas under mælkesystemet **10** og stik mælkerøret **10d** ned i glasset.
- Tryk på knap **8 start**. Maskinen fylder nu automatisk vand i glasset og suger det op igen via mælkerøret **10d** med henblik på skylning. Skylningen standser automatisk efter ca. 1 min.
- Glasset tømmes og mælkerøret **10d** renses.

Derudover skal mælkesystemet rengøres grundigt med jævne mellemrum (manuelt eller i opvaskemaskine).

Afkalkning

Varighed: ca. 30 minutter.



Start-knappen **8** blinker i forbindelse med de forskellige afkalkningstrin. Tallene øverst til højre angiver, hvor langt programmet er nået.

Vigtigt: Hvis der sidder et vandfilter i vandbeholderen **11**, skal dette fjernes før start af serviceprogrammet.

- Tryk på knappen **3** .

AFKALKNING → START

- Tryk på **start 8**, displayet **5** guider gennem programmet.

TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **26** tømmes og isættes igen.

0,5 L BEHOLDER STILLES UNDER

MÆLKESKUMMER → START

- Stil en beholder til 0,5l under mælkeskummen **10**.
- Tryk på **start 8**.

Info: Hvis vandfilteret er aktiveret, kommer der en meddelelse om at fjerne filteret og trykke på **start 8** igen.

FJERN VANDFILTER → START

PÅFYLD 0,5 L VAND +

AFKALKNINGSMIDDEL → START

- Fyld lunkent vand på den tomme vandbeholder **11** op til markeringen "**0,5l**" og opløs 2 Siemens afkalkningstabletter heri.
- Tryk på **start 8**, afkalkningsprogrammet kører herefter i ca. 20 min.

AFKALKNINGSPROGRAM KØRER

FOR LIDT AFKALKER

EFTERFYLD AFKALKER → START

Info: Hvis der er for lidt afkalkningsmiddel i vandbeholderen **11**, kommer der en meddelelse om at fylde mere afkalkningsmiddel på og trykke på **start 8** igen.

SKYL OG GENFYLD

VANDBEHOLDER → START

- Skyl vandbeholderen **11** og fyld rent vand på op til markeringen "**max**".
- Tryk på **start 8**, afkalkningsprogrammet kører herefter i ca. 1 min. og skyller maskinen.

AFKALKNINGSPROGRAM KØRER

TØM DRYPBAKKE

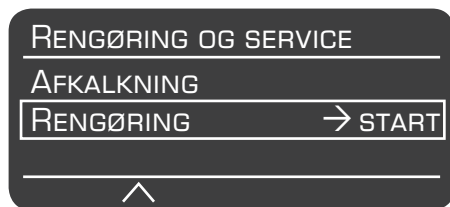
ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **26** tømmes og isættes igen. Hvis der anvendes et filter, så sæt det i igen nu. Maskinen er nu afkalket og klar til drift igen.

Vigtigt: Tør maskinen af med en blød, fugtig klud for straks at fjerne rester af afkalkningsmidlet. Der kan opstå korrosion under sådanne rester.

Rengøring

Varighed: ca. 8 minutter.



Start-knappen **8** blinker i forbindelse med de forskellige rengøringsprocesser.

Tallene øverst til højre angiver, hvor langt programmet er nået.

- Vandbeholder **11** fyldes til "max".

- Tryk på knappen **3** .

RENGØRING → START

- Tryk på **start 8**, displayet **5** guider gennem programmet.

TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **26** tømmes og isættes igen, apparatet skyller to gange.

DREJ KAFFEUDLØB

- Kaffeucløbet **9** drejes til **venstre**, så det går hørbart i hak.

RENGØRINGSPROGRAM KØRER

PULVERSKUFFE ÅBNES

- Pulverskuffen **20** åbnes med et tryk.

LÆG SIEMENS RENSETABLET I OG LUK SKUFFEN

- Læg en Siemens rensetablet ind i skuffen **20** og luk denne.

TRYK START

- Tryk på **start 8**, rengøringsprogrammet kører nu i ca. 7 min.

RENGØRINGSPROGRAM KØRER

TØM DRYPBAKKE

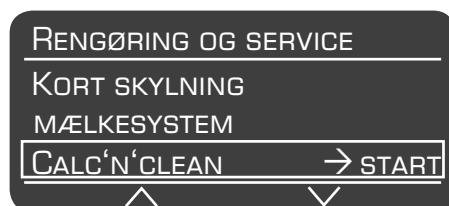
ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **26** tømmes og isættes igen. Maskinen er nu renses og driftsklar.

Calc'n'Clean

Varighed: ca. 36 minutter.

Calc'n'Clean kombinerer de to enkeltfunktioner afkalkning og rengøring. Hvis programmernes serviceintervaller ligger tæt op ad hinanden, foreslår espresso-fuldautomaten automatisk dette serviceprogram.



Start-knappen **8** blinker i forbindelse med de forskellige Calc'n'Clean trin. Tallene øverst til højre angiver, hvor langt programmet er nået.

Vigtigt: Hvis der sidder et vandfilter i vandbeholderen **11**, skal dette fjernes før start af serviceprogrammet.

- Tryk på knappen **3** .

CALC'N'CLEAN → START

- Tryk på **start 8**, displayet **5** guider gennem programmet.

TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **26** tømmes og isættes igen.
- Kaffeucløbet **9** drejes til **højre**, indtil det falder hørbart i hak.
- Stil en beholder til mindst 1 l under mælkeskummen **10**.
- Tryk på **start 8**, maskinen skyller to gange.

RENGØRINGSPROGRAM KØRER

PULVERSKUFFE ÅBNES

- Pulverskuffen **20** åbnes med et tryk.

LÆG SIEMENS RENSETABLET I OG LUK SKUFFEN

- Læg en Siemens rensetablet ned i skuffen **20** og luk denne.

Info: Hvis vandfilteret er aktiveret, kommer der en meddelelse om at fjerne filteret og trykke på **start 8** igen.

FJERN VANDFILTER →START

PÅFYLD 0,5 L VAND +
AFKALKNINGSMIDDEL →START

- Fyld lunkent vand på den tomme vandbeholder **11** op til markeringen "**0,5l**" og opløs 2 Siemens afkalkningstabletter heri.
- Tryk på **start 8**, afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 20 min

AFKALKNINGSPROGRAM KØRER

FOR LIDT AFKALKER

EFTERFYLD AFKALKER →START

Info: Hvis der er for lidt afkalkningsmiddel i vandbeholderen **11**, kommer der en meddelelse om at fylde mere afkalkningsmiddel på og trykke på **start 8** igen.

SKYL OG GENFYLD

VANDBEHOLDER →START

- Skyl vandbeholderen **11** og fyldt rent vand på op til markeringen "**max**".
- Tryk på **start 8**, afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 1 min., derefter følger rengøringsprogrammet i ca. 7 min. Maskine skylles.

AFKALKNINGSPROGRAM KØRER

RENGØRINGSPROGRAM KØRER

TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **26** tømmes og isættes igen.

Hvis der anvendes et filter, så sæt det i igen nu. Maskinen er nu afkalket og renset og dermed driftsklar.

Vigtigt: Tør maskinen af med en blød, fugtig klud for straks at fjerne rester af afkalkningsmidlet. Der kan opstå korrosion under sådanne rester.

Bemærk: Hvis et af serviceprogrammerne er blevet afbrudt, f.eks. på grund af strømsvigt, gås frem som følger:

- Vandbeholderen **11** skylles og fyldes med rent vand op til markeringen "**max**".
- Tryk på **start 8**, rengøringsprogrammet kører nu i ca. 3 min., maskinen skylles.

RENGØRINGSPROGRAM KØRER

TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **26** tømmes og isættes igen.

Maskinen er nu atter klar til drift.

Sådan sparer du energi

- Maskinen har en displaydæmpning, som aktiveres automatisk, når maskinen ikke betjenes. Displayet lyser svagt. Ved at trykke på en knap eller dreje på drejeknappen lyser displayet igen lyst.
- Sluk altid for espresso-fuldautomaten, når denne ikke benyttes (netafbryderen **1 O/I** befinder sig på maskinfronten).
- Proceduren for tilberedning af kaffe og mælkeskum må helst ikke afbrydes, da dette fører til et øget strømforbrug og øget forekomst af restvand i drypbakken.
- Maskinen skal afkalkes med jævne mellemrum for at undgå kalkaflejringer, da disse vil bevirke, at strømforbruget stiger.

Frostbeskyttelse

 **Maskinen tømmes i forbindelse med transport og opbevaring for at undgå frostrelaterede skader.**

Se kapitel "Menuindstillinger" – "TRANSPORTSIKR."

Opbevaring af tilbehør

Espresso-fuldautomaten har særlige rum til opbevaring af tilbehør og kort vejledning.

- Til opbevaring af pulverske **14**, mælkerør **10d** og slange **10c** aftages vandbeholderen **11**, og de enkelte dele anbringes i de dertil beregnede fordybninger **13**.

Vejledningen har sit eget rum i området omkring bryggeenheden **23**.

- Dør **21** til bryggeenhed åbnes.
- Placer den korte vejledning i det dertil beregnede rum **24**.
- Luk igen døren til bryggeenheden **23**.

Tilbehør

Følgende tilbehør kan købes i handlen eller hos kundeservice.

Ordrenummer	Handel	Kundeservice
Rensetabletter	TZ60001	310575
Afkalknings-tabletter	TZ60002	310967
Vandfilter	TZ70003	467873
Plejesæt	TZ70004	570350
Mælke-beholder (isoleret)	TZ70009	673480

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder SIEMENS 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4,
2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Tekniske data

El-tilslutning (spænding/frekvens)	220-240 V / 50-60 Hz
Opvarmningens effekt	1700 W
Maks. pumpetryk, statisk	19 bar
Maks. volumen vandbeholder (uden filter)	2,1 l
Maks. volumen bønnebeholder	>250 g
Tilledningens længde	100 cm
Mål (h x b x d)	394 x 315 x 443 mm
Vægt, ikke fyldt	11–13 kg
Kværnens art	Keramik

Små problemer kan man selv afhjælpe

Problem	Årsag	Afhjælpning
Display siger PÅFYLD BØNNER selvom den er fuld, eller maleværket maler ingen kaffebønner.	Bønner falder ikke ned i maleværket (der benyttes for olieholdige bønner).	Bank ganske let på bønnebeholderen 15 . Gå evt. over til anden kaffesort. Er bønnebeholderen 15 tom, så tør den af med en tør klud.
Der kommer ingen varmt vand.	Mælkeskummeren 10 eller dens holder er snavset.	Mælkeskummer 10 eller dens holder renses (se kapitel "Rensning af mælkesystem").
For lidt eller slet ingen mælkeskum eller mælkeskummeren 10 suger ikke mælken op.	Mælkeskummeren 10 eller dens holder er snavset.	Mælkeskummer 10 eller dens holder renses (se kapitel "Rensning af mælkesystem").
	Uegnet mælk.	Mælken skal have en fedtprocent på 1,5.
	Mælkeskummeren 10 er ikke blevet sat rigtigt sammen.	Mælkeskummerens komponenter fugtes og samles, indtil begge markeringer ligger over hinanden.
	Maskinen er tilkalket.	Afkalk maskinen med 2 afkalkningstabletter; gennemfør programmet 2 gange efter behov.
Den personligt indstillede påfyldningsmængde nås ikke, kaffen løber kun dråbevist eller der kommer slet ingen kaffe ud.	For fin formalingsgrad. For fin pulverkaffe.	Indstil grovere formalingsgrad. Benyt mere groftmalet kaffe.
	Maskinen er fuldstændig tilkalket.	Maskine afkalkes.
Kaffen har ingen "crema".	Uegnet kaffesort.	Anvend en kaffesort med en større andel af Robustabønner.
	Bønnerne er ikke friskristet.	Benyt friske bønner.
	Formalingsgraden svarer ikke til kaffebønnerne.	Indstil fin formalingsgrad.
Kaffen er "sur".	For grov formalingsgrad eller for groftmalet kaffepulver.	Indstil finere formalingsgrad eller benyt finere kaffepulver.
	Uegnet kaffetype.	Brug en lidt mørkere ristning.
Kan problemerne ikke afhjælpes, skal man ubetinget kontakte vores hotline! Telefonnummerne er angivet på de sidste sider i denne vejledning.		

Små problemer kan man selv afhjælpe

Problem	Årsag	Afhjælpning
Kaffen er for "bitter".	For fin formalingsgrad eller for finmalet kaffepulver.	Indstil grovere formalingsgrad eller benyt mere groftmalet kaffepulver.
	Uegnet kaffesort.	Skift til anden kaffesort.
Display siger FEJL KONTAKT HOTLINE	Maskinen har en fejl.	Kontakt venligst hotline.
Vandfilteret sidder ikke fast i vandbeholderen 11 .	Vandfilteret er ikke fastgjort korrekt.	Tryk vandfilteret lige og fast ned i vandbeholderens tilslutning.
Display siger KONTROLLER VANDBEHOLDER	Vandbeholder sat forkert i eller nyt vandfilter ikke skyllet ifølge vejledningen.	Sæt vandbeholderen korrekt i eller skyl vandfilteret ifølge vejledningen og tænd for maskinen.
Kaffegrumset er ikke kompakt og for vådt.	Formalingsgraden er indstillet for fint eller for groft, eller der anvendes for lidt formalet kaffe.	Indstil formalingsgraden grovere eller finere, eller brug 2 strøgne måleskeer kaffepulver.
Display siger RENS BRYGGEENHED	Bryggeenhed snavset.	Rengør bryggeenhed.
	For meget kaffepulver i bryggeenhed.	Rengør bryggeenhed (påfyld max. 2 strøgne måleskeer med kaffepulver).
	Bryggeenhedens mekanisme er stram.	Rengør bryggeenhed (se kapitlet "Vedligeholdelse og daglig rengøring").
Stærkt svingende kvalitet af kaffe eller mælkeskum.	Maskinen er tilkalket.	Afkalk maskinen ifølge brugsanvisningen med to afkalkningstabletter.
Der drypper vand på bundfladen inde i maskinen, når drypbakken er taget ud.	Drypbakken er fjernet for tidligt.	Vent nogle sekunder med at fjerne drypbakken, efter at sidste drik er taget af.
Kan problemerne ikke afhjælpes, skal man ubetinget kontakte vores hotline! Telefonnumrene er angivet på de sidste sider i denne vejledning.		

Innholdsfortegnelse

Inkludert i leveringen	30	Tilbehør	48
Oversikt	30	Avfallshåndtering	49
Før du tar maskinen i bruk	31	Garanti	49
Betjeningselementer	32	Tekniske data	49
– Strømbryter O/I	32	Små problemer du kan løse selv	50
– Knappen  personlige innstillinger	32		
– Knappen  serviceprogram	32		
– Dreievelger	32		
– Valgknappene  og 	32		
– Skjerm	33		
– Startknappen	33		
– Innstillinger for  -knappen	33		
– Innstilling av malingsgrad	34		
– Oppvarming av kopper	34		
– Skjerminnstillinger	35		
– Personlige innstillinger	36		
– Barnesikring	37		
Menyinnstillinger	37		
– Kaffe temp.	38		
– Varmtv. temp.	38		
– Språk	38		
– Forlate profil	38		
– Automatisk av om	38		
– Koppoppvrm av om	38		
– Kontrast	38		
– Vannets hardhet	38		
– Vannfilter	38		
– Transportsikr.	39		
– Fabrikkinnst.	39		
Lage kaffe med kaffebønner	40		
Lage kaffe med ferdigmalt kaffe	41		
Lage melkeskum og varm melk	41		
Lage varmt vann	42		
Pleie og daglig rengjøring	42		
– Rengjøring av melkeskummeren	43		
– Rengjøre kokeenheten	43		
Serviceprogram	44		
– Rengjøring av melkeskummeren	45		
– Avkalking	45		
– Rengjøring	46		
– Calc'n'Clean	47		
Råd om energisparing	48		
Frostbeskyttelse	48		
Oppbevaring av tilbehør	48		

Sikkerhetsanvisninger

Bruksanvisningen må leses nøye, følges og oppbevares!

Denne helautomatiske espressomaskinen er designet for å lage små mengder med kaffe til privat bruk eller for bruk i ikke-kommersielle, husholdningslignende miljøer som for eksempel små kantiner for butikker, kontorer, landbruk eller andre mindre næringsforetak, eller for bruk av gjester ved bed-and-breakfast- og andre små hoteller av lignende type.

Fare for elektrisk støt!

Kaffemaskinen må kun kobles til og brukes i samsvar med informasjonen på typeskiltet for maskinen.

Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte.

Maskinen skal kun benyttes innendørs og ved romtemperatur.

Personer (også barn) med reduserte sanseevner eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Hold barn borte fra maskinen. Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Dra straks ut kontakten dersom det oppstår en feil.

For å unngå personskader, må reparasjoner av maskinen, som f.eks. utskiftning av en skadet nettkabel, kun utføres av en representant fra vår kundeservice.

Maskinen og strømkabelen må aldri senkes ned i vann.

Ikke putt fingre eller hånden ned i kaffekvernen.

Maskinen må kun brukes i frostfrie rom.

Fare for skålding!

Melkeskummen **10** for melk/varmt vann blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.

Inkludert i leveringen

(se oversiktsbildet fremst i bruksanvisningen)

- a** Helautomatisk espressomaskin TE713
- b** Miniveiledning
- c** Brugsanvisning
- d** Melkeskummer
- e** Testremse for måling av vannets hardhet
- f** Pulverskje
- g** Rengjøringsstabletter
- h** Melkebeholder

Oversikt

(Bildene **A, B, C, D** og **E** på utbrettsidene)

- 1** Strømbryter **O/I**
- 2** Knappen  personlige innstillinger
- 3** Knappen  serviceprogram
- 4** Valgknappene  
- 5** Skjerm
 - a)** Statuslinje
 - b)** Valglinje
 - c)** Navigeringslinje
- 6** Dreievelgeren for skjermvalg
- 7** Knappen **i** (infomeny)
- 8** **Startknappen** (kaffetrakting/program)

- 9** Kaffeuttak/kran kan reguleres i høyden og er svingbar
- 10** Høydejusterbar og avtakbar melkeskummer
 - a)** Øvre del
 - b)** Nedre del
 - c)** Slange
 - d)** Melkerør
- 11** Avtakbar vanntank
- 12** Deksel for vannbeholder
- 13** Oppbevaringsrom (pulverskje og tilbehør for melkeskummer)
- 14** Pulverskje (hjelp for å sette inn vannfilter)
- 15** Kaffebønnebeholder
- 16** Aromalokk
- 17** Dreievelger for finhetsgrad på malingen
- 18** Oppvarming av kopper
- 19** På/av-knapp for oppvarming av kopper, med lys
- 20** Skuff for kaffepulver (kaffepulver/rengjøringsstablett)
- 21** Deksel/dør til kokeenheten
- 22** Åpner
- 23** Kokeenhet
 - a)** Trykknapp
 - b)** Låsemekanisme
- 24** Oppbevaringsrom for miniveiledning
- 25** Beskyttelse dryppeskål
- 26** Dryppeskål for kaffeuttak
- 27** Rist for kaffeuttak
- 28** Rist for melkeskummer
- 29** Kaffegrutbeholder
- 30** Kabelrom
- 31** Melkebeholder

Kjære kaffeelsker,

gratulerer med din nye automatiske espressomaskin fra Siemens.

Vær oppmerksom på miniveiledningen som er vedlagt din maskin.

Den kan oppbevares i et spesielt oppbevaringsrom **24** slik at den er lett tilgjengelig senere.

Før du tar maskinen i bruk

Generelt

I de respektive beholderne må det kun fylles kaldt vann uten kullsyre, og kaffebønneblandinger, helst for espresso eller automater. Det må ikke benyttes kaffebønner som er glaserte, karamelliserte eller som på annen måte er sukkerholdige, da disse vil forårsake at kokeenheten tilstoppes.

På denne kaffemaskinen kan du stille inn hardheten på vannet. Fra fabrikken er hardhetsgraden satt til 4. Hardhetsgraden på vannet kontrolleres med de medfølgende testremsene. Dersom hardhetsgraden avviker fra 4, må maskinen omprogrammeres (se kapitlet "Menyinnstillinger" under "VANNETS HARDHET").

Ta i bruk maskinen

- Plasser espressomaskinen på et jevnt og plant underlag som tåler vekten av maskinen og ikke skades av eventuelt vannsøl.

Viktig: Utstyret skal bare brukes i frostfrie rom. Vent i min. 3 timer med å ta utstyret i bruk dersom det ble transportert eller lagret ved temperaturer under 0 °C.

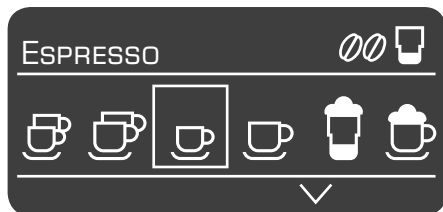
- Dra ut nettkabelen fra oppbevaringsrommet **30** og sett støpselet i en strømkontakt. Kabellengden kan reguleres ved å skyve kabelen tilbake oppover eller dras ut nedover. Plasser kaffemaskinen med baksiden ut mot kanten av benken eller bordet og dra enten kabelen **nedover** eller skyv den **oppover**.
- Lukk opp lokket **12** på vannbeholderen.
- Ta av vannbeholderen **11**, skyll den og fyll den med friskt, kaldt vann. Vær oppmerksom på **max**-merket.
- Sett vanntanken **11** på plass og trykk den helt ned.
- Lukk lokket på vanntanken **12** igjen.
- Fyll kaffebønner i kaffebønnebeholderen **15**.
- Slå på strømbryteren **1 O/I**, dermed lyser **startknappen 8** og på skjermen **5** viser språkvalgene.
- Bruk valgtastene **4** $\wedge$ og $\vee$ for å velge hvilket språk du ønsker å vise tekstene på skjermen i.



Det valgte språket markeres med en ramme. Du kan velge mellom følgende språk:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Trykk på **startknappen 8**; det valgte språket er lagret.
- Merkelogoen lyser på skjermen **5**. Maskinen varmer seg opp og foretar en spyling av systemet. Det kommer etter hvert litt vann ut av kaffeuttaket **9**. Når skjermen **5** viser symbolene for valg av kaffetype etc. er maskinen klar til bruk.



Info: Denne automatiske espressomaskinen er fabrikkinnstilt med standardinnstillinger for optimal drift. Maskinen slås automatisk av etter 1 time. (se kapitlet "Menyinnstillinger" under avsnittet om å slå maskinen automatisk på og av, "AUTOMATISK AV OM").

Merk: Ved første gangs bruk, etter bruk av et serviceprogram eller etter at apparatet har vært ute av bruk for en lengre periode, vil ikke den første drikken inneholde full aroma og bør ikke drikkes.

Første gang du bruker espressomaskinen får du ikke et passe tykt og fast skum (crema) før etter noen få kopper.

Betjeningselementer

Strømbryter O/I

Med strømbryteren **1 O/I** slås maskinen på eller av. Maskinen utfører en automatisk spyling når den slås på og av.

Maskinen utfører ingen spyling dersom:

- den fortsatt er varm når den slås på.
- det ikke ble trukket kaffe før maskinen ble slått av.

Kaffemaskinen er klar til bruk når skjermen **5** viser de ulike valgene og knappen **start 8** lyser.

Knappen personlige innstillinger

Maskinen har mulighet for lagring og aktivisering av personlige innstillinger for kaffedrikken. Utfør lagringen og aktiveringen som beskrevet i kapittel "Personlige innstillinger".

Knappen serviceprogram

Ved å trykke kort på -knappen 3 kan serviceprogramutvalget åpnes. Utfør programmet som beskrevet i kapittel "Serviceprogram".

Når du trykker lenge på knappen, aktiveres eller deaktiveres barnesikringen, se kapittel "Barnesikring".

Dreievelger

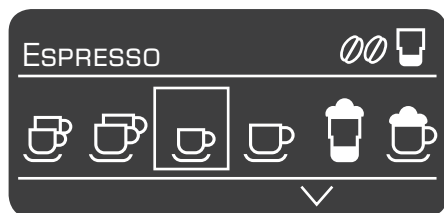
Ved å vri dreievelgeren **6** mot venstre eller høyre kan du navigere på skjermen **5**, eller velge ulike parametre menyen.

Valgknappene og

Ved å bruke valgtastene **4 ** og **** kan du navigere mellom ulike menynivåer på skjermen (navigeringslinje **5c**).

Skjerm

Skjermen **5** viser symboler for valg av ulike typer kaffe, tilberedning, styrke og mengde, samt ulike tekster for innstillinger, pågående prosesser og meldinger. Med dreievelgeren **6** og valgtastene **4** kan du gjøre ulike typer innstillinger. Den valgte innstillingen markeres med en ramme.



På statuslinje **5a** på skjermen vises navnet på drikken du har valgt og styrke, f.eks. $\emptyset\emptyset$ og mengde, f.eks. $\square$. På valglinje **5b** vises de ulike kaffetypene du kan velge mellom. Pilene i navigeringslinje **5c** viser i hvilken retning de øvrige menynivåene befinner seg.

Du finner detaljert informasjon i kapittel "Visninger på skjermen".

Startknappen

Ved å trykke på **startknappen 8** starter maskinen å brygge kaffe eller eventuelt et service-program.

Ved å trykke nok en gang på **startknappen 8** mens bryggingen av kaffen pågår kan du stoppe prosessen.

Innstillinger for i-knappen

Ved hjelp av knappen **7 i** kan du både **vise informasjon** (kort trykk) og **foreta innstillinger** (trykk på knappen i minst 3 sekunder).

Vise informasjon

I Info-menyen kan følgende informasjon vises:

- når neste service er nødvendig.
- hvor mange kopper kaffe som er laget siden den helautomatiske espressomasinen ble tatt i bruk første gang.

- Trykk kort på knappen **7 i** og naviger med knappene **4** $\wedge$ og $\vee$.



* vises kun hvis filteret er aktivert.

Ved å trykke kort på knappen **7 i** igjen går du tilbake til å vise kaffealternativene på skjermen. Dersom du ikke foretar deg noe i løpet av ca 10 sekunder vil skjermen automatisk gå tilbake til å vise valg av drikke.

Foreta innstillinger

Se kapitlet "Menyinnstillinger".

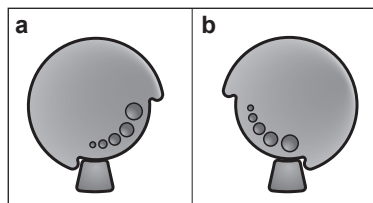
Innstilling av malingsgrad

Ved hjelp av dreievelgeren **17** for malingsgraden kan du stille hvor fint du ønsker å male kaffebønnene.

⚠ Vær forsiktig!

Finhetsgraden skal kun endres når kvernen arbeider! Hvis ikke, kan maskinen skades. Ikke putt fingre eller hånden ned i kaffekvernen.

- Når kvernen arbeider stiller du inn dreievelgeren **17** slik du ønsker fra finmalt (a: Drei i retning mot klokka) til grovmalt (b: Drei i retning med klokka).



Info: Du vil først merke den nye innstillingen etter at to kopper kaffe er laget.

Tips: Bruk en finere maling for å male mørkere kaffebønner og en grovere maling for lyse.

Oppvarming av kopper

⚠ Vær forsiktig!

Oppvarmingsristen **18** blir svært varm!

Espressomaskinen har en rist for oppvarming av kopper **18**, som kan slås av og på manuelt ved hjelp av bryteren **19**. Når koppevarmingen **18** er slått på, lyser bryteren **19**.

Tips: For en optimal oppvarming av koppe, bør de settes på koppeoppvarmingen **18** med bunnen ned.

Visninger på skjermen

Meldinger på skjermen

Skjermen **5** kan vise ulike typer meldinger.

Informasjonsmeldinger

For eksempel:

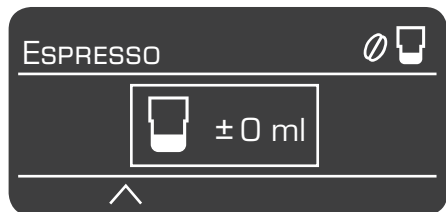
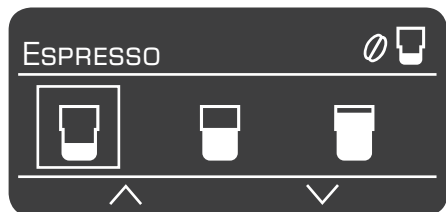
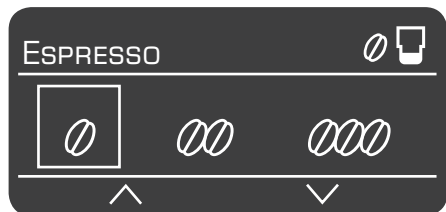
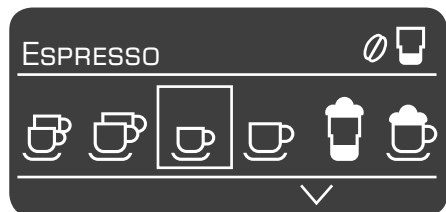
VENNLIGST VENT

Beskjeder om å utføre en handling

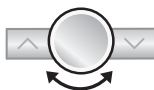
For eksempel:

KORT SKYLLING
MELKESYSTEM → START

Skjerminnstillinger Valgmuligheter



Programvalg



2 ESPRESSO
 ESPRESSO
 MACCHIATO
 MELKESKUM
 VARMTVANN

2 KAFFE
 KAFFE
 CAPPUCCINO
 VARM MELK

Kaffestyrke (gjelder kun kaffedrikker)

aromaDouble Shot
 0 = Ekstra svak 2x 0
 00 = Svak
 000 = Normal 2x 000
 000 = Sterk
 0000 = Ekstra sterk 2x 0000

Mengde (gjelder kun kaffedrikker)

liten middels stor

Individuell innstilling av væskemengden

aromaDouble Shot

Mengden av oppløste bitterstoffer og uønskede aromastoffer øker jo lengre kaffen brygges. Dette får innvirking på kaffens smak og aroma. TE713 har derfor en spesiell aromaDouble Shot-funksjon i forbindelse med brygging av ekstra sterk kaffe. Når halvparten av kaffemengden er brygget, males resten av kaffebønnene og resten av kaffen brygges, på denne måten produseres det kun velsmakende og behagelige aromastoffer. Funksjonen aromaDouble Shot kan velges for alle kaffedrikker bortsett fra for ☞ med liten væskemengde, ☞ og ☞.

Individuell innstilling av væskemengden

Ved å dreie på dreievelgeren **6** kan den forhåndsinnstilte væskemengden ☐, ☐ eller ☐ individuelt tilpasses de ulike koppestørrelsene. Væskemengden kan tilpasses i forhold til den valgte drikken, f.eks. ☐. Øverst til høyre på skjermen viser en pil i symbolet ☐ om væskemengden ble økt eller minsket. Ved innstilling av f.eks. ☐ vises justeringen av kaffens væskemengde i ml, og ved innstilling av en kaffe-melkedrikk, f.eks. ☐, vises justeringen av kaffedrikkens mengde inkludert melke(skum)volumet i ml.

Viktig: Den valgte mengden i ml er kun en **veiledende verdi** og kan variere vesentlig, f.eks. når man lager drikker med skum (Crema), malingsgrad eller melketype.

Personlige innstillinger

I menyen Personlige innstillinger kan det opprettes inntil 6 brukerprofiler. I brukerprofilene er de ønskede kaffe- og varmtvannstemperaturene lagret.

Opprette eller endre bruker

- Hold knapp **2** ☐ trykket i minst 3 sekunder.

Menyen vises:

BRUKERINNSTILLINGER

NAVN 1	→ START
NAVN 2	
NAVN 3	

▽

- Velg ønsket bruker med piltastene og trykk på **startknappen 8**. På skjermen vises følgende utvalg:

BRUKERINST.: NAVN 1

ENDRE NAVN	→ START
SLETT NAVN	
KAFFE TEMP.	

▽

- For å endre brukernavn, gå med piltasten til **ENDRE NAVN** → **START** og trykk på **startknappen 8**. Inndatafeltet vises på skjermen:

NAVN 1: ☐ _ _ _ _ _

☒	_	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	
5	6	7	8	9	Å	Ä	Æ	Ä	É	Ê	Ë	Ö	Ø	Ü		

- Ved å dreie på dreievelgeren **6** velger du en bokstav eller et tall.
- Bekreft med **startknappen 8**.

6 felt er tilgjengelige for brukernavnet. Symbolet ☒ betyr slett.

- Fyll enten ut alle feltene, eller trykk gjentatte ganger på **startknappen 8**, helt til **ENDRE NAVN** → **START** vises på nytt på skjermen. Innstillingen er lagret.

Info: Du kan når som helst skrive over innstillingen.
For å slette brukeren velger du SLETT NAVN → START med piltasten og trykker så på **startknappen 8**.

Lagre temperaturer

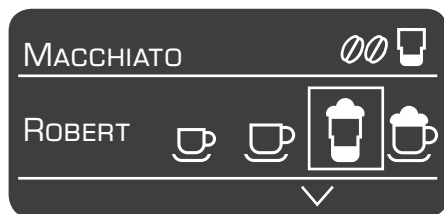
- Med piltasten velger du KAFFE TEMP. eller VARMTV. TEMP.
- Velg ønsket innstilling med dreievelgeren **6**.
- Trykk på knapp **2** .
- Innstillingene er lagret.

Aktivere brukerprofil

- Trykk kort på knapp **2** .
- Menyen med brukerprofilene vises:



- Velg brukerprofil med dreievelgeren **6** og trykk på **startknappen 8**.
- Menyen for valg av kaffetype vises:



- Still inn kaffetype, kaffestyrke osv. (se kapittel "Skjerm" – "Programvalg").
- Lage en kopp kaffe (se kapittel "Lage kaffe med kaffebønner").
- De valgte innstillingene lagres.
- Du forlater menyen for personlige innstillinger ved å trykke på knapp **2** .

Info: Hvis menyen skal forlates automatisk, kan det innstilles i samsvar med beskrivelsen i kapittel "Menyinnstillinger".

Barnesikring

Kaffemaskinen kan sperres for å forhindre at barn utsettes for forbrennings- eller skåldningsfare.

- Hold temperaturknappen **3**  inne i minst 3 sekunder. Skjermen **5** viser nå et nøkkel-symbol, som betyr at barnesikringen er aktivert.

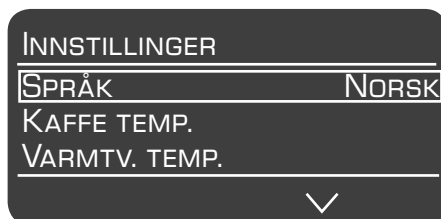
Kaffemaskinen er nå låst og koppevarmeren **18** er slått av.



- For å slå av barnesikringen må du holde temperaturtasten **3**  inne i minst 3 sekunder. Nøkkelssymbolet forsvinner fra skjermen **5**.

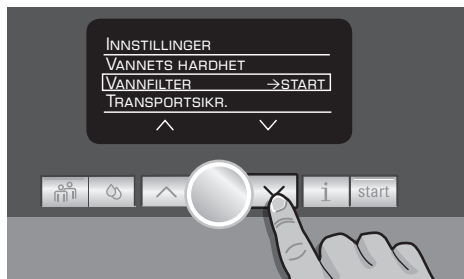
Menyinnstillinger

- Hold knappen **7**  inne i minst 3 sekunder. De ulike innstillingsmulighetene vises nå på skjermen.



I teksten som følger starter hver ny innstilling med **1 3 sek. +**  og etterfølges deretter av en nøyaktig beskrivelse.

Med knappene **4**  og  kan du velge blant de ulike valgmulighetene.



Merk: Endringene du har foretatt lagres automatisk.

Det er ikke nødvendig å bekrefte.

i 3 sek. + ▾ ▶ KAFFE TEMP.

- Kaffetemperaturen kan stilles inn ved å dreie på dreievelgeren **6**. Innstillingen gjelder for alle typer tilberedning, bortsett fra de personlige innstillingene i "Personlige innstillinger".

i 3 sek. + ▾ ▶ VARMTV. TEMP.

- Temperaturen kan stilles inn ved å dreie på dreievelgeren **6**. Innstillingen gjelder for alle typer tilberedning, bortsett fra de personlige innstillingene i "Personlige innstillinger".

i 3 sek. + ▾ ▶ SPRÅK

- Ved å dreie på dreievelgeren **6** kan du velge ønsket språk.

i 3 sek. + ▾ ▶ FORLATE PROFIL

- Med dette kan du stille inn om de personlige innstillingene skal forlates automatisk, AUTO eller manuelt, MAN.

i 3 sek. + ▾ ▶ AUTOMATISK AV OM

- Ved å dreie på dreievelgeren **6** kan du med denne funksjonen angi hvor lang tid det skal gå etter siste gang det ble trukket kaffe før kaffemaskinen automatisk slår seg av.

Du kan stille inn et tidsintervall fra 5 minutter til 8 timer.

i 3 sek. + ▾ ▶ KOPPOPPVRM AV OM

Med denne innstillingen kan du angi hvor mange minutter det skal gå før koppeoppvarmingen **19** automatisk skal slå seg av igjen.

- Varigheten stilles inn ved å dreie på dreievelgeren **6**.

i 3 sek. + ▾ ▶ KONTRAST

Skjermkontrasten kan endres fra -10 til +10, fabrikkinnstillingen er +0.

- Innstill ønsket kontrast med dreievelgeren **6**.

i 3 sek. + ▾ ▶ VANNETS HARDHET

- Ved å dreie på dreievelgeren **6** kan du velge hardhetsgrad 1, 2, 3 eller 4.

Info: Det er viktig å stille inn korrekt hardhet på vannet som benyttes, slik at kaffemaskinen kan vise når den bør avkalkes. Forhåndsinnstillingen for hardheten på vannet er 4.

Hardheten på vannet kan kontrolleres ved hjelp av testremsene som følger med maskinen. Ditt lokale vannverk vil også kunne opplyse om hardheten på springvannet der du bor.

- Hold testremsen ned i vannet og les av resultatet etter ett minutt.

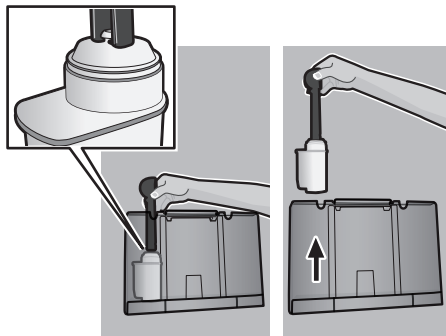
Trinn	Vannets hardhet	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 sek. + ▾ ▶ VANNFILTER

Før du kan bruke et nytt vannfilter må det spyles.

- Trykk vannfilteret helt ned i vann-tanken **11** ved hjelp av pulverskjeen **14**. Fyll vanntanken med vann opp til **max**-merket.
- Bruk dreievelgeren **6** for å velge **START** og trykk deretter på **start**knappen **8**.

- **SETT EN 0,5 L BEHOLDER UNDER MELKESKUMMEREN → START**
- Sett en beholder som rommer ca 0,5 liter under melkeskummen **10**.
- Trykk på **startknappen 8**. Vannet går nå først gjennom filteret for å spyle det.
- Tøm deretter beholderen. Maskinen er nå klar til bruk.



Info: Ved å spyle filteret aktiveres samtidig telleren som viser når du bør skifte filter.

Detaljerte informasjonen angående vannfilteret finnes i filtervedlegget.

Hvis meldingen **SERVICE - FILTERET MÅ SKIFTES** vises på skjermen, eller senest etter 2 måneder har ikke lenger vannfilteret noen effekt. Av hygieniske grunner og for at kaffemaskinen ikke skal få et kalkbelegg (dette kan skade maskinen) skal filteret skiftes.

Filter (TZ70003) får du kjøpt i butikker som selger denne maskinen eller via Siemens kundeservice (467873). Dersom du ikke setter inn et nytt filter, skal innstillingen **VANNFILTER** settes til **NEI**.

Info: Dersom kaffemaskinen i en lengre periode ikke blir benyttet (f.eks. i forbindelse med ferier) bør filteret som står i maskinen spyles før den tas i bruk igjen. Dette gjøres enkelt ved å lage en kopp med varmt vann.

i 3 sek. + ▽ ▶ TRANSPORTSIKR.

- For å unngå frostskaider under transport og lagring må kaffemaskinen på forhånd tømmes fullstendig.

Info: Maskinen må være klar til bruk, og vanntanken **11** må være full.

- Trykk på **startknappen 8**. Maskinen tømmer automatisk rørsystemet og slår seg av.
- Tøm vanntanken **11** og dryppeskålen **26**.

i 3 sek. + ▽ ▶ FABRIKKINNST.

Du kan slette alle spesialinnstillinger og gå tilbake til fabrikkinnstillingene.

- Trykk på **startknappen 8** for å aktivere fabrikkinnstillingene.

Info: Maskinen kan tilbakestilles til fabrikkinnstillingene manuelt ved hjelp av en tastekombinasjon. Maskinen må slås helt av.

- Hold knappene **4 ^** og **▽** og strømbryteren **1 O/I** nede samtidig i minst 5 sekunder. Trykk på **startknappen 8**. Nå er maskinen tilbakestilt til fabrikkinnstillingene.

Lage kaffe med kaffebønner

Denne helautomatiske espressomaskinen maler kaffebønnene hver gang den lager kaffe. Det bør helst brukes kaffebønneblandinger beregnet på espresso- eller helautomatiske kaffemaskiner. Kaffebønnene bør oppbevares kjølig i en lukket beholder. Kaffebønnene kan males selv om de er dypfroste.

Viktig: Fyll opp vanntanken **11** hver dag med friskt, kaldt vann. Du må passe på at det alltid er nok vann i vanntanken **11**.

Tips: Koppen(e), spesielt små, tykke espressokopper bør forvarmes på oppvarmingsbrettet **18**.

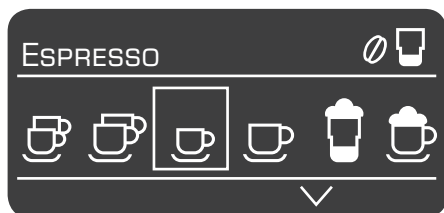
De ulike kaffedrikkene velges ved å trykke på de tilsvarende knappene på skjermen.

Merk: Noen valg innebærer at kaffen blir brygget i to porsjoner rett etter hverandre (se kapittel "aromaDouble Shot"). Vent til prosessen er helt ferdig.

Kaffedrikker uten melk

Kaffemaskinen må være klar til bruk.

- Formvarmet/de kopp(er) settes under kaffeuttaket **9**.
 - Velg den espresso- eller kaffevarianten du ønsker ved å dreie på dreievelgeren **6**.
- På skjermen **5** vises den valgte drikken og innstillingene for kaffestyrke og kaffemengde.



Innstillingene kan endres (se kapittel "Betjeningselementer"), eller de personlige innstillingene kan utføres og aktiveres (se kapittel "Personlige innstillinger").

- Trykk på **startknappen 8**.

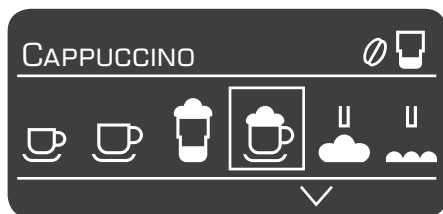
Maskinen brygger kaffen og fyller den i koppen(e).

Kaffedrikker med melk

Kaffemaskinen må være klar til bruk.

- Melkerøret **10d** fra melkeskummen **10** settes ned i melkebeholderen **31**.
- Drei kaffeuttaket **9** mot **høyre** til du hører at det klikker på plass.
- Sett en oppvarmet kopp eller et glass under kaffeuttaket **9** og melkeskummen **10**.
- Velg den ønskede "Macchiato"  eller "Cappuccino"  ved å dreie på dreievelgeren **6**.

På skjermen **5** vises den valgte drikken og innstillingene for kaffestyrke og kaffemengde.



Innstillingene kan endres (se kapittel "Betjeningselementer"), eller de personlige innstillingene kan utføres og aktiveres (se kapittel "Personlige innstillinger").

- Trykk på **startknappen 8**.

Først fylles melken i koppen eller glasset. Deretter brygges kaffen og fylles i koppen eller glasset.

Viktig: Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, melkeskummen **10** må derfor rengjøres med lunkent vann hver gang den har vært brukt (se kapitlet om "Rengjøring av melkeskummen").

Lage kaffe med ferdigmalt kaffe

Denne espressomaskinen kan også lage kaffe med ferdigmalt kaffe (ikke pulverkaffe).

Merk: Når du lager kaffe med ferdigmalt kaffe er ikke aromaDouble Shot-funksjonen tilgjengelig.

Kaffedrikker uten melk

- Bruk dreievelgeren **6** for å velge enten ☐ eller ☐.
- Formvarmet/de kopp(er) settes under kaffeuttaket **9**.
- Trykk på kaffepulverskuffen **20** for å åpne den.
- Fyll skuffen med maks 2 strøkne kaffeskjeer **14** med malt kaffe.

⚠ Vær forsiktig!

Det må ikke fylles i hele kaffebønner eller pulverkaffe (Nescafé).

- Lukk kaffepulverskuffen **20**.
- Trykk på **startknappen 8**. Maskinen brygger kaffen og fyller den i koppen(e).

Merk: Dersom du ønsker en kopp til laget med malt kaffe, må du gjenta prosessen. Dersom det ikke lages mer kaffe innen 90 sekunder, vil kokekammeret automatisk tømmes for å forhindre at det blir for fullt. Maskinen skyller automatisk.

Kaffedrikker med melk

- Velg ønsket "Macchiato" ☐ eller "Cappuccino" ☐ ved hjelp av dreievelgeren **6**.
- Melkerøret **10d** fra melkeskummen **10** settes ned i melkebeholderen **31**.
- Drei kaffeuttaket **9** mot **høyre** til du hører at det smetter på plass.
- Sett en oppvarmet kopp eller et glass under kaffeuttaket **9** og melkeskummen **10**.

- Trykk på kaffepulverskuffen **20** for å åpne den.
- Fyll skuffen med maks 2 strøkne kaffeskjeer **14** med malt kaffe.

⚠ Vær forsiktig!

Det må ikke fylles i hele kaffebønner eller pulverkaffe (Nescafé).

- Lukk kaffepulverskuffen **20**.
- Trykk på **startknappen 8**. Først fylles melken i koppen eller glasset. Deretter brygges kaffen og fylles i koppen eller glasset.

Viktig: Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, melkeskummen **10** må derfor rengjøres med lunkent vann hver gang den har vært brukt (se kapitlet "Rengjøring av melkeskummen").

Merk: Dersom du ønsker en kopp til laget med malt kaffe og melk, må du gjenta prosessen. Dersom det ikke lages mer kaffe innen 90 sekunder, vil kokekammeret automatisk tømmes for å forhindre at det blir for fullt. Maskinen skyller automatisk.

Lage melkeskum og varm melk

⚠ Forbrenningsfare!

Melkeskummen **10** blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.

Kaffemaskinen må være klar til bruk.

- Melkerøret **10d** fra melkeskummen **10** settes ned i melkebeholderen **31**.
- Sett en oppvarmet kopp eller et glass under melkeskummen **10**.
- Velg "Melkeskum" ☐ eller "Varm melk" ☐ ved å dreie på dreievelgeren **6**.
- Trykk på **startknappen 8**. Melkeskum (i ca 40 sekunder) eller varm melk (i ca 60 sek.) vil nå komme ut av melkeskummen **10**.

- Ved å trykke en gang til på **startknappen 8** kan du avbryte prosessen før den er ferdig.

Info: Når maskinen lager varm melk kan det oppstå pipelyder. Dette er normalt når melkeskummen **10** benyttes og skyldes tekniske årsaker.

Tips: For å få best melkeskum, bør du bruke kald melk med et fettinnhold på minst 1,5 %.

Viktig: Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, melkeskummen **10** må derfor rengjøres med lunkent vann hver gang den har vært brukt (se kapitlet "Rengjøring av melkeskummen").

Lage varmt vann

⚠ Forbrenningsfare!

Melkeskummen **10** blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.

Kaffemaskinen må være klar til bruk.

- Sett en oppvarmet kopp eller et glass under melkeskummen **10**.
- Velg innstillingen for "Varmtvann" ⚠ ved å dreie på dreievelgeren **6**.
- Trykk på **startknappen 8**. Varmt vann vil nå komme ut av melkeskummen **10** i ca 40 sekunder.
- Ved å trykke en gang til på **startknappen 8** kan du avbryte prosessen før den er ferdig.

Merk: Temperaturen på varmtvannet kan stilles inn (se kapitlet "Menyinnstillinger").

Pleie og daglig rengjøring

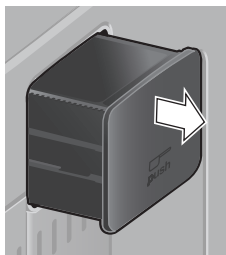
⚠ Fare for elektrisk støt!

Dra støpslet ut av kontakten i veggen før rengjøring av kaffemaskinen.

Senk aldri maskinen ned i vann.

Bruk ikke et apparat for rengjøring med damp.

- Puss huset med et bløtt, fuktig tørkle. Bruk ikke rengjøringsmaterialer som riper eller rengjøringsmidler.
- Rester av kalk, kaffe, melk eller avkalkingsmiddel skal alltid fjernes umiddelbart. Under slike rester kan det danne seg korrosjon.
- Vanntanken **11** og kokeenheten **23** skal kun spyles med vann.
- Dryppeskålbeskyttelsen **25** og lokket på melkebeholderen **31** må vaskes for hånd. **De skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.**
- Risten for kaffeuttaket **27** og risten for melkeskummen **28** fjernes. Dryppeskålen for kaffeuttaket **26** dras framover og ut sammen med kaffegrutbeholderen **29**, og tømmes og rengjøres. **Alle delene kan også rengjøres i oppvaskmaskin.**
- Ta ut pulverskuffen **20** og gjør den ren.



- Pulverskje **14**, Aromalokket **16** og melkebeholderen **31** spyles for hånd eller vaskes i oppvaskmaskin.
- Oppsamlingsbeholderne inne i maskinen tørkes av eller støvsuges.

Viktig: Dryppeskålen **26** og kaffegrutbeholderen **29** må tømmes og rengjøres daglig for å forhindre soppdannelse.

Merk: Hvis maskinen slås på når den er kald, eller slås av etter at det er trukket en kopp kaffe, utfører maskinen automatisk en spyling. Systemet renser med andre ord seg selv automatisk.

Viktig: Dersom kaffemaskinen ikke skal benyttet i en lengre periode (f.eks. i forbindelse med ferier) bør hele enheten, inkludert melkeskummersystemet **10** og kokeenheten **23** rengjøres grundig.

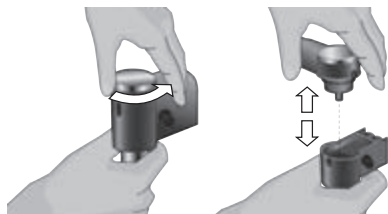
Rengjøring av melkeskummersen

Viktig: Melkeskummersen **10** må rengjøres hver gang den har vært brukt!

Melkesystemet **10** kan forrengjøres automatisk (se kapittel "Serviceprogram") eller rengjøres manuelt.

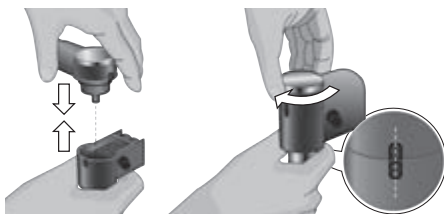
Ta fra hverandre melkeskummersen **10** for å rengjøre den:

- Trekk melkeskummersen **10** rett ut av maskinen (framover).
- Drei overdelen (**10a**) mot urviseren og trekk den av underdelen (**10b**).



- Rengjør de enkelte delene med oppvaskvann og en myk klut.
- Spyl alle delene med rent vann og tørk av dem.

- Sett de enkelte delene sammen igjen, til de to merkene ligger over hverandre. Sett deretter melkeskummersen inn i utstyret ved å skyve den bakover så langt det går.



Info: Alle delene til melkeskummersen **10** kan vaskes i oppvaskmaskin.

Rengjøre kokeenheten

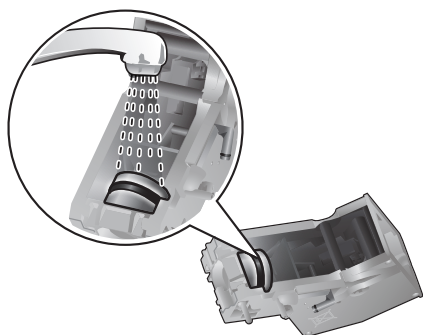
(se også miniveiledningen)

I tillegg til det automatiske rengjøringsprogrammet skulle bryggenheten **23** tas av for rengjøring i regelmessige perioder.

- Slå av maskinen med strømbryteren **1** O/I; alle knappelysene slukkes.
- Skyv dørråpneren **22** mot høyre og åpne døren/dekslet **21** til kokeenheten **23**.
- Skyv den røde låsen **23b** på kokeenheten **23** helt mot høyre.
- Trykk på den røde knappen **23a** og ta tak i kokeenheten **23** ved gripetakene (**figur E**) og dra kokeenheten forsiktig ut av maskinen.
- Rengjør kokeenheten **23** under rennende vann.



- Hold bryggeenhetens sil under vannstrålen.



Viktig: Ikke bruk vaskemiddel. Kokeenheten kan ikke vaskes i oppvaskmaskin.

- Gjør grundig rent inne i kaffemaskinen med en fuktig klut og fjern eventuelle kafferester.
- Tørk av kokeenheten **23** og inne i maskinen.
- Deretter settes kokeenheten **23** helt inn i maskinen igjen.
- Skyv den røde låsemekanismen **23b** helt mot høyre og lukk døren/dekslet **21**.

Serviceprogram

Tips: Les også miniveiledningen som ligger i oppbevaringsrommet **24**.

Etter bestemte tidsintervaller vil skjermen **5** vise en av følgende meldinger KORT SKYLLING MELKESYSTEM eller SERVICE - AVKALKING eller SERVICE - RENGJØRING eller SERVICE - CALC'N'CLEAN.

Du bør da straks kjøre serviceprogrammet for avkalking eller rengjøring. Alternativt kan prosedyrene AVKALKING og RENGJØRING legges sammen i funksjonen CALC'N'CLEAN (se kapittel "Calc'n'Clean"). Dersom serviceprogrammet ikke gjennomføres som angitt, kan det forårsake skader på kaffemaskinen.

⚠ Vær forsiktig!

Ved kjøring av serviceprogrammet må det kun benyttes de foreskrevne avkalkings- og rengjøringsmidlene.

Serviceprogrammet må under ingen omstendigheter avbrytes!

Ikke drikk væskene!

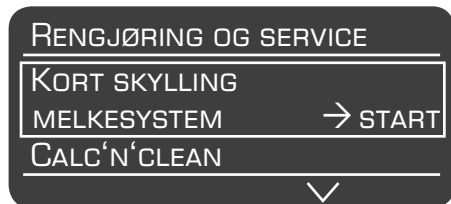
Bruk aldri eddik, eddikbaserte væsker, sitronsyre eller sitronsyrebaserte væsker! Det må under ingen omstendigheter tilsettes avkalkingstabletter eller andre avkalkingsmidler i skuffen for kaffepulver **20**!

Spesialutviklede avkalkingsmidler og rengjøringsstabletter får du i butikker som forhandler denne maskinen eller via Siemens kundetjeneste.

Bestingsnr	I butikker	Kundetjeneste
Rengjørings-tabletter	TZ60001	310575
Avkalkings-tabletter	TZ60002	310967

Rengjøring av melkeskummen

Varighet: ca. 1 minutt.



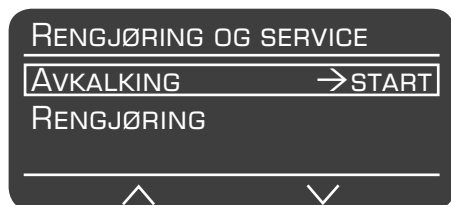
Melkesystemet **10** kan forrengjøres automatisk.

- Trykk på knapp **3** .
- KORT SKYLLING MELKESYSTEM
→ START
- Trykk **startknappen 8**.
SETT EN TOM KOPP UNDER
MELKESKUMMER OG RØRET
NED I GLASSET → START
- Sett et tomt glass under melkeskummen **10** og sett enden av melkerøret **10d** ned i glasset.
- Trykk **startknappen 8**. Kaffemaskinen fyller nå automatisk vann i glasset og suger det opp igjen for å skylle melkerøret **10d**. Skyllprosessen avsluttes etter ca. ett minutt.
- Tøm glasset og tørk melkerøret **10d** utvendig.

I tillegg skal melkesystemet renses grundig regelmessig (i oppvaskmaskin eller for hånd).

Avkalking

Varighet: ca. 30 minutter.



Under avkalkingsprosessen blinker **startknappen 8**.

Tallene øverst til høyre viser hvor langt prosessen er kommet.

Viktig: Dersom det er satt inn et vannfilter i vannbeholderen **11**, må dette fjernes før serviceprogrammet startes.

- Trykk på knapp **3** .

AVKALKING → START

- Trykk på **startknappen 8**, skjermen **5** viser deretter framdriften i programmet.

TØM DRYPPESKÅLEN
SETT PÅ PLESS DRYPPESKÅLEN

- Tøm dryppeskålen **26** og sett den på igjen.

SETT EN 0,5 L BEHOLDER UNDER
MELKESKUMMEREN → START

- Sett en beholder på ca 0,5 liter under melkeskummen **10**.
- Trykk på **startknappen 8**.

Info: Dersom vannfilteret er aktivert viser skjermen en melding om at du må fjerne filteret og deretter trykke på **startknappen 8** igjen.

FJERN VANNFILTER → START

0,5 L VANN + AVKALKINGSMIDDEL
→ START

- Fyll opp vanntanken **11** med lunkent vann til merket "**0,5l**", og løs opp 2 Siemens avkalkingstabletter i vannet.
 - Trykk på **startknappen 8**, avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 20 minutter.
- AVKALKINGSPROGRAM PÅGÅR

FOR LITE AVKALKINGSMIDDEL,
Fyll på mer → START

Info: Dersom det er for liten mengde avkalkingsmiddel i vanntanken **11**, vises en melding på skjermen om dette. Fyll på med avkalkingsmiddel/vann og trykk på **start**-knappen **8** igjen.

SKYLL VANNTANKEN OG Fyll den opp
IGJEN → START

- Skyll vanntanken **11** og fyll den opp til **max**-merket med friskt, kaldt vann.
- Trykk på **start**-knappen **8**, for å starte avkalkingsprogrammet. Det varer i ca 1 minutt, deretter skylles maskinen.

AVKALKINGSPROGRAM PÅGÅR

TØM DRYPPESKÅLEN

SETT PÅ Plass DRYPPESKÅLEN

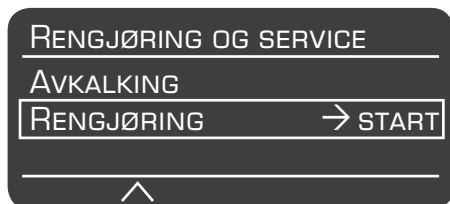
- Tøm dryppeskålen **26** og sett den på igjen.

Dersom du bruker vannfilter, settes dette inn igjen nå. Maskinen er nå avkalket og klar til bruk.

Viktig: Tørk av utstyret med en myk, fuktig klut for straks å fjerne rester av avkalkingsmiddelet. Under slike rester kan det danne seg korrosjon.

Rengjøring

Varighet: ca. 8 minutter.



Under rengjøringsprosessen blinker **start**-knappen **8**. Tallene øverst til høyre viser hvor langt prosessen er kommet.

- Fyll opp vanntanken **11** til **max**-merket.
- Trykk på knapp **3** .

RENGJØRING → START

- Trykk på **start**-knappen **8**, skjermen **5** viser deretter framdriften i programmet.

TØM DRYPPESKÅLEN

SETT PÅ Plass DRYPPESKÅLEN

- Tøm dryppeskålen **26** og sett den på igjen, apparatet skyller to ganger.

SVING KAFFEUTTAKET TIL SIDEN

- Drei kaffeuttaket **9** mot **venstre** til du hører at det smetter på plass.

RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR

ÅPNE PULVERSKUFF

- Trykk på kaffepulverskuffen **20** for å åpne den.

LEGG INN EN SIEMENS

RENGJØRINGSTABLETT OG LUKK
SKUFFEN

- Legg inn en Siemens rengjørings-tablett og lukk skuffen **20**.

TRYKK PÅ START

- Trykk på **start**-knappen **8**, rengjøringsprogrammet starter og varer i ca 7 minutter.

RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR

TØM DRYPPESKÅLEN

SETT PÅ Plass DRYPPESKÅLEN

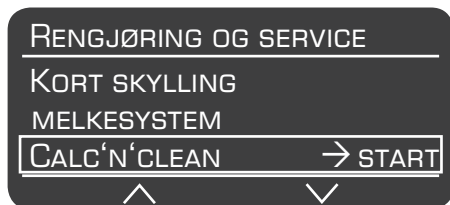
- Tøm dryppeskålen **26** og sett den på igjen.

Maskinen er nå rengjort og klar til bruk.

Calc'n'Clean

Varighet: ca. 36 minutter.

Calc'n'Clean kombinerer enkeltfunksjonene for avkalking og rengjøring. Dersom begge prosessene skal utføres nesten samtidig, vil maskinen automatisk foreslå dette serviceprogrammet.



Under Calc'n'Clean-prosessen blinker **startknappen 8**. Tallene øverst til høyre viser hvor langt prosessen er kommet.

Viktig: Dersom det er satt inn et vannfilter i vannbeholderen **11**, må dette fjernes før serviceprogrammet startes.

- Trykk på knapp **3** .

CALC'N'CLEAN → START

- Trykk på **startknappen 8**, skjermen **5** viser deretter framdriften i programmet.

TØM DRYPPESKÅLEN

SETT PÅ PLESS DRYPPESKÅLEN

- Tøm dryppeskålen **26** og sett den på igjen.
- Sving kaffeuttaket **9** mot **høyre** til det klikker på plass.
- Sett en beholder på minst 1 l under melkeskummen **10**.
- Trykk på **startknappen 8**, maskinen skyller to ganger.

RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR

ÅPNE PULVERSKUFF

- Trykk på kaffepulverskuffen **20** for å åpne den.

LEGG INN EN SIEMENS RENGJØRINGSTABLETT OG LUKK SKUFFEN

- Legg inn en Siemens rengjøringstablett og lukk skuffen **20**.

Info: Dersom vannfilteret er aktivert, viser skjermen en melding om at du må fjerne filteret og deretter trykke på **startknappen 8** igjen.

FJERN VANNFILTER → START

0,5 L VANN + AVKALKINGSMIDDEL → START

- Fyll opp vanntanken **11** med lunkent vann til merket "**0,5l**", og løs opp 2 Siemens avkalkingstabletter i vannet.
 - Trykk på **startknappen 8**, avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 20 minutter.
- AVKALKINGSPROGRAM PÅGÅR

FOR LITE AVKALKINGSMIDDEL, FYLL PÅ MER → START

Info: Dersom det er for liten mengde avkalkingsmiddel i vanntanken **11**, vises en melding på skjermen om dette. Fyll på med avkalkingsmiddel/vann og trykk på **startknappen 8** igjen.

SKYLL VANNTANKEN OG FYLL DEN OPP IGJEN → START

- Skyll vanntanken **11** og fyll den opp til **max**-merket med friskt, kaldt vann.
- Trykk på **startknappen 8**, avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 1 minutt, deretter starter rengjøringsprogrammet og varer i ca 7 minutter og skyller maskinen.

AVKALKINGSPROGRAM PÅGÅR

RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR

TØM DRYPPESKÅLEN

SETT PÅ PLESS DRYPPESKÅLEN

- Tøm dryppeskålen **26** og sett den på igjen.

Dersom du bruker vannfilter, settes dette inn igjen nå. Kaffemaskinen er nå klar til bruk.

Viktig: Tørk av utstyret med en myk, fuktig klut for straks å fjerne rester av avkalkingsmiddelet. Under slike rester kan det danne seg korrosjon.

Merk: Dersom et serviceprogram ble avbrutt f.eks. på grunn av strømbrytning, går du fram på følgende måte:

- Skyll vanntanken **11** og fyll den opp til **max**-merket med friskt, kaldt vann.
- Trykk på **startknappen 8** for å starte avkalkingsprogrammet. Det varer i ca 3 minutter og skyller maskinen.

RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR

TØM DRYPPESKÅLEN

SETT PÅ Plass DRYPPESKÅLEN

- Tøm dryppeskålen **26** og sett den på igjen.

Maskinen er nå klar til bruk igjen.

Råd om energisparing

- Maskinen har en dimmefunksjon for skjermen. Denne aktiveres automatisk når maskinen ikke betjenes. Skjermen har svak belysning. Når du trykker på en knapp eller betjener dreievelgeren, får skjermen igjen sterk belysning.
- Dersom espressomaskinen ikke skal brukes kan du slå den av med strømbryteren **1 O/I** foran på maskinen.
- Maskinen bør ikke slås av dersom den er i ferd med å lage kaffe eller melkeskum. Dersom du avbryter bryggingen av kaffe eller prosessen med å lage melkeskum fører det til ekstra energiforbruk og mer restevann i dryppeskålen.
- Kaffemaskinen bør avkalkes med jevne mellomrom for å forhindre kalkavleiringer i maskinen. Kalkavleiringer medfører høyere energiforbruk.

Frostbeskyttelse

⚠ For å unngå frostskaider under transport og lagring må kaffemaskinen på forhånd tømmes fullstendig.

Se kapittel "Menyinnstillinger" – "TRANSPORTSIKR."

Oppbevaring av tilbehør

Denne helautomatiske espressomaskinen har egne oppbevaringsrom for tilleggsutstyr og miniveiledningen.

- Hvis du vil lagre kaffeskjeen **14**, melkerørret **10d** og slangen **10c**, tar du ut vanntanken **11** og setter delene inn i de dertil passende fordypningene **13**.

Miniveiledningen kan lagres i et eget rom ved kokeenheten **23**.

- Åpne døren/dekslet **21** til kokeenheten.
- Plasser miniveiledningen i det hertil tiltenkte oppbevaringsrommet **24**.
- Lukk døren til bryggeenheten **21** igjen.

Tilbehør

Tabellen nedenfor viser tilgjengelig tilbehør du kan kjøpe enten i butikker som fører denne maskinen eller via Siemens kundetjeneste.

I butikken	Bestillingsnr	Kundetjeneste
Rengjørings-tabletter	TZ60001	310575
Avkalkings-tabletter	TZ60002	310967
Vannfilter	TZ70003	467873
Rengjørings-sett	TZ70004	570350
Melkebeholder (isolert)	TZ70009	673480

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantitytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Tekniske data

Elektrisk tilkobling (spenning/frekvens)	220-240 V / 50-60 Hz
Varmeeffekt	1700 W
Maks. pumpetrykk, statisk	19 bar
Maks. volum vanntank (uten filter)	2,1 l
Maks. volum kaffebønnebeholder	>250 g
Lengde på tilførselsledning	100 cm
Dimensjoner (H x B x D)	394 x 315 x 443 mm
Vekt, ikke fylt	11–13 kg
Type kvern	Keramikk

Små problemer du kan løse selv

Problem	Årsak	Løsning
Displayet viser Fyll i kaffebønnebeholderen selv om det er fylt kaffebønner i beholderen 15 , eller kvernen maler ikke kaffebønnene.	Kaffebønnene faller ikke ned i kvernen (bønnene er for glatte).	Bank forsiktig på kaffebønnebeholderen 15 . Bytt eventuelt til en annen kaffesort. Tørk av kaffebønnebeholderen 15 med en tørr klut når beholderen er tom.
Det er ikke mulig å lage varmt vann.	Melkeskummen 10 eller inntaket til melkeskummen 10 er tett.	Rengjør melkeskummen 10 eller inntaket (se kapitlet "Rengjøring av melkeskummen").
For lite eller ikke noe skum eller Melkeskummen 10 suger ikke melk.	Melkeskummen 10 eller inntaket til melkeskummen 10 er skittent.	Rengjør melkeskummen 10 eller inntaket (se kapitlet "Rengjøring av melkeskummen").
	Uegnet melketype.	Bruk kald melk med 1,5 % fett (lettmelk).
	Melkeskummen 10 er ikke riktig satt sammen.	Fukt melkeskummens deler og sett den sammen. De to markeringene må ligge over hverandre.
	Apparatet er forkalket.	Avkalk utstyret med 2 avkalkingstabletter. Utfør programmet 2x ved behov.
Den individuelt innstilte væskemengden blir ikke oppnådd, det kommer bare ut dråper med kaffe eller ikke i det hele tatt.	Malingsgraden av kaffebønnene er for fin. Det benyttede kaffepulveret er for finmalt.	Innstill på grovere maling. Bruk grovere malt kaffe.
	Det er mye kalkavleiringer i maskinen.	Kaffemaskinen må avkalkes.
Kaffen får ikke noe "Crema".	Kaffesorten egner seg ikke til bruk med kaffemaskinen.	Bruk en kaffetype med en større andel Robusta kaffebønner.
	Kaffebønnene er ikke nybrente.	Bruk kaffebønner som er nybrent.
	Malingsgraden er ikke tilpasset kaffebønnene.	Still inn malingsgraden på finmalt.
Hvis problemer ikke lar seg løse skal du ringe hjelpelinjen! Telefonnumrene står på de siste sidene i veiledningen.		

Små problemer du kan løse selv

Problem	Årsak	Løsning
Kaffen er for "sur".	Malingsgraden er innstilt på for grov maling, eller det ferdigmalte kaffepulveret som benyttes er for grovt malt.	Sett malingsgraden på finere maling eller bruk ferdig malt kaffe som er finere malt.
	Kaffesorten er uegnet.	Bruk en mørkere brent kaffesort.
Kaffen er for "bitter".	Malingsgraden er innstilt på for fin maling, eller det ferdigmalte kaffepulveret som benyttes er for finmalt.	Sett malingsgraden på grovere maling eller bruk ferdig malt kaffe som er grovere malt.
	Kaffesorten egner seg ikke til bruk med kaffemaskinen.	Bytt til en annen kaffesort.
Displayet viser FEIL RING HOTLINE	Det har oppstått en feil.	Ta kontakt med hotline.
Vannfilteret holder ikke i vanntanken 11 .	Vannfilteret er ikke festet på korrekt måte.	Sett vannfilteret rett ned i koblingen mot vanntanken og trykk det på plass.
Displayet viser KONTROLLER VANNTANKEN	Vanntank feil montert, eller nytt vannfilter ikke skylt i samsvar med veiledningen.	Monter vanntanken korrekt, eller skyll vannfilteret i samsvar med veiledningen og ta det i bruk.
Kaffegruten er ikke fast og for våt.	Malingsgraden er enten for fin eller for grov eller det brukes for lite kaffepulver.	Instill malingen grovere eller finere eller bruk to strøkne måleskjeer kaffepulver.
Displayet viser RENGJØR KOKEENHETEN	Forurenset bryggenhet.	Rens bryggenheten.
	For mye kaffepulver i bryggenheten.	Rens bryggenheten (fyll på maksimalt 2 strøkne pulverskjeer med kaffepulver).
	Mekanismen i kokeenheten går tregt.	Rens bryggenheten (se kapitlet "Pleie og daglig rengjøring").
Sterkt vekslende kvalitet av kaffe eller melkeskum.	Apparatet er forkalket.	Avkalk apparatet slik det er beskrevet i instruksjonene med to avkalkingstabletter.
Dryppevann på den indre apparatbunnen når dryppeskålen er fjernet.	Tatt ut dryppeskålen for tidlig.	Vent i noen sekunder før du tar ut dryppeskålen etter den siste drikken er ferdig.
Hvis problemer ikke lar seg løse skal du ringe hjelpelinjen! Telefonnumrene står på de siste sidene i veiledningen.		

Innehåll

I förpackningen medföljer	53
Översikt	53
Före första användningen.....	54
Reglage	55
– Strömbrytare O/I.....	55
– Knapp  personlig anpassning.....	55
– Knapp  serviceprogram.....	55
– Vred.....	55
– Valknappar  och 	55
– Display	56
– Startknapp.....	56
– Inställningar med knappen 	56
– Inställning av malningsgrad.....	57
– Koppvärmare.....	57
– Displayinställningar	58
– Personlig anpassning.....	59
– Barnlås.....	60
Menyinställningar.....	61
– Kaffetemp.	61
– Varmv. temp.	61
– Språk.....	61
– Lämna profil	61
– Auto Off om	61
– Koppvärm av om.....	61
– Kontrast.....	61
– Vattenhårdhet.....	62
– Vattenfilter	62
– Transportsäkr.	62
– Fabriksinställn.	63
Bryggning med kaffebönor	63
Bryggning med malt kaffe.....	64
Skumma eller värma mjölk	65
Hetta upp vatten	65
Skötsel och daglig rengöring	66
– Rengöra mjölksystemet.....	66
– Rengöring av bryggenhet.....	67
Serviceprogram	68
– Rengöra mjölksystemet.....	68
– Avkalkning.....	68
– Rengöring.....	69
– Calc'n'Clean.....	70
Tips för att spara energi.....	71
Frostskydd	71
Förvaring tillbehör.....	72
Avfallshantering.....	72

Tillbehör.....	72
Konsumentbestämmelser	72
Tekniska data.....	72
Enklare fel som man själv kan åtgärda.....	73

Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom bruksanvisningen, följ den och spara den!

Den här helautomatiska espressomaskinen är avsedd att bearbeta mängder som är normala för hushåll eller för hushållsliknande, ej kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalkök i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

Risk för elektrisk stöt!

Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten.

Använd inte maskinen om kablarna eller/och maskinen är skadad.

Använd endast maskinen inomhus i rumstemperatur.

Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Håll barn borta från maskinen. Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med maskinen.

Dra ut nätkontakten direkt vid fel.

För att undvika risker får endast vår kundservice reparera maskinen, t.ex. byta ut en skadad kabel.

Doppa aldrig maskinen eller nätkabeln i vatten.

Ta inte med händerna i kvarnen.
Utrustningen får endast användas i frostfria utrymmen.

Risk för skållning!

Mjölkskummaren **10** för mjölk/hett vatten blir mycket het. Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.

I förpackningen medföljer

(se översiktsbild i början av bruksanvisningen)

- a** Helt automatisk espressomaskin TE713
- b** Snabbreferensguide
- c** Brugsanvisning
- d** Mjölkskummare
- e** Teststicka för vattenhårdhet
- f** Pulversked
- g** Rengöringstabletter
- h** Mjölkbhållare

Översikt

(Bilder **A**, **B**, **C**, **D** och **E** på de utvikbara sidorna)

- 1** Strömbrytare **O/I**
- 2** Knapp  personlig anpassning
- 3** Knapp  serviceprogram
- 4** Valknappar  
- 5** Display
 - a)** Statusrad
 - b)** Urvalsrad
 - c)** Navigeringsrad
- 6** Vred för inställningar display
- 7**  Knapp (Info-meny)
- 8** **start** Knapp (drycker/program)
- 9** Kaffeutlopp
kan justeras på höjden och vridas

- 10** Mjölkskummare
som kan justeras på höjden och tas av (mjölk/hett vatten)
 - a)** Överdel
 - b)** Underdel
 - c)** Slang
 - d)** Mjölkrör
- 11** Borttagbar vattentank
- 12** Lock vattentank
- 13** Förvaringsfack
(pulversked och tillbehör för mjölkskummare)
- 14** Pulversked
(isättningshjälp för vattenfilter)
- 15** Behållare för kaffebönor
- 16** Aromlock
- 17** Vred för inställning av malningsgrad
- 18** Koppuppvärmning
- 19** Knapp för koppuppvärmning belyst
- 20** Pulverfack
(kaffepulver / rengöringstablett)
- 21** Lucka till bryggenhet
- 22** Lucköppnare
- 23** Bryggenhet
 - a)** Tryckknapp
 - b)** Låsning
- 24** Förvaringsfack förkortade anvisningar
- 25** Panel droppskålar
- 26** Droppskål kaffeutlopp
- 27** Dropplåt kaffeutlopp
- 28** Dropplåt mjölkskummare
- 29** Kaffesumpbehållare
- 30** Kabelförvaringsfack
- 31** Mjölkbhållare

Bästa kaffeälskare,

vi gratulerar till köpet av den denna helautomatiska espressomaskinen från Siemens. Läs också den förkortade bruksanvisningen som bifogats.

De kan förvaras i ett speciellt förvaringsfack **24** tills nästa gång de behövs.

Före första användningen

Allmänt

Fyll tanken med färskt, kallt vatten utan kolsyra, och använd helst bara bönor i helt automatiska kaffe- och espressomaskiner. Använd inte kaffebönor som är glaserade, karamelliserade eller behandlade med andra sockerhaltiga tillsatser, det täpper igen bryggenheten.

På den här maskinen går det att ställa in hårdheten på vattnet. På fabriken ställs vattenhårdhet 4 in. Med den bifogade testremsan kan du se vilken hårdhet ditt vatten har. Visas ett annat värde än vattenhårdhet 4, programmera på motsvarande sätt när maskinen börjar användas (se kapitel "Menyinställningar" – "VATTENHÅRDHET").

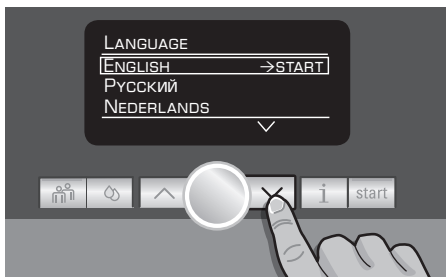
Börja använda maskinen

- Ställ den helautomatiska espressomaskinen på en jämn vattenfast yta som tål vikten av maskinen.

Viktigt: Använd endast maskinen i frostfritt utrymme. Vänta i minst 3 tim. innan maskinen startas om den transporterats eller lagrats vid temperaturer under 0 °C.

- Dra ut nätkabeln ur kabelfacket **30** och anslut. Längden på kabeln kan ställas in genom att skjuta tillbaka eller dra ut den. Ställ maskinen med baksidan mot t.ex. bordskanten och dra antingen ut kabeln **nedåt** eller skjut **uppåt**.
- Fäll upp locket till vattentanken **12**.

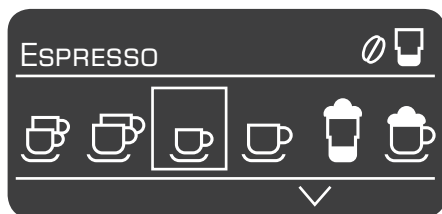
- Ta bort vattentanken **11** diska ur och fyll på med färskt, kallt vatten. Observera markeringen "**max**".
- Sätt på vattentanken **11** rakt och tryck nedåt.
- Stäng locket till vattentanken **12** igen.
- Fyll bönbehållaren **15** med kaffebönor.
- Tryck på strömbrytaren **1** **O/I**, knappen **8 start** tänds och på displayen **5** visas olika språk.
- Med valknapparna **4** **^** och **∨** väljer du nu önskat språk för maskinen.



Det valda språket markeras med en ram. Följande språk finns att välja mellan:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Tryck på knappen **8 start**. Valt språk har sparats.
- Märkeslogotypen lyser i displayen **5**. Maskinen värmer nu upp och sköljer, lite vatten rinner från kaffeutloppet **9**. På displayen **5** visas symbolerna för att välja kaffetyp när maskinen är färdig att användas.



Info: Den helautomatiska espressomaskinen programmeras med standardinställningar för optimal användning vid tillverkningen. Apparaten stängs av automatiskt efter 1 timme (se kapitel "Menyinställningar" – "AUTO OFF OM").

Observera: När maskinen används första gången, ett serviceprogram har körts eller om maskinen har stått oanvänd en längre tid, har den första drycken ännu inte full arom och bör inte drickas.

När den helautomatiska espressomaskinen har börjat användas blir creman varaktigt finporig och fast först efter att några koppar har tillagats.

Reglage

Strömbrytare O/I

Apparaten sätts på och stängs av med nätströmbrytaren **1 O/I**. Den spolar automatiskt när den sätts på och stängs av.

Apparaten spolar inte, om:

- den fortfarande är varm när man sätter på den.
- kaffe tappats av innan avstängningen.

Maskinen är färdig att användas när symbolerna för dryckesval och knappen **8 start** lyser på displayen **5**.

Knapp personlig anpassning

Apparaten har möjligheten att spara och avropa personliga inställningar för kaffedrycker. Spara och avropa såsom beskrivs i kapitlet "Personlig anpassning".

Knapp serviceprogram

Genom att kort trycka på knappen [Symbol] **3** kan urvalet av serviceprogram aktiveras. Genomför programmet såsom beskrivs i kapitlet "Serviceprogram".

Genom att trycka länge aktiveras eller avaktiveras barnsäkringen. Se kapitlet "Barnlås".

Vred

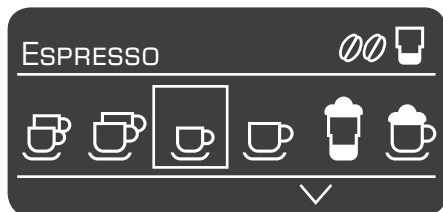
Med vredet **6** går det att navigera på displayen **5** genom att vrida åt vänster och höger, eller går det att ändra parametrar i menyn.

Valknappar och

Genom att trycka på valknapparna **4 ** och **** går det att navigera på menynivåerna (navigeringsrad **5c**) nedåt och uppåt.

Display

Displayen **5** visar med symboler: Valmöjligheter, kaffestyrka och påfyllnads-mängd samt med texter inställningar, pågående processer och meddelanden. Med vredet **6** och valknapparna **4** går det att göra inställningar här. Den valda inställningen markeras med en ram.



I statusraden **5a** på displayen visas namnet på dryckestypen samt inställningen av styrka t.ex. $\emptyset\emptyset$ och mängden t.ex. . I urvalsraden **5b** visas symbolerna för dryckesurvalet.

Pilarna på navigeringsraden **5c** visar i vilken riktning det fortfarande finns meny nivåer.

Ytterligare utförligare information finns i kapitlet "Displayvisningar".

Startknapp

Genom att trycka på knapp **8 start** startas tillagningen av dryck eller genomförs ett serviceprogram.

Genom att trycka igen på knapp **8 start** när dryck tillagas går det att stoppa tillagningen i förtid.

Inställningar med knappen i

Med knappen **7 i** går det att **visa information** (tryck kort) och **göra inställningar** (håll intryckt under minst 3 sek.).

Hämta information

- I informationsmenyn kan följande informationer avropas:
- när nästa service skall utföras.
- hur många drycker som tappats av sedan expressoautomaten tagits i drift.

5a

5b

- Tryck kort på knappen **7 i** och navigera med knapparna **4** och .

5c



* visas endast när filtret är aktiverat.

Genom att trycka kort igen på knappen **7 i** kommer man tillbaka till valet av dryck. Har det gått ca. 10 sekunder utan någon tryckning, återgår maskinen automatiskt till dryckesurval.

Göra inställningar

Se kapitel "Menyinställningar".

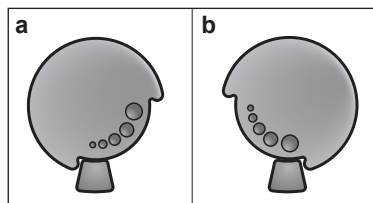
Inställning av malningsgrad

Det går att ställa in önskad malningsgrad för det malda kaffet med vredet **17** för inställning av malningsgrad.

⚠ Varning!

Ställ endast in malningsgraden när kvarnen går! I annat fall kan maskinen skadas. Ta inte med händerna i kvarnen.

- Ställ in kvarnen när den går med vredet **17**, från fin malning (**a**: Vrid moturs) till grövre malning (**b**: Vrid medurs) och tvärtom till önskad malningsgrad.



Info: Den nya inställningen märks först vid den andra eller tredje koppen kaffe.

Tips: Ställ in en finare malningsgrad för mörkrostade bönor och en grövre malningsgrad för mer lättrostade bönor.

Koppvärmare

⚠ Varning!

Koppuppvärmningen **18** blir mycket het!

Den helautomatiska espressomaskinen har koppuppvärmning **18** som man kan sätta på eller stänga av manuellt med knappen **19**. Är koppuppvärmningen **18** på, lyser knapp **19**.

Tips: För att kopparna skall värmas upp optimalt, ställs de med koppbotten på koppuppvärmningen **18**.

Displayvisningar

Displaymeddelanden

På displayen **5** viss olika meddelanden.

Information

Till exempel:

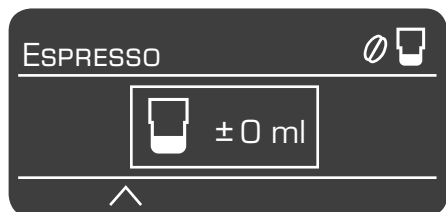
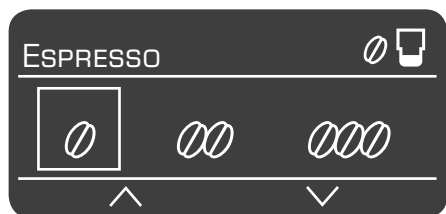
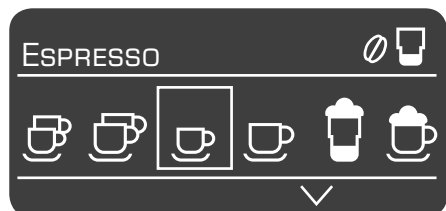
VAR GOD VÄNTA

Uppmaningar att agera

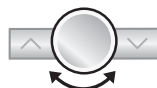
Till exempel:

KORT SPOLNING
MJÖLKSYSTEM → START

Displayinställningar Valmöjligheter



Val av program



2 ESPRESSO
 ESPRESSO
 MACCHIATO
 MJÖLKSUM
 HETT VATTEN

2 KAFFE
 KAFFE
 CAPPUCCINO
 VARM MJÖLK

Kaffestyrka (endast för kaffedrycker)

aromaDouble Shot

/ = Mycket mild 2x /
 // = Mild
 /// = Normal 2x ///
 /// = Stark
 /// = Mycket stark 2x ///

Påfyllnadsmängd (endast för kaffedrycker)



Liten



Medel



Stor

Välj en påfyllnadsmängd

aromaDouble Shot

Ju längre kaffet bryggs, desto fler bittra ämnen och oönskade aromer lösgörs. Det påverkar smaken negativt och gör kaffet mer svårsmält. Så för extra starkt kaffe har TE713 en speciell aromaDouble Shot-funktion. När hälften av drycken är klar mals nytt kaffe och en ny bryggning påbörjas så att endast aromatiska dofter uppstår. Funktionen aromaDouble Shot kan endast väljas för kaffedrycker förutom ☞ med en liten påfyllnadsmängd, ☞ och ☞.

Välj en påfyllnadsmängd

Den förinställda påfyllnadsmängden ☞, ☞ eller ☞ kan justeras efter den kopp som används genom att vrida vredet 6. Den förinställda påfyllnadsmängden kan justeras efter vald dryck, t.ex. ☞. En pil i symbolen ☞ i displayens övre högra hörn indikerar om påfyllnadsmängden har ökat eller minskats. Om du ställer in ☞, till exempel, visas justeringen av påfyllnadsmängden i ml, och för mjölkbaserade kaffedrycker, till exempel ☞, visas justeringen av påfyllnadsmängden inklusive mjölk (skum) i ml.

Viktigt: Vald mängd i ml är **ungefärlig** och kan variera betydligt på grund av crema, malningsgrad och typ av mjölk osv.

Personlig anpassning

I menyn Personlig anpassning kan upp till 6 användarprofiler skapas. I användarprofilerna har de önskade kaffe- och hetvatten-temperaturerna sparats.

Skapa eller ändra användare

- Håll knappen 2 ☞ intryckt i minst 3 sekunder.

Menyn visas:

- Med pilknappen väljs önskad användare. Tryck på knappen 8 **start**. På displayen visas följande urval:

- Gå med pilknappen till ÄNDRA NAMN → START och tryck på knappen 8 start för att ändra användarnamnet. På displayen visas inmatningsfältet:

- Välj en bokstav eller ett tal genom att vrida på vredet 6.
- Bekräfta med knappen 8 **start**.

För användarnamnet finns 6 positioner till förfogande.

Symbolen  betyder radera.

- Fyll antingen i alla fält eller tryck så många gånger på knappen 8 start tills återigen ÄNDRA NAMN → START visas på displayen. Inmatningen har sparats.

Info: Inmatningen kan när som helst skrivas över.

Gå med pilknappen till RADERA NAMN → START och tryck på knappen **8 start**.

Spara temperaturer

- Välj KAFFETEMP. eller VARMV. TEMP. med pilknappen.
- Välj önskad inställning med vredet **6**.
- Tryck på knappen **2** .
- Inställningarna har sparats.

Aktivera användarprofil

- Tryck kort på knappen **2** .
- Menyn med användarprofilen visas:



- Välj en användarprofil med vredet **6**. Tryck på knappen **8 start**. Menyn för dryckesurval visas:



- Ställ in dryck, kaffestyrka osv. (se kapitlet "Display" – "Val av program").

- Tappa drycken (se kapitlet "Bryggning med kaffeböner").
- De valda inställningarna sparas.
- Lämna den personliga menyn genom att trycka på knappen **2** .

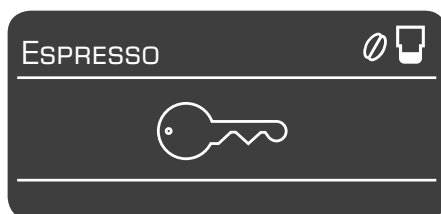
Info: Om menyn skall lämnas automatiskt kan det ställas in på det sätt som beskrivs under kapitlet "Menyinställningar".

Barnlås

För att skydda barn mot att bli brända och skållade går det att spärra maskinen.

- Håll knappen **3**  nedtryckt minst 3 sekunder, på displayen **5** visas en nyckel som aktiverar barnlåset.

Nu går det inte att manövrera längre, koppvärmaren **18** är avstängd.



- För att deaktivera barnlåset, håll knappen **3**  nedtryckt minst 3 sekunder, nyckeln på displayen **5** försvinner igen.

Menyinställningar

- Håll knappen **7** i nedtryckt minst 3 sek. Nu visas de olika inställningsmöjligheterna.



I den efterföljande texten i bruksanvisningen börjar varje ny inställning med

i 3 sek. + ▾ med denna även en exakt beskrivning.

Med knapparna **4** **^** och **∇** går det att välja mellan de olika inställningsmöjligheterna.



Observera: Ändringarna som har gjorts sparas automatiskt.

Någon extra bekräftelse behövs inte.

i 3 sek. + ▾ **KAFFETEMP.**

- Genom att vrida på vredet **6** kan kaffetemperaturen ställas in. Inställningen gäller för alla tillredningssätt, utom de personliga inställningarna under "Personlig anpassning".

i 3 sek. + ▾ **VARMV. TEMP.**

- Genom att vrida på vredet **6** kan temperaturen ställas in. Inställningen gäller för alla tillredningssätt, utom de personliga inställningarna under "Personlig anpassning".

i 3 sek. + ▾ **SPRÅK**

- Genom att man vrider på vredet **6** går det att välja det önskade språket.

i 3 sek. + ▾ **LÄMNA PROFIL**

Med denna går det att ställa in om anpassningen skall lämnas automatiskt **AUTO** eller manuellt **MAN**.

i 3 sek. + ▾ **AUTO OFF OM**

- Genom att vrida på vredet **6** går det att ställa in det tidsintervall, efter vilken apparaten automatiskt stängs av efter den senaste tillagningen av dryck.

Inställningen kan göras från 5 minuter upp till 8 timmar.

i 3 sek. + ▾ **KOPPVÄRM AV OM**

Med den går det att ställa in tidsintervallet när funktionen koppuppvärmning **19** stängs av automatiskt igen efter att den har satts på.

- Ställ in det önskade tidsintervallet genom att vrida på vredet **6**.

i 3 sek. + ▾ **KONTRAST**

Kontrasten på displayen **5** kan ställas in från **-10** till **+10**.

Fabriksinställningen är **+0**.

- Ställ in den önskade inställningen med vredet **6**.

i 3 sek. + ✓ VATTENHÅRDHET

- Genom att vrida på vredet **6** går det att välja den önskade vattenhårddheten 1, 2, 3 och 4.

Info: Det är viktigt att ställa in vattenhårddheten rätt så att maskinen i god tid visar när den måste kalkas av. Den förinställda vattenhårddheten är 4. Det går att bestämma vattenhårddheten med den bifogade testremsan, det går också att fråga hos kommunen.

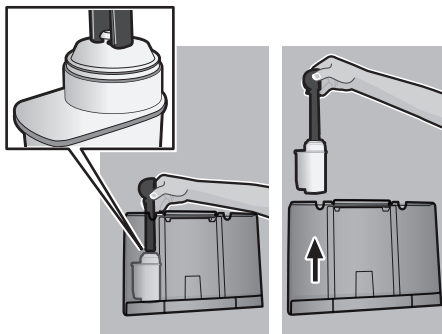
- Doppa ner testremsan kort i vattnet och läs av resultatet efter 1 minut.

Steg	Vattenhårddhetsgrad	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 sek. + ✓ VATTENFILTER

Innan ett nytt vattenfilter används måste det sköljas.

- Tryck då in vattenfiltret ordentligt med hjälp av pulverskeden **14** i vattentanken **11**. Fyll vattentanken med vatten upp till markeringen "**max**".
- Välj **START** med vredet **6** och tryck på knappen **8 start**.
- STÄLL 0,5 L BEHÅLLARE UNDER MJÖLKSKUMMARE → START**
- Ställ en behållare med 0,5l volym under mjölkskummaren **10**.
- Tryck på knappen **8 start**. Vattnet rinner nu genom filtret för att skölja det.
- Töm sedan kärlet. Maskinen är nu färdig att användas igen.



Info: När filtret sköljs aktiveras samtidigt inställningen för att visa filterbyte.

Utförlig information om vattenfiltret finns i de bifogade filteranvisningarna.

Efter angivelsen **SERVICE - BYT FILTER** eller senast efter 2 månader har filtret ingen verkan mer. Av hygieniska skäl samt för att maskinen inte ska kalka igen (maskinen kan gå sönder) ska filtret bytas ut.

Utbytesfilter finns i handeln (TZ70003) eller hos kundtjänst (467873).

Om inget nytt filter sätts i, vrider du inställningen **VATTENFILTER** till **NEJ**.

Info: Om maskinen inte används under en längre tid (t.ex. semester), bör det isätta filtret sköljas innan maskinen används. Tillaga då helt enkelt en kopp hett vatten.

i 3 sek. + ✓ TRANSPORTSÄKR.

- För att undvika skador genom frost vid transport och lagring, måste maskinen dessförinnan tömmas helt.

Info: Maskinen måste vara färdig att användas och vattentanken **11** vara fylld.

- Tryck på knappen **8 start**. Apparaten tömmer då automatiskt ledningssystemet och stänger av sig.
- Töm vattentanken **11** och droppskålen **26**.

i 3 sek. + ▽ FABRIKINSTÄLLN.

De egna inställningarna kan raderas och fabriksinställningarna aktiveras igen.

- Tryck på knappen **8 start** för att aktivera fabriksinställningen.

Info: Maskinen kan också återställas manuellt till fabriksinställningarna med knappkombination. Maskinen måste stängas av helt.

- Tryck samtidigt på knapparna **4**  och  samt strömbrytaren **1**  och håll nedtryckt minst 5 sekunder. Tryck på knapp **8 start** fabriksinställningarna är aktiverade igen.

Brygning med kaffebönor

Den här helautomatiska espressomaskinen mal nytt kaffe för varje brygning. Använd helst espresso- eller bönblandningar för automatiska maskiner. För att kvaliteten skall vara optimal, förvara bönorna svalt och förslutet eller djupfryst. Det går även att mala kaffebönorna när de är djupfrysta.

Viktigt: Fyll vattentanken **11** med färskt, kallt vatten varje dag. Det skall alltid vara tillräckligt med vatten i vattentanken för att använda maskinen.

Tips: Kopp/koppar, framför allt små espressokoppar med tjocka sidor kan förvärmas på koppuppvärmningen **18**.

Det går att tillaga olika kaffedrycker med en enkel knapptryckning.

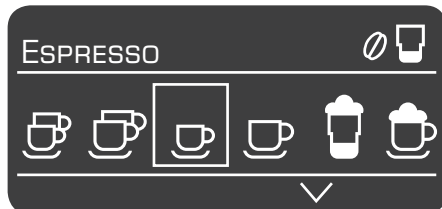
OBS: Med vissa alternativ bryggs kaffet i två steg (se "aromaDouble Shot"). Vänta tills hela proceduren är klar.

Tillaga drycker utan mjölk

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Ställ förvärmad kopp/förvärmda koppar under kaffeutloppet **9**.
- Välj önskad espresso eller kaffe genom att vrida på vredet **6**.

På displayen **5** visas den valda drycken samt inställningen av kaffestyrkan och kaffemängden för den här drycken.



Inställningarna kan ändras (se kapitlet "Reglage") eller så kan de personliga inställningarna göras och avropas (se kapitlet "Personlig anpassning").

- Tryck på knappen **8 start**.

Kaffet förbryggs och rinner ner i koppen/kopparna.

Tillaga dryck med mjölk

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Sätt ner mjölkkröret **10d** till mjölkskummarer **10** i mjölkbehållaren **31**.
- Sväng kaffeutloppet **9** åt **höger** tills du hör att det klickar till.
- Ställ förvärmad kopp eller glas under kaffeutloppet **9** och mjölkskummarer **10**.
- Välj önskad "Macchiato"  eller "Cappuccino"  genom att vrida på vredet **6**.

På displayen **5** visas den valda drycken samt inställningen av kaffestyrkan och kaffemängden för den här drycken.



Inställningarna kan ändras (se kapitlet "Reglage") eller så kan de personliga inställningarna göras och avropas (se kapitlet "Personlig anpassning").

- Tryck på knappen **8 start**.

Först kommer det mjölk i koppen eller glaset. Därefter förbryggs kaffet och rinner ner i koppen eller glaset.

Viktigt: Torkad mjölk är svårt att få bort, så skummaren **10 måste** rengöras med ljummet vatten direkt efter användning (se "Rengöra mjölksystemet").

Bryggning med malt kaffe

Denna helautomatiska espressomaskinen kan också användas med malt kaffe (inget lösligt kaffe).

OBS: Funktionen aromaDouble Shot kan inte användas när du gör kaffe med malt kaffe.

Tillaga drycker utan mjölk

- Välj med vredet **6** ☞ eller ☞.
- Ställ förvärm kopp/förvärmda koppar under kaffeutloppet **9**.
- Öppna pulverfacket **20** genom att trycka.
- Fyll i maximalt 2 strukna pulverskedar **14** med kaffepulver.

⚠ Varning!

Fyll endast på malet kaffe, alltså inga bönor eller lösligt kaffe.

- Stäng pulverfacket **20**.
- Tryck på knappen **8 start**.

Kaffet bryggs och rinner ner i koppen/kopparna.

Observera: Upprepa proceduren för att göra ännu en kopp kaffe. Om inget kaffe görs inom 90 sekunder, töms bryggkammaren automatiskt för att det inte skall bli för fullt. Maskinen sköljer.

Tillaga dryck med mjölk

- Välj "Macchiato" ☞ eller "Cappuccino" ☞ med vredet **6**.
- Sätt ner mjölkkröret **10d** till mjölkskummaren **10** i mjölkbehållaren **31**.
- Sväng kaffeutloppet **9** åt **höger** tills du hör att det klickar i sitt läge.
- Ställ förvärm kopp eller glas under kaffeutloppet **9** och mjölkskummaren **10**.
- Öppna pulverfacket **20** genom att trycka.
- Fyll i maximalt 2 strukna pulverskedar **14** med kaffepulver.

⚠ Varning!

Fyll endast på malet kaffe, alltså inga bönor eller lösligt kaffe.

- Stäng pulverfacket **20**.
- Tryck på knappen **8 start**.

Först kommer det mjölk i koppen eller glaset. Därefter förbryggs kaffet och rinner ner i koppen eller glaset.

Viktigt: Torkad mjölk är svårt att få bort, så skummaren **10 måste** rengöras med ljummet vatten direkt efter användning (se "Rengöra mjölksystemet").

Observera: Upprepa proceduren för att göra mer pulverkaffe/mjölkblandning. Om inget kaffe görs inom 90 sekunder, töms bryggkammaren automatiskt för att det inte skall bli för fullt. Maskinen sköljer.

Skumma eller värma mjölk

⚠ Risk för brännskador!

Mjölkskummaren **10** blir mycket het. Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Sätt ner mjölkroret **10d** till mjölkskummaren **10** i mjölkbehållaren **31**.
- Ställ den förvärmda koppen/glaset under utloppet på mjölkskummaren **10**.
- Välj den önskade inställningen "Mjölkskum"  eller "Varm mjölk"  genom att vrida på vredet **6**.
- Tryck på knappen **8 start**, mjölkskum (under ca. 40 sek.) eller varm mjölk (under ca. 60 sek.) rinner från utloppet på mjölkskummaren **10**.
- Genom att trycka ingen på knappen **8 start** går det att stoppa proceduren i förtid.

Info: När varm mjölk tillagas kan pipande ljud höras. Det beror på tekniska orsaker i mjölkskummaren **10**. Det beror på att ånga för mjölkskumningen pressas igenom små hål och därmed uppstår dessa ljud.

Tips: För att mjölkskumskvaliteten skall bli optimal är det lämpligast att använda kall mjölk med en fetthalt på 1,5%.

Viktigt: Torkad mjölk är svårt att få bort, så skummaren **10 måste** rengöras med ljummet vatten direkt efter användning (se "Rengöra mjölksystemet").

Hetta upp vatten

⚠ Risk för brännskador!

Mjölkskummaren **10** blir mycket het. Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Ställ den förvärmda koppen/glaset under utloppet på mjölkskummaren **10**.
- Välj önskad inställning "Hett vatten"  genom att vrida på vredet **6**.
- Tryck på knappen **8 start**, hett vatten rinner under ca. 40 sek. från utloppet på mjölkskummaren **10**.
- Genom att trycka ingen på knappen **8 start** går det att stoppa proceduren i förtid.#

Observera: Det går att ställa in temperaturen på det heta vattnet (se kapitel "Menyinställningar").

Skötsel och daglig rengöring

⚠ Risk för elektrisk stöt!

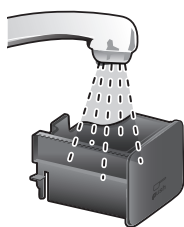
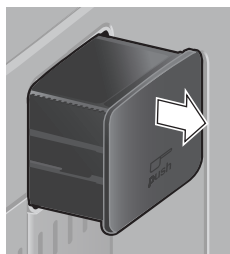
Dra ut nätkontakten före rengöring.
Doppa aldrig ner maskinen i vatten.
Använd inte ångrengörare.

- Torka av höljet med en mjuk, fuktig trasa. Använd inga slipande trasor eller rengöringsmedel.
- Ta alltid bort rester av kalk, kaffe, mjölk och avkalkningslösning direkt. Korrosion kan bildas under sådana rester.
- Skölj endast vattentanken **11** och bryggenheten **23** med vatten.

- Panelen droppskålarna **25** och hölje mjölkbehållare **31** får endast torkas av försiktigt med en fuktig trasa.

Diska den inte i diskmaskinen.

- Ta bort dropplåt kaffeutlopp **27** och dropplåt mjölkskummare **28**. Dra ut droppskål kaffeutlopp **26** med kaffesumpbehållare **29** framåt, töm och rengör. **Alla delar kan också diskas i maskin.**
- Ta bort och rengör pulverfacket **20**.



- Diska pulversked **14**, aromlock **16** och innerdel samt locket på mjölkbehållaren **31** för hand eller i maskin.
- Torka eller blås ur maskinen invändigt (plats för skålar).

Viktigt: Droppskålen till kaffeutloppet **26** och kaffesumpbehållaren **29** ska tömmas och rengöras dagligen för att undvika mögelbildning.

Observera: Om apparaten startas i kallt tillstånd eller stängs av efter att kaffe tappats av spolar apparaten automatiskt. Systemet rengör på så sätt sig självt.

Viktigt: Hela apparaten inklusive mjölk-systemet **10** och bryggenheten **23** ska rengöras noggrant om den inte ska användas under en längre tid (t.ex. vid semester).

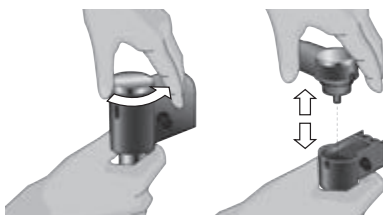
Rengöra mjölksystemet

Viktigt: Mjölksystemet **10** måste rengöras direkt efter användning!

Mjölksystemet **10** kan förrenas automatiskt (se kapitlet "Serviceprogram") eller göras rent manuellt.

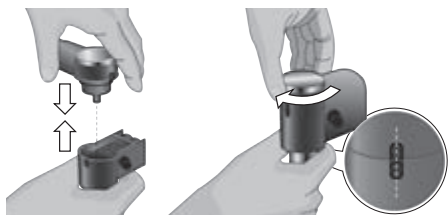
Plocka isär mjölksystemet **10** för att rengöra:

- Dra ut mjölksystemet **10** rakt framåt från maskinen.
- Vrid överdelen (**10a**) moturs och dra av den från underdelen (**10b**).



- Rengör de enskilda delarna med en diskmedelslösning och en mjuk duk.
- Skölj alla delar med rent vatten och låt torka.

- Sätt ihop de enskilda delarna igen tills de båda markeringarna ligger över varandra. Sätt sedan in mjölkskummaren bakåt i maskinen ända till anslaget.



Info: Alla delar till mjölkskummaren **10** kan också diskas i maskin.

Rengöring av bryggenhet

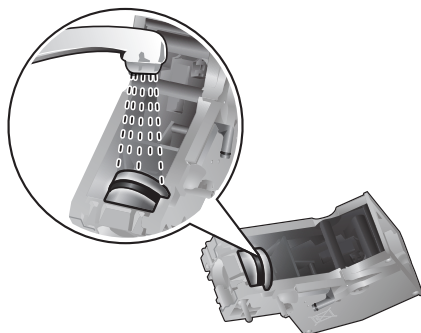
(se även förkortade anvisningar)

Förutom det automatiska rengöringsprogrammet bör bryggenheten **23** tas ut för att rengöras med jämna mellanrum.

- Stäng av helt med strömbrytaren **1 O/I**, ingen knapp lyser.
- Skjut lucköppnaren **22** åt höger och öppna luckan **21** till bryggenheten **23**.
- Skjut den röda spärren **23b** på bryggenheten **23** så långt det går åt vänster.
- Tryck på den röda tryckknappen **23a** och ta tag i bryggenheten **23** i nedsänkningarna (**bild E**) och ta ut den försiktigt.
- Rengör bryggenheten **23** noggrant under rinnande vatten.



- Håll bryggenhetens sil under vattenstrålen.



Viktigt: Rengör utan diskmedel och diska inte i maskinen.

- Rengör apparaten noggrant invändigt med en fuktig trasa och ta bort eventuella kafferester.
- Låt bryggenheten **23** och maskinen torka invändigt.
- Sätt i bryggenheten **23** till stopp.
- Skjut den röda spärren **23b** så långt det går åt höger och stäng luckan **21**.

Serviceprogram

Tips: Se även förkortade anvisningar i förvaringsfacket **24**.

Med vissa mellanrum visas på displayen **5** antingen

KORT SPOLNING MJÖLKSYSTEM eller
SERVICE - AVKALKNING eller
SERVICE - RENGÖR eller
SERVICE - CALC'N'CLEAN.

Då bör maskinen rengöras eller kalkas av utan dröjsmål med motsvarande program. Alternativt kan rutinerna AVKALKNING och RENGÖR sammanfattas med funktionen CALC'N'CLEAN (se kapitlet "Calc'n'Clean"). Följs inte anvisningen om serviceprogram kan maskinen skadas.

⚠ Varning!

Använd avkalknings- och rengöringsmedel enligt anvisningarna för alla serviceprogram.

Avbryt absolut inte serviceprogrammet!
Drick inte vätskorna!

Använd aldrig ättika, medel baserade på ättika, citronsyra eller medel baserade på citronsyra!

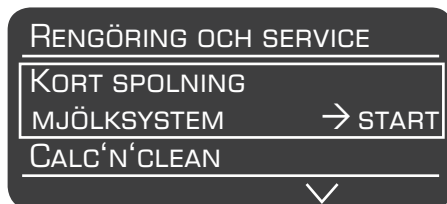
Fyll absolut inte på avkalkningstabletter eller andra avkalkningsmedel i pulverfacket **20**!

Speciellt utvecklade och lämpade avkalknings- och rengöringstabletter finns i handeln och hos kundservice.

Beställningsnummer	Handel	Kundtjänst
Rengöringstabletter	TZ60001	310575
Avkalkningstabletter	TZ60002	310967

Rengöra mjölksystemet

Tid: ca 1 minut.



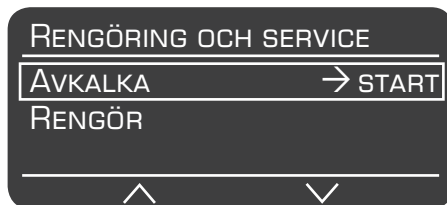
Mjölksystemet **10** kan förrenas automatiskt.

- Tryck på knappen **3** .
KORT SPOLNING MJÖLKSYSTEM
→START
- Tryck på knappen **8 start**.
STÄLL TOMT GLAS UNDER SKUMMARE,
SÄTT UPPSUGNINGSRÖR I GLAS
→START
- Ställ ett tomt glas under mjölksystemet **10** och sätt änden på mjölkroret **10d** i glaset.
- Tryck på knappen **8 start**. Maskinen fyller nu automatiskt vatten i glaset och suger upp det igen för att skölja via mjölkroret **10d**. Efter ca. 1 min. stoppas sköljningen automatiskt.
- Töm nu glaset och torka av mjölkroret **10d**.

Rengör dessutom mjölksystemet ordentligt med jämna mellanrum (diskmaskin eller för hand).

Avkalkning

Tid: ca 30 minuter.



Under de enskilda avkalkningsstegen blinkar knappen **8 start**.

Siffrorna uppe till höger visar hur långt proceduren har kommit.

Viktigt: Om ett vattenfilter är isatt i vattentanken **11** är det viktigt att ta ut det innan serviceprogrammet startas.

- Tryck på knappen **3** .

AVKALKA →START

- Tryck på knappen **8 start**, displayen **5** guidar dig genom programmet.

TÖM DROPPSKÅL
SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **26** och sätt i den igen.

STÄLL 0,5 L BEHÅLLARE UNDER
MJÖLKS KUMMARE →START

- Ställ en behållare med 0,5l volym under mjölkskummaren **10**.
- Tryck på knappen **8 start**.

Info: Är vattenfiltret aktiverat, visas motsvarande uppmaning att ta bort filtret och trycka igen på **8 start**.

TA BORT FILTER →START

FYLL I 0,5 L VATTEN + AVKALKNING
→START

- Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken **11** upp till markeringen "**0,5l**" och lös upp 2 Siemens avkalkningstabletter i vattnet.
- Tryck på knappen **8 start**, avkalkningsprogrammet går nu ca. 20 minuter.

AVKALKNINGSPROGRAM IGÅNG

FÖR LITE AVKALKNING
FYLL PÅ AVKALKNING →START

Info: Om det är för lite avkalkningslösning i vattentanken **11** visas motsvarande uppmaning. Fyll på avkalkningslösning och tryck igen på knappen **8 start**.

SPOLA VATTENTANK OCH FYLL PÅ
→START

- Skölj vattentanken **11** och fyll i friskt vatten upp till markeringen "**max**".

- Tryck på knappen **8 start**, avkalkningsprogrammet går ca. 1 minut och sköljer maskinen.

AVKALKNINGSPROGRAM IGÅNG

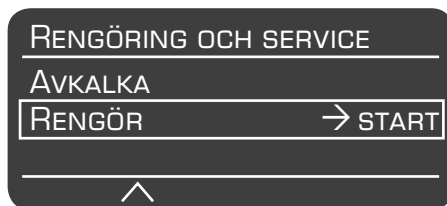
TÖM DROPPSKÅL
SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **26** och sätt i den igen. Om du använder ett filter ska du byta ut det. Maskinen är färdigavkalkad och är färdig att användas igen.

Viktigt: Torka av maskinen med en mjuk, fuktig duk för att omedelbart ta bort rester av avkalkningslösningen. Under sådana rester kan det bildas korrosion.

Rengöring

Tid: ca 8 minuter.



Under de enskilda avkalkningsstegen blinkar knappen **8 start**. Siffrorna uppe till höger visar hur långt proceduren har kommit.

- Fyll vattentanken **11** upp till "**max**".
- Tryck på knappen **3** .

RENGÖR →START

- Tryck på knappen **8 start**, displayen **5** guidar dig genom programmet.

TÖM DROPPSKÅL
SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **26** och sätt i den igen, maskinen sköljer två gånger.

SVÄNG KAFFEUTLOPP

- Sväng kaffeutloppet **9** åt **vänster** tills du hör att det klickar till.

RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG

ÖPPNA PULVERFACK

- Öppna pulverfacket **20** genom att trycka.

LÄGG I SIEMENS RENGÖRINGSTABLETT OCH STÄNG FACKET

- Lägg i en Siemens rengöringstablett och stäng facket **20**.

TRYCK PÅ START

- Tryck på knappen **8 start**, rengöringsprogrammet går nu ca. 7 minuter.

RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG

TÖM DROPPSKÅL

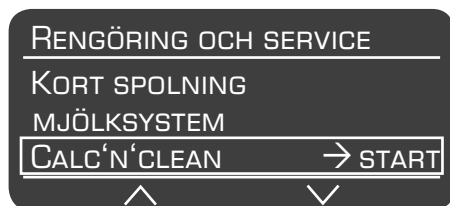
SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **26** och sätt i den igen. Maskinen är färdigrensjord och är färdig att användas igen.

Calc'n'Clean

Tid: ca 36 minuter.

Calc'n'Clean kombinerar de enskilda funktionerna avkalkning och rengöring. Om de båda programmen behövs ungefär samtidigt, föreslår den helautomatiska espresso-maskinen det här serviceprogrammet.



Under de enskilda Calc'n'Clean-stegen blinkar knappen **8 start**. Siffrorna upp till höger visar hur långt proceduren har kommit.

Viktigt: Om ett vattenfilter är isatt i vattentanken **11** är det viktigt att ta ut det innan serviceprogrammet startas.

- Tryck på knappen **3** ☺.

CALC'N'CLEAN →START

- Tryck på knappen **8 start**, displayen **5** guidar dig genom programmet.

TÖM DROPPSKÅL

SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **26** och sätt i den igen.
- Sväng kaffeutloppet **9** åt höger tills du hör att det klickar till.
- Ställ en behållare med minst 1 l volym under mjölkskummaren **10**.
- Tryck på knappen **8 start**, maskinen sköljer två gånger

RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG

ÖPPNA PULVERFACK

- Öppna pulverfacket **20** genom att trycka.

LÄGG I SIEMENS RENGÖRINGSTABLETT OCH STÄNG FACKET

- Lägg i en Siemens rengöringstablett i facket **20** och stäng.

Info: Är vattenfiltret aktiverat visas motsvarande uppmaning att ta bort filtret och trycka igen på knappen **8 start**.

TA BORT FILTER →START

Fyll i 0,5 L VATTEN + AVKALKNING →START

- Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken **11** upp till markeringen "**0,5l**" och lös upp 2 Siemens avkalkningstabletter i vattnet.
- Tryck på knappen **8 start**, avkalkningsprogrammet går nu ca. 20 minuter.

AVKALKNINGSPROGRAM IGÅNG

FÖR LITE AVKALKNING

Fyll på AVKALKNING →START

Info: Om det är för lite avkalkningslösning i vattentanken **11** visas motsvarande uppmaning. Fyll på avkalkningslösning och tryck igen på knappen **8 start**.

SPOLA VATTENTANK OCH FYLL PÅ
→START

- Skölj vattentanken **11** och fyll på friskt vatten upp till markeringen "**max**".
- Tryck på knappen **8 start**, avkalkningsprogrammet går nu ytterligare ca. 1 minut och därefter rengöringsprogrammet ca. 7 minuter och sköljer maskinen.

AVKALKNINGSPROGRAM IGÅNG
RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG

TÖM DROPPSKÅL
SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **26** och sätt i den igen. Om du använder ett filter ska du byta ut det. Maskinen är färdigrensjord och avkalkad och är färdig att användas igen.

Viktigt: Torka av maskinen med en mjuk, fuktig duk för att omedelbart ta bort rester av avkalkningslösningen. Under sådana rester kan det bildas korrosion.

OBS: Om ett serviceprogram avbröts t.ex. genom strömbrott, gör på följande sätt:

- Skölj vattentanken **11** och fyll på friskt vatten upp till markeringen "**max**".
- Tryck på knappen **8 start**, rengöringsprogrammet går nu ca. 3 minuter och sköljer maskinen.

RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG

TÖM DROPPSKÅL
SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **26** och sätt i den igen. Maskinen är färdig att användas igen.

Tips för att spara energi

- Apparaten har en displaydimning, som startas automatiskt när apparaten inte manövreras. Displayen är svagt belyst. Genom att trycka på en knapp eller vredet tänds displayen upp igen.
- Om den helautomatiska espressomaskinen inte används, stäng av maskinen med strömbrytaren **1 O/I** på maskinens framsida.
- Avbryt helst inte kaffe- eller mjölktilagning. Stoppa man kaffe- eller mjölktilagningen i förtid ökar energiförbrukningen och det samlas även mer restvatten i droppskålen.
- Avkalka maskinen med jämna mellanrum för att undvika kalkavlagringar. Kalkrester leder till en högre energiförbrukning.

Frostskydd

 **För att undvika skador genom frost vid transport och lagring, måste maskinen dessförinnan tömmas helt.**

Se kapitlet "Menyinställningar"

- "TRANSPORTSÄKR."

Förvaring tillbehör

Den helautomatiska espressomaskinen har speciella fack för att förvara tillbehörsdelar och de förkortade anvisningarna i maskinen.

- För att förvara pulversked **14**, mjölkkrör **10d** och slang **10c** tas vattentanken **11** bort och delarna sätts in i de formade fördjupningarna **13**.

De förkortade anvisningarna har ett eget fack i sektionen med bryggenheten **23**.

- Öppna luckan **21** till bryggenheten.
- Sätt in den kortfattade anvisningen i det härför avsedda facket **24**.
- Stäng dörren till bryggenheten **23**.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Tekniska data

Elanslutning (spänning/frekvens)	220-240 V / 50-60 Hz
Värmarens effekt	1700 W
Maximalt pumptryck, statiskt	19 bar
Maximal volym vattentank (utan filter)	2,1 l
Maximal kapacitet bönbehållare	>250 g
Nätkabelns längd	100 cm
Mått (H x B x D)	394 x 315 x 443 mm
Vikt, tom	11–13 kg
Kvarnens typ	Keramik

Tillbehör

Följande tillbehör finns i handeln och kundtjänsten.

Beställningsnummer	Handel	Kundtjänst
Rengörings-tabletter	TZ60001	310575
Avkalknings-tabletter	TZ60002	310967
Vattenfilter	TZ70003	467873
Skötselset	TZ70004	570350
Mjölkbhållare (isolerad)	TZ70009	673480

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Enklare fel som man själv kan åtgärda

Problem	Orsak	Åtgärd
Displayangivelse FYLL BÖNBEHÅLLARE trots fylld bönbehållare 15 eller mal kvarnen inte kaffebönor.	Bönorna ramlar inte ner i kvarnen (för oljiga bönor).	Knacka lätt på behållaren för kaffebönor 15 . Byt eventuellt kaffesort. Torka ur bönbehållaren 15 med en torr trasa när den är tömd.
Det kommer inget hett vatten.	Mjölkskummaren 10 eller fästet för mjölkskummaren är smutsigt.	Rengör mjölkskummaren 10 eller fästet för mjölk- skummaren (se "Rengöra mjölksystemet").
För lite mjölkskum eller för flytande mjölkskum eller mjölkskummaren 10 suger inte upp någon mjölk.	Mjölkskummaren eller fäs- tet för mjölkskummaren är igensatt.	Rengör mjölkskummaren 10 eller fästet för mjölk- skummaren (se "Rengöra mjölksystemet").
	Mjölkten ej lämplig för skumning.	Använd kall mjölk med en fetthalt på 1,5%.
	Mjölkskummaren 10 är inte rätt ihopsatt.	Fukta och sätt ihop mjölk- skummardelarna. De båda markeringarna skall ligga över varandra.
	Maskinen är igenkalkad.	Avkalka maskinen med 2 avkalkningstabletter. Kör pro- grammet 2 ggr vid behov.
Vald påfyllningsmängd har inte uppnåtts. Kaffepåfyll- ningen saktar ner eller stan- nar av helt.	Malningsgraden är för fin. Pulverkaffet är för fint.	Ställ in malningsgraden grövre. Använd grövre kaffepulver.
	Maskinen är starkt igenkalkad.	Avkalka maskinen.
Kaffet har ingen "crema".	Olämplig kaffesort.	Använd kaffesorter med en hög andel robustabönor.
	Bönorna inte längre nyrostade.	Använd färska bönor.
	Malningsgraden är inte an- passad till kaffebönorna.	Ställ malningsgraden på fin.
Om det inte går att åtgärda problem, tveka inte att ringa till vår hotline! Telefonnumren finns på de båda sista sidorna i anvisningen.		

Enklare fel som man själv kan åtgärda

Problem	Orsak	Åtgärd
Kaffet är för "surt".	Malningsgraden är för grovt inställd eller är kaffepulvret för grovt.	Ställ in malningsgraden finare eller använd finare kaffepulver.
	Olämplig kaffesort.	Använd mörkare rostning.
Kaffet är för "bittert".	Malningsgraden är för fint inställd eller är kaffepulvret för fint.	Ställ in malningsgraden grövre eller använd grövre kaffepulver.
	Olämplig kaffesort.	Byt kaffesort.
Displayangivelse STÖRNING RING TILL HOTLINE	Fel i maskinent.	Ring till vår hotline.
Vattenfiltret hålls inte i vattentanken 11.	Vattenfiltret är inte fastsatt på rätt sätt.	Se till att du håller vattenfiltret akt och tryck fast det ordentligt i tankanslutningen.
Displayangivelse KONTROLLERA VATTENTANK	Vattentanken felaktigt insatt eller så har ett nytt vattenfilter inte spolats enligt anvisningarna.	Sätt in vattentanken korrekt eller spola vattenfiltret enligt anvisningarna och ta det sedan i drift.
Kaffesumpen är inte kompakt och för våt.	Malningsgraden är för fint eller för grovt inställd eller för lite kaffepulver används.	Ställ in malningsgraden grövre eller finare eller använd 2 strukna mått kaffepulver.
Displayangivelse RENGÖR BRYGGENHET	Nedsmutsad bryggenhet.	Rengör bryggenheten.
	För mycket kaffepulver i bryggenheten.	Rengör bryggenheten (fyll i maximalt 2 strukna pulverskedar med kaffepulver).
	Bryggenhetens mekanism är styv.	Rengör bryggenheten (se "Skötsel och daglig rengöring").
Mycket varierande kaffe- eller mjölkskums kvalitet.	Maskinen är igenkalkad.	Avkalka maskinen enligt anvisningarna med två avkalkningstabletter.
Droppvatten på maskinens inre botten när droppskålen är borttagen.	Droppskålen borttagen för tidigt.	Ta ut droppskålen först några sekunder efter att den senaste drycken har tillagats.
Om det inte går att åtgärda problem, tveka inte att ringa till vår hotline! Telefonnummer finns på de båda sista sidorna i anvisningen.		

Sisältö

Pakkauksen sisältö.....	76	Lisävarusteiden säilytys.....	95
Yleiskuvaus.....	76	Lisävarusteet.....	95
Ennen ensimmäistä käyttöä.....	77	Takuu.....	95
Laitteen osat.....	78	Tekniset tiedot.....	95
– Virtakytkin O/I.....	78	Pienten toimintahäiriöiden	
– Painike  yksilöllistämistä varten.....	78	korjaaminen.....	96
– Huolto-ohjelmien painike 	78		
– Kiertovalitsin.....	78		
– Valintapainikkeet  ja 	78		
– Näyttö.....	79		
– Painike start.....	79		
– Painikkeen i asetukset.....	79		
– Jauhatuskarkeuden asetus.....	80		
– Kupprien lämmitystoiminto.....	80		
– Näytön asetukset.....	81		
– Yksilöllistäminen.....	82		
– Lapsilukko.....	83		
Valikkoasetukset.....	84		
– Kahvin lämpöt.....	84		
– Kuum.ved. lämpöt.....	84		
– Kieli.....	84		
– Poistu profiilista.....	84		
– Autom. pois.....	84		
– Kup esil. pois.....	84		
– Kontrasti.....	84		
– Veden kovuus.....	84		
– Vedensuodatin.....	85		
– Kuljetusvarm.....	85		
– Tehdasasetuks.....	85		
Kahvin valmistaminen pavuista.....	86		
Kahvin valmistaminen kahvijauheesta.....	87		
Maitovaahdon ja lämpimän			
maidon valmistus.....	88		
Kuuman veden valmistus.....	88		
Hoito ja päivittäinen puhdistus.....	88		
– Maitojärjestelmän puhdistaminen.....	89		
– Keittoyksikön puhdistaminen.....	89		
Huolto-ohjelmat.....	90		
– Maitojärjestelmän puhdistaminen.....	91		
– Kaikintoisto.....	91		
– Puhdistus.....	92		
– Calc’n’Clean.....	93		
Energiansäästöohjeita.....	94		
Jäätymissuoja.....	94		
Jätehuolto.....	95		

Turvallisuusohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, noudata niitä ja säilytä ne myöhempiä tarvetta varten!

Tämä täysautomaattinen espressokeitin on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työtekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

Sähköiskun vaara!

Liitä laite ja käytä sitä ainoastaan tyyppikilpeen tehtyjen merkintöjen mukaisesti. Laitetta saa käyttää ainoastaan, mikäli itse laite ja sen liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Käytä laitetta vain sisätiloissa ja huoneenlämpötilassa.

Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän TURVALLISUUDESTAAN vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Pidä lapset etäällä laitteesta. Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella. Vedä verkkopistoke pistorasiasta heti jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä.

Laitteen korjauksen, esimerkiksi sen viallisen johdon vaihtamisen, saa tehdä vain meidän valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta välttyään mahdollisilta vaaratilanteilta. Laitetta tai verkkojohtoa ei saa missään tapauksessa upottaa veteen. Älä tartu käsin kahvimyllyyn. Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa.

Palovammojen vaara!!

Maidon/kuuman veden vaahdotussuutin **10** kuumenee voimakkaasti. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Pakkauksen sisältö

(Katso käyttöohjeen alussa oleva kuva)

- a** Täysautomaattinen espressokeitin TE713
- b** Pikaopas
- c** Käyttöohje
- d** Maidonvaahdotin
- e** Liuska veden kovuuden mittaamista varten
- f** Mittalusikka kahvijauheelle
- g** Puhdistustabletit
- h** Maitosäiliö

Yleiskuvaus

(Kuvat **A, B, C, D** ja **E** auki käännettävillä sivuilla)

- 1** Virtakytkin **O/I**
- 2** Painike  yksilöllistämistä varten
- 3** Huolto-ohjelmien painike 
- 4** Valintapainikkeet  
- 5** Näyttö
 - a)** tilarivi
 - b)** valintarivi
 - c)** navigointirivi
- 6** Kiertovalitsin näytön asetuksille
- 7** Painike **i** (Info-valikko)
- 8** Käynnistyspainike **start** (juomat/ohjelmat)

- 9** Kahvin ulostulo korkeussäädettävä ja käännettävä
- 10** Korkeussäädettävä ja irrotettava maidonvaahdotin (maito/kuumavesi)
 - a)** Yläosa
 - b)** Alaosa
 - c)** Letku
 - d)** Maitoputki
- 11** Irrotettava vesisäiliö
- 12** Vesisäiliön kansi
- 13** Säilytyslokero (Mittalusikka kahvijauheelle ja maidon vaahdotusvälineet)
- 14** Mittalusikka kahvijauheelle (voidaan käyttää apuvälineenä veden-suodatinta paikalleen asetettaessa)
- 15** Papusäiliö
- 16** Aromakansi
- 17** Kiertovalitsin jauhatuskarkeuden säätämistä varten
- 18** Kuppien lämmitys
- 19** Kuppien lämmityksen valaistu painike
- 20** Säiliö kahvijauheelle (kahvijauhetta/puhdistustablettia varten)
- 21** Keittoyksikön luuku
- 22** Luukun avaus
- 23** Keittoyksikkö
 - a)** Painonappi
 - b)** Lukitus
- 24** Pikaohjeen säilytyslokero
- 25** Tiputusalustan suojus
- 26** Tiputusastia kahvin ulostulon alla
- 27** Laskusäleikkö kahvin ulostulon alla
- 28** Laskusäleikkö maidonvaahdottimen alla
- 29** Astia kahvinporoille
- 30** Johtolokero
- 31** Maitosäiliö

Hyvä kahvin ystävä!

Olet tehnyt hyvän päätöksen ostamalla tämän täysautomaattisen Siemens espresso-/kahvinkeittimen.

Lue myös oheinen pikaohje. Se voidaan säilyttää erillisessä säilytyslokerossa **24** seuraavaa käyttökertaa varten.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Yleistä

Käytä vain puhdasta, kylmää ja hiilihapotonta vettä ja mieluiten kahvipapuja, jotka on tarkoitettu täysautomaattisiin kahvinkeittimiin tai espressolaitteisiin. Älä käytä kuorutettuja, karamellisoituja tai muuten sokeripitoisilla lisäaineilla käsiteltyjä kahvipapuja, sillä ne tukkivat kahvimyllyn. Tämä laite voidaan säätää siinä käytettävän veden kovuudelle. Vedenkovuuden tehdasasetus on 4. Mittaa käytettävän veden kovuus oheisella testilapulla. Jos lappu ilmoittaa veden kovuudeksi muun arvon kuin 4, ohjelmoi laite vastaavasti (katso luku ”Valikkoasetukset” – ”VEDEN KOVUUS”).

Laitteen käyttöönotto

- Aseta täysautomaattinen espressokeitin veden- ja laitteen painon kestäväälle tasaiselle alustalle.

Tärkeää: Käytä laitetta vain huoneissa, joissa lämpötila ei laske nollan alapuolelle. Jos laitetta on kuljetettu tai varastoitu alle 0°C:een lämpötilassa, odota vähintään 3 tuntia, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

- Vedä verkkopistokkeen johtoa johtolokerosta **30** ja työnnä pistoke pistorasiaan. Pituutta voidaan säätää työntämällä johtoa sisäänpäin tai vetämällä ulos. Aseta laite niin että sen takasivu on esim. pöydän reunan yläpuolella ja voit joko vetää johtoa **alaspäin** tai työntää **ylöspäin**.
- Käännä vesisäiliön **12** kansi ylös.
- Irrota vesisäiliö **11**, huuhtelee ja täytä puhtaalla, kylmällä vedellä. Huomaa täyttömäärän merkintä ”**max**” jota ei saa ylittää.
- Aseta vesisäiliö **11** pystysuorassa asennossa paikalleen ja paina alas.
- Sulje vesisäiliön **12** kansi.
- Täytä papusäiliöön **15** kahvipapuja.
- Paina virtakytkintä **1 O/I**, **start**-käynnistyspainikkeen **8** valo syttyy ja näytöllä **5** näkyy teksti eri kielillä.
- Valitse nyt valintapainikkeilla **4**  ja  haluamasi kieli, jolla tekstien tulee jatkossa näkyä.

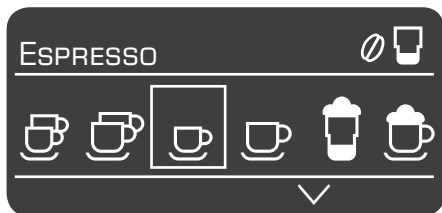


Valittu kieli näkyy kehystettynä. Käytettävissäsi on seuraavat kielivaihtoehdot:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Paina painiketta **8 start**; valitsemasi kieli on nyt tallennettu muistiin.

- Tuotemerkin logo näkyy näytöllä **5**. Laite kuumenee ja huuhtelee itsensä, kahvin ulostulokohdasta **9** tulee hieman vettä. Kun näytöllä **5** näkyvät valmistustavan valintakuvakkeet, laite on käyttövalmis.



Info: Espresso-/kahviautomaattiin on tehtaalla ohjelmoitu vakioasetukset, jotka vastaavat optimaalisia käyttöominaisuuksia. Laite kytkeytyy 1 tunnin kuluttua automaattisesti pois päältä (katso luku "Valikkoasetukset" – "AUTOM. POIS").

Huomaa: Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla, huolto-ohjelman jälkeen tai pitkän käyttötaujan jälkeen ensimmäisessä kahviannoksessa ei ole täyttä aromia, eikä sitä tulisi juoda.

Espresso-/kahviautomaatin käyttöönoton jälkeen laitteella täytyy keittää ensin useampia kupillisia kahvia, ennen kuin kahvin pinnalle muodostuu vaaleanruskea ja pysyvä vaahtokerros eli crema.

Laitteen osat

Virtakytkin O/I

Laite kytketään päälle tai pois päältä virtakytkimellä **1 O/I**. Laite huuhtelee itsensä automaattisesti, kun se kytketään päälle ja pois päältä.

Laite ei huuhtelee, jos:

- se on käynnistettäessä vielä lämmin.
- laitteesta ei ole otettu kahvia ennen poiskytkemistä.

Laite on käyttövalmis kun näytöllä **5** palavat juoman valinnan ja käynnistyspainikkeen **8 start** merkivalot.

Painike yksilöllistämistä varten

Laitteeseen on mahdollista tallentaa kahvi-juomien henkilökohtaiset asetukset ja käyttää näitä tallennettuja asetuksia. Tallenna ja käytä asetuksia luvussa "Yksilöllistäminen" kuvatulla tavalla.

Huolto-ohjelmien painike

Painamalla lyhyesti painiketta  **3** saat näkyviin valittavissa olevat huolto-ohjelmat. Suorita ohjelma luvussa "Huolto-ohjelmat" kuvatulla tavalla.

Pitkä painaminen aktivoi tai deaktivoi lapsilukon, katso luku "Lapsilukko".

Kiertovalitsin

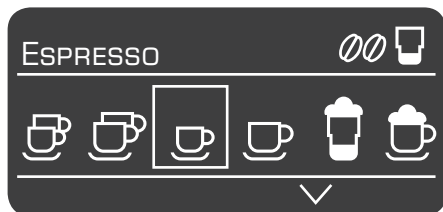
Kiertovalitsimella **6** voidaan näytöllä **5** navigoida kiertämällä vasemmalle ja oikealle, tai sillä voidaan säätää parametrejä valikossa.

Valintapainikkeet ja

Painamalla valintapainiketta **4**  ja  voidaan valikkotasolla (navigointirivi **5c**) navigoida alaspäin ja ylöspäin.

Näyttö

Näytön **5** sisältämät kuvakkeet: Valintamahdollisuudet, kahvin vahvuus ja täyttömäärä, sekä tekstit: Asetukset, käynnissä olevat toimenpiteet ja ilmoitukset. Kiertonapilla **6** ja valintapainikkeilla **4** voidaan tehdä halutut asetukset. Valittu asetus näkyy kehystettynä.



Näytön tilarivillä **5a** näkyy juoman nimi sekä juoman vahvuus, esim. 00 ja määrä esim.

☐. Valintarivillä **5b** näkyvät juoman valintaa osoittavat kuvakkeet.

Navigointirivillä **5c** näkyvät nuolet osoittavat, missä suunnassa on vielä muita valikkotasoja.

Tarkempia tietoja voit lukea luvusta "Näytöt".

Painike start

Juomien valmistus tai huolto-ohjelma käynnistetään painamalla käynnistyspainiketta **8 start**.

Painamalla uudelleen käynnistyspainiketta **8 start** juoman valmistumisen aikana voidaan juoman valmistus pysäyttää ennaikaisesti.

Painikkeen i asetukset

Painikkeella **7 i** voidaan **tuoda näytölle tietoja** (lyhyt painallus) ja **tehdä asetuksia** (pidetään painettuna vähint. 3 sekunnin ajan).

Tietojen tuonti näytölle

Info-valikossa voidaan kutsua seuraavat tiedot:

- seuraavan huollon ajankohta
- kuinka monta juomaa espresso-/kahvi-automaatilla on valmistettu sen käyttöön-otosta lähtien

- Paina lyhyesti painiketta **7 i** ja navigoi painikkeilla **4** ^ ja v .



*näkyv vain, jos suodatin on aktivoitu.

Painamalla uudelleen lyhyesti painiketta **7 i** voit siirtyä takaisin juomien valintatilaan. Jos mitään painiketta ei ole painettu noin 10 sekunnin kuluessa, laite palaa automaattisesti takaisin juomien valintatilaan.

Asetustoimenpiteet

Katso luku "Valikkoasetukset".

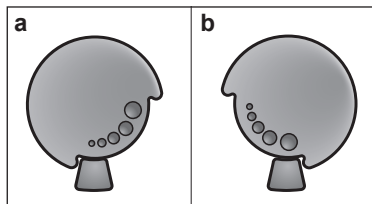
Jauhatuskarkeuden asetus

Kahvijauheen karkeutta voidaan säätää kierrettävällä jauhatuskarkeuden valitsimella **17**.

⚠ Varoitus!

Säädä kahvin karkeutta vain kahvimyllyn ollessa käynnissä! Muussa tapauksessa laite voi vaurioitua. Älä tartu käsin kahvimyllyyn.

- Säädä kahvimyllyn ollessa käynnissä haluamasi kahvijauheen karkeus kiertämällä valitsimen **17** asentoa hienon jauhatuskarkeuden (**a**: kierrä vastapäivään) ja karkean jauhatuskarkeuden (**b**: kierrä myötäpäivään) välillä.



Info: Uusi asetus on huomattavissa vasta toisen kahvikupillisen valmistumisesta lähtien.

Vihje: Valitse tummaksi paahdetuille pavuille hienompi jauhatuskarkeus, vaaleammille pavuille karkeampi jauhatuskarkeus.

Kuppien lämmitystoiminto

⚠ Varoitus!

Kuppien lämmitysalusta **18** on erittäin kuuma!

Espresso-kahviautomaatissa on kuppien lämmitystoiminto **18** joka voidaan käynnistää ja sammuttaa käsivaraisesti painikkeella **19**. Kuppien lämmityksen **18** ollessa päällekytkettynä palaa painikkeen **19** valo.

Vihje: Kahvikupit lämmitetään asettamalla ne lämmitysalustalle pystysuorassa asennossa kahvikupin pohja lämmitysalustaa **18** vasten.

Näytöt

Näytön ilmoitukset

Näytöllä näkyvät ilmoitukset.

Informoivat tiedot

Esimerkiksi:

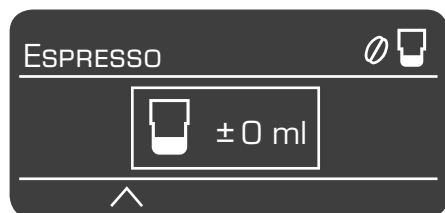
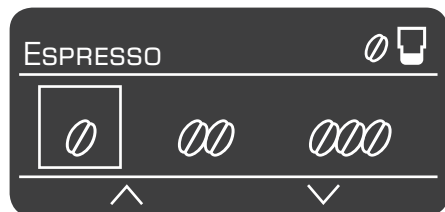
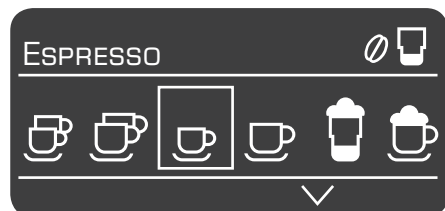
ODOTA

Kehoitus toimenpiteiden suorittamiseen

Esimerkiksi:

LYHYT HUUHTELU
MAITOJÄRJEST. → START

Näytön asetukset Valintamahdollisuudet



Valittavat ohjelmat



	2 ESPRESSO		2 CAFÉ CRÈME
	ESPRESSO		CAFÉ CRÈME
	MACCHIATO		CAPPUCCINO
	MAITOVAAHTO		LÄMMIN MAITO
	KUUMA VESI		

Kahvin vahvuus (koskee vain kahvijuomia)

	= Erittäin mieto	2x	aromaDouble Shot
	= Mieto		
	= Normaali	2x	
	= Vahva		
	= Erittäin vahva	2x	

Määrä (koskee vain kahvijuomia)

pieni	keskisuuri	suuri

Oman täyttömäärän asetus

aromaDouble Shot

Mitä pitempään kahvia keitetään, sitä enemmän siihen vapautuu kitkeriä ja epätoivottuja aromeja. Tämä vaikuttaa kahvin makuun ja terveellisyysyteen. TE713:ssa on erittäin vahvaa kahvia varten erityinen aromaDouble Shot-toiminto. Kun määrästä on valmistettu puolet, kahvijauhe jauheetaan ja kahvi valmistetaan siten, että vain täyteläiset ja miellyttävät aromit vapautuvat. aromaDouble Shot-toiminto voidaan valita kaikille kahviuomille, paitsi ☞-asetukselle pienillä täyttömäärillä sekä ☞- ja ☞-asetuksille.

Oman täyttömäärän asetus

Esiasetettu täyttömäärä ☐, ☐ tai ☐ voidaan sovittaa käytettävän kupin kokoon kiertovalitsimella **6**. Täyttömäärä voidaan asettaa sopivaksi valitulle juomalle, esim. ☞. Näytön oikean yläkulman ☐-symbolissa oleva nuoli osoittaa, onko täyttömäärää lisätty vai vähennetty. Esimerkiksi ☞-asetuksessa kahvin määrä näytetään millilitroina. Juomissa, joissa on sekä kahvia että maitoa, esim. ☞-asetuksessa, kahvin ja maidon/maitovaahdon määrä näytetään millilitroina.

Tärkeää: Valittu millilitramäärä **on arvio** ja se voi poiketa huomattavasti esim. vaahdon muodostuksen, jauhatuskarkeuden tai käytetty maidon mukaan.

Yksilöllistäminen

Yksilöllistämisvalikossa voidaan luoda enintään 6 käyttäjäprofiilia. Käyttäjäprofiileihin tallennetaan kahvin ja kuuman veden haluttu lämpötilat.

Käyttäjän luominen tai muuttaminen

- Pidä painiketta **2**  painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.

Näkyviin tulee valikko:

KÄYTTÄJÄASETUKSET

NIMI 1 → START

NIMI 2

NIMI 3

✓

- Valitse nuolipainikkeella haluamasi käyttäjä ja paina painiketta **8 start**. Näyttöön ilmestyy seuraava valinta:

KÄYTTÄJÄASET.: NIMI 1

MUUTA NIMEÄ → START

POISTA NIMI

KAHVIN LÄMPÖT.

✓

- Jos haluat muuttaa käyttäjänimeä, siirry nuolipainikkeiden avulla kohtaan MUUTA NIMEÄ → START ja paina painiketta **8 start**. Näyttöön ilmestyy syöttökenttä:

NIMI 1: ☐ _ _ _ _ _

☒ _ ABC ☐ EFGHIJKLMNOP

PQRSTUVWXYZO1234

56789ÄÅÆÄËÖÖÜ

- Valitse kirjain tai luku kiertämällä kiertovalitsinta **6**.
- Vahvista painikkeella **8 start**.

Käyttäjänimeä varten on käytettävissä 6 kenttää.

Symboli ☒ tarkoittaa poistamista.

- Täytä kaikki kentät tai painele painiketta **8 start**, kunnes näyttöön ilmestyy jälleen MUUTA NIMEÄ → START. Syöttämästi tiedot on tallennettu.

Tiedoksi: Tietoja voidaan muuttaa milloin tahansa.

Jos haluat poistaa käyttäjän, valitse nuolipainikkeella kohta POISTA NIMI → START ja paina painiketta **8 start**.

Lämpötilan tallennus

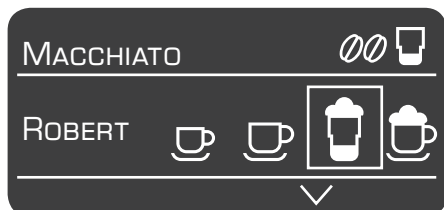
- Valitse nuolipainikkeella kohta KAHVIN LÄMPÖT. tai KUUM.VED. LÄMPÖT.
- Valitse kiertovalitsimella 6 haluamasi asetus.
- Paina painiketta 2 .
- Asetukset on tallennettu.

Käyttäjäprofiilin haku

- Paina lyhyesti painiketta 2 .
- Käyttäjäprofiilien valikko tulee näkyviin:



- Valitse kiertovalitsimella 6 haluamasi käyttäjäprofiili ja paina painiketta **8 start**. Juomien valintavalikko tulee näkyviin:



- Valitse juoma, kahvin vahvuus jne. (ks. luku "Näyttö" – "Valittavat ohjelmat").
- Ota juoma (ks. luku "Kahvin valmistaminen pavuista").
- Valitut asetukset tallennetaan.
- Poistu yksilöllisestä valikosta painamalla painiketta 2 .

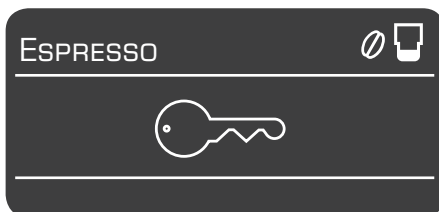
Tiedoksi: Jos haluat, että valikosta poistutaan automaattisesti, voit säätää tämän luvussa "Valikkoasetukset" kuvatulla tavalla.

Lapsilukko

Laite voidaan lukita ja siten varmistaa, että lapset eivät voi polttaa itseään.

- Pidä painiketta 3  painettuna vähintään 3 sekunnin ajan, näytöllä näkyy avain, lapsilukko on aktivoitu.

Laitetta ei nyt voida käyttää, kuppien lämmitys on kytketty pois päältä.



- Lapsilukitus kytkeytyy pois päältä kun painiketta 3  painetaan vähintään 3 sekunnin ajan, avainkuvake häviää näytöltä.

Valikkoasetukset

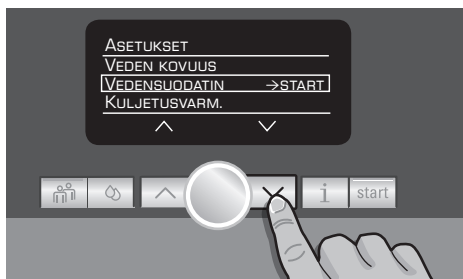
- Pidä painiketta **7 i** painettuna vähintään 3 sek. ajan.

Näytölle tulevat eri asetusmahdollisuudet.



Jatkossa seuraavissa käyttöohjeen tekstiosuuksissa jokainen uusi asetus alkaa merkinnällä **i 3s+✓** jota seuraa tarkka kuvaus.

Painikkeilla **4** ja voidaan valita eri asetusmahdollisuudet.



Huomaa: Valitut asetukset tallentuvat automaattisesti muistiin.

Toimenpidettä ei tarvitse erikseen vahvistaa.

i 3s+✓ ▶ KAHVIN LÄMPÖT.

- Kahvin lämpötilaa voidaan säätää kiertämällä kiertovalitsinta **6**. Asetus koskee kaikkia valmistustapoja paitsi henkilökohtaisia asetuksia kohdassa "Yksilöllistäminen".

i 3s+✓ ▶ KUUM.VED. LÄMPÖT.

- Lämpötilaa voidaan säätää kiertämällä kiertovalitsinta **6**. Asetus koskee kaikkia valmistustapoja paitsi henkilökohtaisia asetuksia kohdassa "Yksilöllistäminen".

i 3s+✓ ▶ KIELI

- Kiertämällä kiertovalitsinta **6** voidaan valita haluttu kieli.

i 3s+✓ ▶ POISTU PROFILISTA

- Tässä voidaan asettaa, halutaanko yksilöllisistä asetuksista poistua automaattisesti AUTOM. vai manuaalisesti MAN.

i 3s+✓ ▶ AUTOM. POIS

- Kiertämällä kiertovalitsinta **6** voidaan antaa aikaväli, jonka jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä viimeisen juoman valmistuksen jälkeen.

Asetusaika voi olla 5 minuutista 8 tuntiin.

i 3s+✓ ▶ KUP ESIL. POIS

Tällä toiminnolla voidaan asettaa aikaväli, milloin kuppien esilämmitystoiminnon **19** halutaan kytkeytyvän pois päältä automaattisesti käynnistämisen jälkeen.

- Säädä haluamasi aika kiertämällä kiertovalitsinta **6**.

i 3s+✓ ▶ KONTRASTI

Näytön kontrastia voidaan säätää alueella **-10 - +10**, tehdasasetus on **+0**.

- Säädä haluamasi kontrasti kiertovalitsimella **6**.

i 3s+✓ ▶ VEDEN KOVUUS

- Kiertämällä kiertovalitsinta **6** valitaan haluttu vedenkovuus **1, 2, 3** ja **4**.

Info: Veden kovuuden oikea asetus on tärkeää, niin että laite ilmoittaa oikeaan aikaan, milloin on suoritettava kalkinpoisto. Veden kovuuden tehdasasetus on **4**. Veden kovuus voidaan määritellä oheisella testilappulla tai se voidaan kysyä paikalliselta vesilaitokselta.

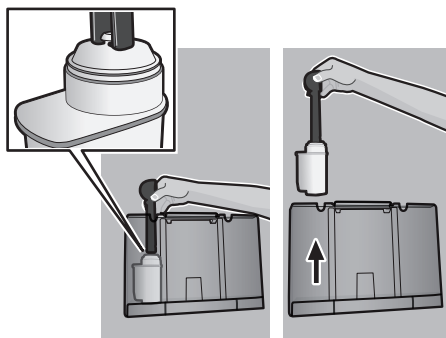
- Pidä testilappua lyhyen aikaa vedessä ja lue tulos noin 1 minuutin kuluttua.

Asteikko	Veden kovuus	
	Saksa (°dH)	Ranska (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3s+ ▾ VEDENSUODATIN

Ennen uuden vedensuodattimen käyttämistä se on huuhdeltava.

- Paina vedensuodatin kahvijauhelusikan **14** avulla tukevasti vesisäiliöön **11**. Täytä vesisäiliöön vettä merkintään **"max"** asti.
- Valitse kiertovalitsimella **6** **START** ja paina käynnistyspainiketta **8 start**.
- **ASETA 0,5 L ASTIA**
MAIDONVAAHDOTTIMEN ALLE
→ **START**
- Aseta maidonvaahdottimen **10** alle astia, johon mahtuu noin 0,5l nestettä.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**. Vesi virtaa nyt suodattimen läpi ja huuhtelee sen.
- Tyhjennä astia sen jälkeen. Laite on taas käyttövalmis.



Info: Kun suodatin huuhdotaan, aktivoituu samalla asetus suodattimen vaihdon näyttöä varten.

Vedensuodatin on kuvattu tarkemmin oikeassa suodattimen käyttöohjeessa.

Kun näytöllä näkyy **HUOLTO - VAIHDA SUODATIN** tai viimeistään 2 kuukauden kuluttua on suodattimen vaikutus

heikentynyt. Hygienisistä syistä ja laitteen kalkkeutumisen estämiseksi suodatin on vaihdettava (laite voi muussa tapauksessa vahingoittua).

Varasuodattimia voidaan ostaa alan liikkeistä (TZ70003) tai tilata asiakaspalvelusta (467873). Jos uutta suodatinta ei aseteta paikalleen, kierrä asetus **VEDENSUODATIN** asentoon **EI**.

Info: Jos laite on pitemmän aikaa käyttämättömänä (esim. loman aikana), suosittelemme huuhtelevan laitteessa olevan suodattimen ennen laitteen seuraavaa käyttöä. Riittää, kun keität laitteella kupillisen kuumaa vettä.

i 3s+ ▾ ▶ KULJETUSVARM.

Mahdollisten jäätymisvaurioiden estämiseksi kuljetuksen tai säilyttämisen aikana laite on sitä ennen tyhjennettävä huolellisesti.

Tiedoksi: Laitteen on oltava käyttövalmis ja vesisäiliön **11** on oltava täynnä.

- Kun painat painiketta **8 start**, laitteen putkisto tyhjenee automaattisesti ja laite kytkeytyy pois päältä.
- Tyhjennä vesisäiliö **11** ja tiputusastia **26**.

i 3s+ ▾ ▶ TEHDASASETUKS.

Omat asetukset voidaan poistaa ja tehdasasetukset palauttaa.

- Tehdasasetukset palautetaan painamalla käynnistyspainiketta **8 start**.

Info: Laite voidaan palauttaa tehdasasetuksiin myös käsivaraisesti näppäinyhdistelmää käyttäen. Laitteen täytyy tällöin olla täydellisesti pois kytkettynä.

- Pidä painikkeita **4** **^** ja **▽** sekä virtakytkintä **1 O/I** samanaikaisesti painettuina vähintään 5 sekunnin ajan. Paina painiketta **8 start**, tehdasasetukset aktivoituvat jälleen.

Kahvin valmistaminen pavuista

Espresso-/kahviautomaatti jauhaa tuoreen kahvin jokaisella keittokerralla. Käytä laitteessa mieluiten espresso- tai kahviautomaatteihin tarkoitettuja sekoituksia. Kahvipavut on suositeltavaa joko säilyttää viileässä paikassa, suljetussa astiassa tai pakastaa. Kahvipavut voidaan jauhaa myös pakastettuina.

Tärkeää: Lisää vesisäiliöön **11** päivittäin rai-kasta, kylmää vettä. Vesisäiliössä tulee aina olla riittävästi vettä laitteen käyttöä varten.

Vihje: Esilämmitä kupit, varsinkin pienet, paksureunaiset espressokupit kuppialustalla **18**.

Voit valita erilaisia kahvijuomia yksinkertaisesti nappia painamalla.

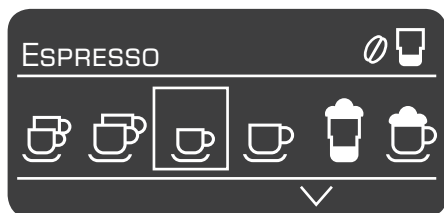
Huomaa: Joissakin asetuksissa kahvi valmistetaan kahdessa eri vaiheessa (katso luku "aromaDouble Shot"). Odota, kunnes toiminto on päättynyt kokonaan.

Juomien valmistus ilman maitoa

Laitteen tulee olla käyttövalmis.

- Aseta esilämmitetyt kupit kahvin ulostulokohdan **9** alle.
- Valitse haluamasi espresso tai kahvi kiertovalitsimella **6**.

Näytöllä **5** näkyy valitsemasi juoma sekä juomalle valittu kahvin vahvuus ja kahvimäärä.



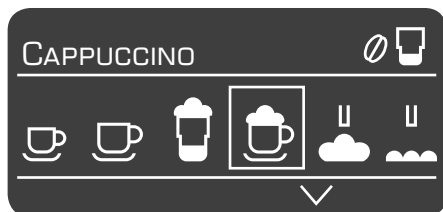
Asetuksia voidaan muuttaa (katso luku "Laitteen osat" tai voidaan tehdä ja kutsua yksilöllisiä asetuksia (katso luku "Yksilöllistäminen").

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**. Kahvi valmistuu ja valuu kuppiin (kuppeihin).

Juomien valmistus maidon kanssa

Laitteen tulee olla käyttövalmis.

- Ohjaa maidonvaahdottimen **10** maitoputki **10d** maitosäiliöön **31**.
- Käännä kahvin ulostulokohta **9 oikealle** kunnes se naksauttaa kuuluvasti paikalleen
- Aseta esilämmitetty kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan ja maidon vaahdottimen **10** alle.
- Valitse haluamasi juoma "Macchiato"  tai "Cappuccino"  kiertovalitsimella **6**. Näytöllä **5** näkyy valitsemasi juoma samoin kuin juomalle asetetut kahvin vahvuus ja kahvimäärä.



Asetuksia voidaan muuttaa (katso luku "Laitteen osat" tai voidaan tehdä ja kutsua yksilöllisiä asetuksia (katso luku "Yksilöllistäminen").

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**. Laite pumpkaa ensin maidon kuppiin tai lasiin. Sen jälkeen valmistuu kahvi ja valuu kuppiin tai lasiin.

Tärkeää: Kuivuneita maitojäämiä on vaikea poistaa. Puhdista maidonvaahdotin **10 ehdottomasti** jokaisen käytön jälkeen haalealla vedellä (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").

Kahvin valmistaminen kahvijauheesta

Tällä espresso-/kahviautomaatilla voidaan valmistaa kahvia myös kahvijauheesta (ei instant-jauheesta).

Huomaa: aromaDouble Shot-toiminto ei ole käytettävissä, kun kahvia valmistetaan jauhekahvista.

Juomien valmistaminen ilman maitoa

- Valitse kiertovalitsimella **6** ☞ tai ☞.
- Aseta esilämmitetyt kupit kahvin ulostulokohdan **9** alle.
- Avaa kahvijauhelaatikko **20** painamalla.
- Täytä laitteeseen enintään 2 tasapäistä mittalusikallista **14** kahvijauhetta.

⚠ Varoitus!

Älä täytä kokonaisia papuja tai instant-kahvijauhetta.

- Sulje kahvijauhelaatikko **20**.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**. Kahvi valmistuu ja valuu kuppiin (kuppeihin).

Huomaa: Toista toimenpide jos haluat valmistaa uuden kupillisen kahvia. Jos kahvia ei oteta koneesta 90 sekunnin sisällä, kahvinvalmistuskammio tyhjenee automaattisesti estäen siten ylitäyttymisen. Laite huuhtelee itsensä.

Juomien valmistaminen maidon kanssa

- Valitse kiertovalitsimella **6** "Macchiato" ☞ tai "Cappuccino" ☞.
- Ohjaa maidonvaahdottimen **10** maitoputki **10d** maitosäiliöön **31**.
- Käännä kahvin ulostulo **9 oikealle** kunnes se naksahdus kuuluvasti paikalleen.
- Aseta esilämmitetty kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan **9** ja maidonvaahdottimen **10** alle.
- Avaa kahvijauhelaatikko **20** painamalla.
- Täytä laitteeseen enintään 2 tasapäistä mittalusikallista **14** kahvijauhetta.

⚠ Varoitus!

Älä täytä kokonaisia papuja tai instant-kahvijauhetta.

- Sulje kahvijauhelaatikko **20**.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**. Laite pumppaa ensin maidon kuppiin tai lasiin. Sen jälkeen valmistuu kahvi ja valuu kuppiin tai lasiin.

Tärkeää: Kuivuneita maitojäämiä on vaikea poistaa. Puhdista maidonvaahdotin **10 ehdottomasti** jokaisen käytön jälkeen haalealla vedellä (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").

Huomaa: Toista toimenpide jos haluat valmistaa vielä uuden kupillisen kahvi/maiotosekoitusta. Jos kahvia ei oteta koneesta 90 sekunnin sisällä, kahvinvalmistuskammio tyhjenee automaattisesti estäen siten ylitäyttymisen. Laite huuhtelee itsensä.

Maitovaahdon ja lämpimän maidon valmistus

⚠️ Palovammojen vaara!

Maidonvaahdotin **10** kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Laitteen tulee olla käyttövalmis.

- Ohjaa maidonvaahdottimen **10** maitoputki **10d** maitosäiliöön **31**.
- Aseta esilämmitetty kuppi tai lasi maidonvaahdottimen ulostulokohdan **10** alle.
- Valitse haluamasi asetus "Maitovaaho"  tai "Lämmin maito"  kiertovalitsimella **6**.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, jolloin vaahdotettu maito valuu (n. 40 sek. ajan) tai lämmin maito (n. 60 sek. ajan) maidonvaahdottimen **10** ulostulosta.
- Toimenpide voidaan tarvittaessa keskeyttää painamalla uudelleen käynnistyspainiketta **8 start**.

Huomaa: Lämmintä maitoa valmistettaessa voi kuulua ujeltavaa ääntä. Se liittyy maidonvaahdottimen **10** tekniseen toimintaan.

Vihje: Valmistat maitovaahdon parhaiten käyttämällä kylmää maitoa, jonka rasvapiitoisuus on vähintään 1,5%.

Tärkeää: Kuivuneita maitojäämiä on vaikea poistaa. Puhdista maidonvaahdotin **10 ehdottomasti** jokaisen käytön jälkeen haalealla vedellä (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").

Kuuman veden valmistus

⚠️ Palovammojen vaara!

Maidonvaahdotin **10** kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Laitteen tulee olla käyttövalmis.

- Aseta esilämmitetty kuppi tai lasi maidonvaahdottimen ulostulokohdan **10** alle.
- Valitse haluamasi asetus "Kuuma vesi"  kiertovalitsimella **6**.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kuumaa vettä tulee noin 40 sekunnin ajan maidonvaahdottimen **10** ulostulokohdasta.
- Toimenpide voidaan tarvittaessa keskeyttää painamalla käynnistyspainiketta **8 start** uudelleen.

Huomaa: Kuuman veden lämpötilaa voidaan säätää (katso luku "Valikkoasetukset").

Hoito ja päivittäinen puhdistus

⚠️ Sähköiskun vaara!

Vedä verkkopistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

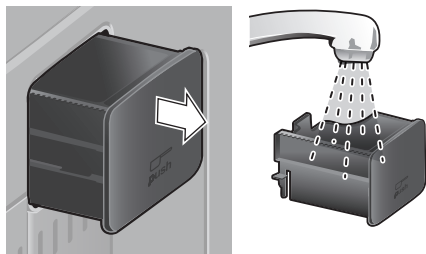
Laitetta ei missään tapauksessa saa kastaa veteen. Älä käytä painepesuria.

- Puhdista laitteen ulkokuori pyyhkimällä pehmeällä, kostealla pyyhkeellä. Älä käytä hankaavia pyyhkeitä tai puhdistusaineita.
- Pyyhi välittömästi kalkin, kahvin, maidon ja kalkinpoistoaineen jäämät. Ne voivat aiheuttaa korroosiota.
- Huuhtelevesisäiliö **11** ja keittoyksikkö **23** vain puhtaalla vedellä.
- Tiputusastioiden suojuksen **25** ja maitosäiliön **31** saa puhdistaa vain pyyhkimällä kevyesti kostealla pyyhkeellä. **Niitä ei saa pestä astianpesukoneessa.**
- Irrota kahvin ulostulon tiputusalusta **27** ja maidonvaahdottimen tiputusalusta **28**.

Vedä kahvin ulostulon tiputusastia **26** ja kahvinporojen astia **29** edestä ulos, tyhjennä ja puhdista.

Kaikki osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

- Irrota ja puhdista kahvijauhelaatikko **20**.



- Pese kahvijauheen mittalusikka **14**, aromakansi **16** ja maitosäiliön **31** käsin tai astianpesukoneessa.
- Pyyhi tai imuroi laite sisältä (keräysastiat).

Tärkeää: Tippa-alusta **26** ja kahvinporoastia **29** täytyy tyhjentää ja puhdistaa päivittäin, jotta vältetään homeen muodostuminen.

Huomaa: Kun laite kytketään päälle kylmänä tai kytketään pois päältä kahvin ottamisen jälkeen, laite huuhtelee automaattisesti itsensä. Laitteisto puhdistuu näin itsestään.

Tärkeää: Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (esim. loma), koko laite tulee puhdistaa perusteellisesti, mukaan lukien maidonvaahdotin **10** ja keittoyksikkö **23**.

Maitojärjestelmän puhdistaminen

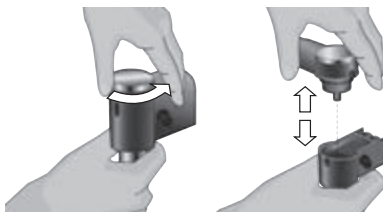
Tärkeää: Puhdista maitojärjestelmä **10** ehdottomasti jokaisen käytön jälkeen!

Maitojärjestelmä **10** voidaan esipuhdistaa automaattisesti (ks. luku "Huolto-ohjelmat") tai puhdistaa manuaalisesti.

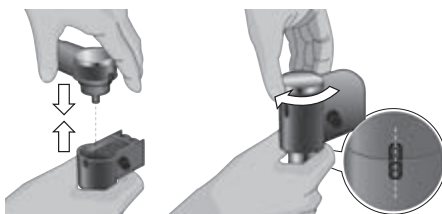
Maitojärjestelmän **10** purkaminen puhdistamista varten:

- Vedä maitojärjestelmä **10** suorassa asennossa etusuuntaan ulos laitteesta.

- Kierrä yläosaa (**10a**) vastapäivään ja vedä irti alaosasta (**10b**).



- Puhdista osat astianpesuaineella ja pehmeällä rätillä.
- Huuhtelee kaikki osat puhtaalla vedellä ja kuivaa.
- Kokoa osat uudelleen (kummankin merkinnän on oltava vastakkain). Paina maidonvaahdotin laitteeseen takaisin.



Info: Kaikki maidonvaahdotin **10** osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Keittoyksikön puhdistaminen

(katso myös pikaohje)

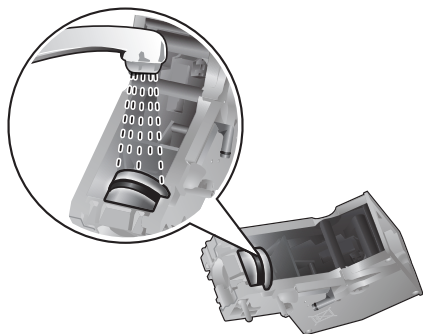
Automaattisen puhdistusohjelman lisäksi täytyy keittoyksikkö **23** irrottaa säännöllisin väliajoin puhdistamista varten.

- Kytke virta täydellisesti pois virtakytkimellä **1 O/I**; minkään painikkeen merkkivalo ei saa palaa.
- Työnnä luukun avausta **22** oikealle ja avaa luuku **21** kahvinkeittoyksikköön **23**.
- Työnnä kahvinkeittoyksikön **23** punainen lukitus **23b** kokonaan vasemmalle.
- Paina punaista painonappia **23a** ja tartu kahvinkeittoyksikköön **23** sen kiinnipitokohdista (**kuva E**) ja ota se varovaisesti ulos.

- Puhdista keittoyksikkö **23** huolellisesti juoksevilla vedellä.



- Huuhtelee keittoyksikköä juoksevan veden alla.



Tärkeää: Puhdista ilman astianpesuaineita, älä pese astianpesukoneessa.

- Puhdista laitteen sisäosat kostealla liinala ja poista mahdolliset kahvijäämät.
- Anna kahvinkeittoyksikön **23** ja laitteen sisätilan kuivua hyvin.
- Työnnä keittoyksikkö **23** paikalleen vasteen asti.
- Työnnä punainen lukitus **23b** kokonaan oikealle ja sulje luuku **21**.

Huolto-ohjelmat

Vihje: Katso myös pikaohje säilytyslokerossa **24**.

Tietyin aikavälein näkyy näytöllä joko LYHYT HUUHTELU MAITOJÄRJEST. tai HUOLTO - KALKINPOISTO tai HUOLTO - PUHDISTUS tai HUOLTO - CALC'N'CLEAN.

Puhdista laite tai poista kalkki tällöin välittömästi vastaavalla ohjelmalla. Toimenpiteet KALKINPOISTO ja PUHDISTUS voidaan halutessa yhdistää toiminnolla CALC'N'CLEAN (ks. luku "Calc'n'Clean"). Ellei huolto-ohjelmia ajeta ohjeiden mukaisesti, laite voi rikkoontua.

⚠ Varoitus!

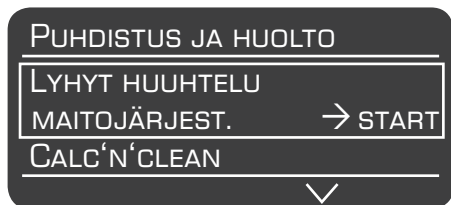
Käytä jokaisen huolto-ohjelman yhteydessä kalkinpoisto- ja puhdistusaineita ohjeiden mukaisesti. Huolto-ohjelmaa ei missään tapauksessa saa keskeyttää! Älä juo nesteitä! Älä milloinkaan käytä etikkaa tai etikkapohjaisia puhdistusaineita, sitruunahappoa tai sitruunahappopohjaisia puhdistusaineita! Missään tapauksessa ei kalkinpoistotabletteja tai muita kalkinpoistoaineita saa täyttää kahvijauhelokeroon **20**!

Käyttötarkoitukseen erityisesti suunniteltuja ja tähän laitteeseen soveltuvia kalkinpoisto- ja puhdistustabletteja voidaan ostaa alan liikkeistä ja tilata asiakaspalvelusta.

Tilausnumero	Alan liikkeistä	Asiakas palvelusta
Puhdistus-tabletit	TZ60001	310575
Kalkinpoisto-tabletit	TZ60002	310967

Maitojärjestelmän puhdistaminen

Kesto: noin 1 minuutin.



Maitojärjestelmä **10** voidaan esipuhdistaa automaattisesti.

Paina painiketta **3** .

LYHYT HUUHTELU MAITOJÄRJEST.
→ START

- Paina painiketta **8 start**.

ASETA TYHJÄ LASI VAAHDOTTIMEN
ALLE, ASETA IMUPUTKI LASIIN → START

- Aseta tyhjä lasi maitojärjestelmän **10** alle ja ohjaa maitoputken **10d** pää lasiin.
- Paina painiketta **8 start**. Laite täyttää lasin automaattisesti vedellä ja imee veden huuhtelua varten maitoputken **10d** kautta. Huuhtelutoimenpide päättyy automaattisesti noin 1 minuutin kuluttua.
- Tyhjennä lasi ja puhdista maitoputki **10d**.

Puhdista lisäksi maitojärjestelmä huolellisesti säännöllisin väliajoin (astianpesukoneessa tai käsipesussa).

Kalkinpoisto

Kesto: noin 30 minuuttia.



Kalkinpoisto-ohjelman ollessa käynnissä vilkkuu käynnistyspainike **8 start**. Oikeassa yläkulmassa näkyvät numerot osoittavat, missä vaiheessa toimenpide parhaillaan on.

Tärkeää: Jos vesisäiliössä **11** on vedensuodatin, se täytyy ehdottomasti poistaa sieltä ennen huolto-ohjelman käynnistämistä.

- Paina painiketta **3** .

KALKINPOISTO → START

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, näyttö **5** ohjaa ohjelman läpi.

TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA
ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN

- Tyhjennä tiputusastia **26** ja aseta takaisin paikalleen.

ASETA 0,5 L ASTIA
MAIDONVAAHDOTTIMEN ALLE → START

- Aseta astia, johon mahtuu 0,5l nestettä, maidonvaahdotin **10** alle.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**.

Info: Jos vedensuodatin on aktivoitu, vastaava ilmoitus kehottaa poistamaan suodattimen ja painamaan uudelleen käynnistyspainiketta **8 start**.

POISTA VEDENSUODATIN → START

LISÄÄ 0,5 L VETTÄ JA
KALKINPOISTOAINE →START

- Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön **11**, merkintään "**0,5l**" asti, lisää 2 Siemens kalkinpoistotablettiä ja anna niiden liueta täydellisesti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kalkinpoisto-ohjelma käy nyt n. 20 minuutin ajan.

KALKINPOISTO-OHJELMA KÄYNNISSÄ

LIIAN VÄHÄN KALKINPOISTOAINETTA.
LISÄÄ AINETTA →START

Info: Jos vesisäiliössä **11** on liian vähän kalkinpoistoliuosta, näytöllä näkyy vastaava kehoitus lisätä kalkinpoistoliuosta ja painaa uudelleen käynnistyspainiketta **8 start**.

HUUHTELE JA TÄYTÄ VESISÄILIÖ
→START

- Huuhtelee vesisäiliö **11** ja täytä puhdasta vettä merkintään "**max**" asti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan ja huuhtelee laitteen.

KALKINPOISTO-OHJELMA KÄYNNISSÄ

TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA
ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN

- Tyhjennä tiputusastia **26** ja aseta takaisin paikalleen.

Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen. Laitteesta on nyt poistettu kalkki ja laite on taas käyttövalmis.

Tärkeää: Poista kalkinpoistoaineen jäämät pyyhkimällä laite heti pehmeällä, kostealla kankaalla. Laitteeseen jäänyt kalkinpoistoaine voi aiheuttaa korroosiota.

Puhdistus

Kesto: noin 8 minuuttia.



Puhdistusohjelman ollessa käynnissä vilkkuu käynnistyspainike **8 start**. Oikeassa yläkulmassa näkyvät numerot osoittavat, missä vaiheessa toimenpide parhaillaan on.

- Täytä vesisäiliö **11** merkintään "**max**" asti.
- Paina painiketta **3** ☺.

PUHDISTUS →START

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, näyttö **5** ohjaa ohjelman läpi.

TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA
ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN

- Tyhjennä tiputusastia **26** ja aseta takaisin paikalleen, laite huuhtelee kahdesti.

KÄÄNNÄ KAHVIN ULOSTULO KOHTA

- Käänä kahvin ulostulokohtaa **9 vasemmalle** kunnes se naksahda kuuluvasti paikalleen.

PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ

AVAA KAHVIJAUHELAATIKKO

- Avaa kahvijauhelokero **20** painamalla.

ASETA SIEMENS-PUHDISTUSTABLETTI
SISÄÄN JA SULJE LAATIKKO

- Lisää yksi Siemens puhdistustabletti ja sulje lokero **20**.

PAINA START

- Paina painiketta **8 start**, puhdistusohjelma käy nyt noin 7 minuutin ajan.

PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ

TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA

ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN

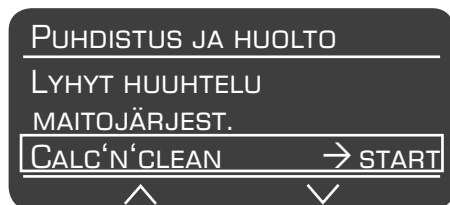
- Tyhjennä tiputusastia **26** ja aseta takaisin paikalleen.

Laitte on nyt puhdistettu ja taas käyttövalmis.

Calc'n'Clean

Kesto: noin 36 minuuttia.

Calc'n'Clean toiminnolla suoritetaan samanaikaisesti sekä kalkinpoisto että laitteen puhdistaminen. Jos näiden ohjelmien suoritusajankohdat ovat lähellä toisiaan, espresso-/kahviautomaatti ehdottaa automaattisesti tämän huolto-ohjelman käyttöä.



Käynnistyspainike **8 start** vilkkuu yksittäisten Calc'n'Clean toimintavaiheiden ajan. Oikeassa yläkulmassa näkyvät numerot osoittavat, missä vaiheessa ohjelma parhaillaan on.

Tärkeää: Jos vesisäiliössä **11** on vedensuodatin, se täytyy ehdottomasti poistaa sieltä ennen huolto-ohjelman käynnistämistä.

- Paina painiketta **3** ☞.

CALC'N'CLEAN →START

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, näyttö 5 ohjaa ohjelman läpi.

TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA

ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN

- Tyhjennä tiputusastia **26** ja aseta takaisin paikalleen.
- Käännä kahvin ulostulokohtaa **9** oikealle kunnes se naksahtaa kuuluvasti paikalleen.
- Aseta astia, johon mahtuu vähint. 1 l nestettä, maidonvaahdotin **10** alle.

- Paina painiketta **8 start**, laite huuhtelee kaksi kertaa.

PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ

AVAA KAHVIJAUHELAATIKKO

- Avaa jauhelokero **20** painamalla.

ASETA SIEMENS-PUHDISTUSTABLETTI SISÄÄN JA SULJE LAATIKKO

- Lisää Siemens puhdistustabletti lokeroon **20** ja sulje laatikko.

Info: Jos vedensuodatin on aktivoituna, näytöllä näkyy vastaava kehotus irrottaa suodatin ja painaa käynnistyspainiketta **8 start** uudelleen.

POISTA VEDENSUODATIN →START

LISÄÄ 0,5 L VETTÄ JA

KALKINPOISTOAINETTA →START

- Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön **11**, merkintään "**0,5l**" asti, lisää 2 Siemens kalkinpoistotablettia ja anna niiden liueta täydellisesti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 20 minuutin ajan.

KALKINPOISTO-OHJELMA KÄYNNISSÄ

LIIAN VÄHÄN KALKINPOISTOAINETTA.

LISÄÄ AINETTA →START

Info: Jos vesisäiliössä **11** on liian vähän kalkinpoistoaainetta, näytöllä näkyy vastaava kehotus. Lisää kalkinpoistoaainetta ja paina käynnistyspainiketta **8 start** uudelleen.

HUUHTELE JA TÄYTÄ VESISÄILIÖ →START

- Huuhtelee vesisäiliö **11** ja täytä puhtaalla vedellä merkintään "**max**" asti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kalkinpoisto-ohjelma käy vielä noin 1 minuutin ajan ja sen jälkeen puhdistusohjelma noin 7 minuutin ajan, joka huuhtelee laitteen.

KALKINPOISTO-OHJELMA KÄYNNISSÄ PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ

TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN

- Tyhjennä tiputusastia **26** ja aseta takaisin paikalleen.

Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen. Laite on puhdistettu ja kalkki poistettu ja taas käyttövalmis.

Tärkeää: Poista kalkinpoistoaineen jäämät pyyhkimällä laite heti pehmeällä, kostealla kankaalla. Laitteeseen jäänyt kalkinpoistoaine voi aiheuttaa korroosiota.

Huomaa: Jos jokin huolto-ohjelmista on keskeytynyt esim. sähkökatkoksen seurauksena, toimi seuraavalla tavalla:

- Huuhtelee vesisäiliö **11** ja täytä puhdasta vettä merkintään "**max**" asti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, puhdistusohjelma käy nyt noin 3 minuutin ajan ja huuhtelee laitteen.

PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ

TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN

- Tyhjennä tiputusastia **26** ja aseta takaisin paikalleen.

Laite on taas käyttövalmis.

Energiansäästöohjeita

- Laitteen näytössä on himmennintoiminto, joka aktivoituu automaattisesti, kun laitetta ei käytetä. Näyttö on heikosti valaistu. Kun painetaan jotain painiketta tai käännetään kiertovalitsinta, näytön valaistus on jälleen kirkas.
- Kun espresso-/kahviautomaattia ei käytetä, kytkä se pois päältä virtakytkimellä **1 O/I** joka sijaitsee laitteen etusivulla.
- Älä keskeytä kahvin tai maitovaahdon valmistumista. Ennenaikainen kahvin tai maitovaahdon valmistumisen keskeyttäminen lisää energiankulutusta ja jäämäveden määrää tiputusastiassa.
- Poista laitteesta kalkki säännöllisin väliajoin välttääksesi kalkin kovettumista kiinni laitteeseen. Kuivunut kalkki lisää energiankulutusta.

Jäätymissuoja

 **Mahdollisten jäätymisvaurioiden estämiseksi kuljetuksen tai säilyttämisen aikana laite on sitä ennen tyhjennettävä huolellisesti.**

Ks. luku "Valikkoasetukset" –
"KULJETUSVARM."

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säättää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Lisävarusteiden säilytys

Espresso-/kahviautomaatissa on erilliset lokerot lisävarusteiden ja käyttöohjeen säilyttämistä varten.

- Kahvijauheen mittalusikan **14**, maitoputken **10d** ja letkun **10c** säilyttämistä varten irrotetaan vesisäiliö **11** ja osat asetetaan esimuotoiltuihin syvennyksiin **13**.

Pikaohjeella on oma lokero keittoyksikön **23** alueella.

- Avaa luuku **21** keittoyksikköön.
- Laita pikaohje sitä varten olevaan säilytyslokeroon **24**.
- Sulje keittoyksikön luukku **22**.

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä (jännite/taajuus)	220-240 V / 50-60 Hz
Lämmitysteho	1700 W
Pumpun maksimipaine, staattinen	19 bar
Vesisäiliön maksimitilavuus (ilman suodatinta)	2,1 l
Kahvipapusaaliön maksimitilavuus	>250 g
Johdon pituus	100 cm
Mitat (K x L x S)	394 x 315 x 443 mm
Paino, tyhjänä	11–13 kg
Myllytyyppi	Keramiikka

Lisävarusteet

Seuraavat lisävarusteet voidaan ostaa alan liikkeistä tai tilata asiakaspalvelusta:

Tilausnumero	Alan liikkeistä	Asiakaspalvelusta
Puhdistus tabletit	TZ60001	310575
Kalkinpoisto-tabletit	TZ60002	310967
Vedensuodatin	TZ70003	467873
Huoltosarja	TZ70004	570350
Maitosäiliö (eristetty)	TZ70009	673480

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahan-tuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Pienten toimintahäiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Apu
Näytöllä näkyy teksti TÄYTÄ PAPUSÄILIÖ vaikka papusäiliö 15 on täysi tai kahvimylly ei jauha papuja.	Pavut eivät putoa kahvimyllyyn (liian öljyiset pavut).	Koputa papusäiliötä 15 kevyesti. Vaihda kahvin laatua. Kun papusäiliö 15 on tyhjä, pyyhi se kuivalla pyyhkellä.
Koneesta ei voi ottaa kuumaa vettä.	Maidonvaahdotin 10 tai maidonvaahdottimen kiinnitys likainen.	Puhdista maidonvaahdotin 10 tai maidonvaahdottimen kiinnitys (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").
Liian vähän tai ei ollenkaan maitovaahtoa tai maidonvaahdotin 10 ei ime maitoa.	Maidonvaahdotin 10 tai maidonvaahdottimen kiinnitys likainen.	Puhdista maidonvaahdotin 10 tai maidonvaahdottimen kiinnitys (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").
	Sopimaton maidon laatu.	Käytä maitoa jonka rasvapiitoisuus on 1,5%.
	Maidonvaahdotin 10 on koottu tai asetettu paikalleen väärin.	Kostuta ja kokoa maidonvaahdottimet osat; merkintöjen on oltava päällekkäin.
	Laite kalkkeentunut.	Puhdista laitteeseen kerääntynyt kalkki kahdella puhdistus-tabletilla; suorita ohjelma tarvittaessa 2x.
Omaa asetettua täyttömäärää ei saavuteta. Kahvi suodattuu hitaasti tai ei suodatu ollenkaan.	Liian hieno jauhatus. Kahvijauhe liian hienoa.	Säädä jauhatus karkeammaksi. Käytä karkeampaa kahvijauhetta.
	Laite kalkkeentunut.	Poista kalkki laitteesta.
Kahvissa ei ole "Cremaa".	Sopimaton kahvin laatu.	Käytä kahvilaatua, jossa on enemmän robusta-papuja.
	Pavut eivät ole enää paahdotuoreita.	Käytä tuoreita papuja.
	Jauhatusta ei ole sovitettu kahvipapuihin.	Säädä jauhatus hienommaksi.
Kahvi on liian "hapanta".	Jauhatus asetettu liian karkeaksi tai kahvijauhe on liian karkeaa.	Säädä jauhatus hienommaksi tai käytä hienompaa kahvijauhetta.
	Sopimaton kahvilaatu.	Käytä tummemmaksi paahdettua kahvia.
Ellei toimintahäiriöitä voida korjata, soita Hotline palvelupuhelimeen! Puhelinnumerot löytyvät käyttöohjeen viimeisiltä sivuilta.		

Pienten toimintahäiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Apu
Kahvi on liian ”väkevää”.	Jauhatus säädetty liian hienoksi tai kahvijauhe on liian hienoa.	Säädä jauhatus karkeammaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhetta.
	Sopimaton kahvin laatu.	Vaihda kahvin laatua.
Näytöllä näkyy teksti HÄIRIÖ OTA YHTEYS HOTLINEEN	Laitteessa on toimintahäiriö.	Ota yhteys Hotlineen.
Vedensuodatin ei pysy vesisäiliössä 11 .	Vedensuodatinta ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä vedensuodatin vesisäiliöön lujasti painamalla.
Näytöllä näkyy teksti TARKASTA VESISÄILIÖ	Vesisäiliö on laitettu väärin paikoilleen tai uutta vedensuodatinta ei ole huuhdeltu ohjeiden mukaisesti.	Laita vesisäiliö oikein paikoilleen tai huuhtele vedensuodatin ohjeiden mukaisesti ja ota käyttöön.
Kahvinporot eivät ole kiinteässä muodossa ja ne ovat liian märkiä.	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai karkeaksi tai käytettävissä on liian vähän kahvijauhetta.	Säädä jauhatus karkeammaksi tai hienommaksi tai mittaa 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhetta.
Näytöllä näkyy teksti PUHDISTA KEITTOYKSIKKÖ	Keittoyksikkö likainen.	Puhdista keittoyksikkö.
	Keittoyksikössä on liian paljon kahvijauhetta.	Puhdista keittoyksikkö (mittaa enintään 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhetta).
	Keittoyksikön mekanismi on jähykkä.	Puhdista keittoyksikkö (katso luku ”Hoito ja päivittäinen puhdistus”).
Kahvin tai maitovaahdon laatu vaihtelee huomattavasti.	Laite kalkkeentunut.	Poista laitteesta kalkki käyttöohjeessa neuvotulla tavalla käyttämällä kahta kalkinpoistotablettia.
Kun tiputusastia irrotetaan, laitteen sisäpohjalla näkyy sille tippunutta vettä.	Tiputusastia on irrotettu liian aikaisin.	Irrota tiputusastia vasta kun viimeisestä juoman valmistumisesta on kulunut muutama sekunti.
Ellei toimintahäiriöitä voida korjata, soita Hotline palvelupuhelimeen! Puhelinnumerot löytyvät käyttöohjeen viimeisiltä sivuilta.		

Índice

Volumen de suministro	99	Conservación de accesorios	118
Visión de conjunto	99	Recomendaciones para ahorrar energía	118
Preparación de la cafetera antes de usarla por primera vez	100	Accesorios	118
Funciones de manejo	101	Garantía	119
– Interruptor de red O/I	101	Datos técnicos	119
– Tecla  Personalización	101	Resolución de algunos problemas sencillos	120
– Tecla  Programas de servicio	101		
– Botón giratorio	101		
– Teclas de selección  y 	101		
– Display	102		
– Tecla start	102		
– Tecla  Ajustes	102		
– Ajuste del grado de molido	103		
– Calientatazas	103		
– Ajustes del display	104		
– Personalización	105		
– Bloqueo de seguridad para niños	106		
Ajustes de menú	107		
– Temp. café	107		
– Temp. agua cal.	107		
– Idioma	107		
– Perfil salir	107		
– Auto OFF en	107		
– Des. calientat. en	107		
– Contraste	107		
– Dureza del agua	108		
– Filtro de agua	108		
– Seg. Transporte	109		
– Ajustes fábrica	109		
Preparación con café en grano	109		
Preparación con café molido	110		
Preparar espuma y leche caliente	111		
Calentar agua	112		
Cuidado y limpieza diaria	112		
– Limpieza del espumador de leche	113		
– Limpieza de la unidad de preparación	113		
Programas de servicio	114		
– Limpieza del espumador de leche	114		
– Descalcificación	115		
– Limpieza	116		
– Calc'n'Clean	116		
Protección contra la formación de hielo	118		
Eliminación	118		

Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar la cafetera y guárdelas después para su posterior consulta!

Esta cafetera automática de café expreso ha sido diseñada para la preparación de pequeñas cantidades de café para uso doméstico o en entornos no industriales, equiparables a los domésticos, como p.ej. cocinas utilizadas por empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como la utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

¡Peligro de descargas eléctricas!

Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características.

Utilícela sólo si el cable de alimentación y la máquina se encuentran en perfecto estado. Utilice la máquina sólo en espacios interiores a temperatura ambiente.

No permita el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidos en el uso del aparato por la persona responsable de su seguridad.

Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que no juegan con ella.

En caso de que se produzca una avería, desconecte inmediatamente la máquina de la red eléctrica.

Para evitar riesgos, las reparaciones de la máquina (p.ej. el cambio de un cable de alimentación dañado) sólo podrá realizarlas nuestro servicio de asistencia técnica.

No sumerja nunca en agua la máquina ni el cable de conexión a la red.

No meta la mano en el molinillo.

Utilice la máquina sólo en espacios protegidos contra las heladas.

¡Peligro de quemadura!

El espumador de leche/agua **10** caliente se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

Volumen de suministro

(vea la imagen de conjunto al principio de las instrucciones)

- a** Cafetera automática de café expreso TE713
- b** Instrucciones breves
- c** Instrucciones de uso
- d** Espumador
- e** Tira de prueba de dureza del agua
- f** Cuchara dosificadora
- g** Pastillas de limpieza
- h** Recipiente para la leche

Visión de conjunto

(Imágenes **A**, **B**, **C**, **D** y **E** en las páginas desplegables)

- 1** Interruptor de red **O/I**
- 2** Tecla  Personalización
- 3** Tecla  Programas de servicio
- 4** Teclas de selección  
- 5** Display
 - a)** Barra de estado
 - b)** Barra de selección
 - c)** Barra de navegación

- 6** Botón giratorio para ajustes del display
- 7** Tecla **i** (Menú información)
- 8** Tecla **start** (bebidas/programas) (bebidas/programas)
- 9** Dispensador de café de altura regulable y abatible
- 10** Espumador extraíble de leche con ajuste de altura (para leche/agua caliente)
 - a)** Pieza superior
 - b)** Pieza inferior
 - c)** Tubo flexible
 - d)** Tubo de aspiración de leche
- 11** Depósito de agua desmontable
- 12** Tapa del depósito de agua
- 13** Compartimentos (cuchara dosificadora y accesorios para el espumador)
- 14** Cuchara dosificadora/mango del filtro (ayuda para cargar el filtro de agua)
- 15** Recipiente para café en grano
- 16** Tapa para conservar el aroma
- 17** Selector giratorio para el ajuste del grado de molido
- 18** Calientatazas
- 19** Tecla luminosa para el calientatazas
- 20** Cajón para el café molido (café molido/pastilla de limpieza)
- 21** Puerta de la unidad de preparación
- 22** Abridor
- 23** Unidad de preparación
 - a)** Tecla
 - b)** Cierre
- 24** Compartimento para guardar las instrucciones breves
- 25** Embellecedor de las bandejas de goteo
- 26** Bandeja de goteo del dispensador de café
- 27** Bandeja escurridora del dispensador de café
- 28** Bandeja escurridora del espumador de leche
- 29** Recipiente para los posos de café
- 30** Compartimento para guardar el cable
- 31** Recipiente para la leche

Estimado amante del café, enhorabuena por haber adquirido esta cafetera automática de café expreso de la casa Siemens.

Tenga en cuenta asimismo las instrucciones breves **24** adjuntas, también aplicables a todos los modelos, que se recomienda guardar en el lugar especial previsto a tal fin.

Preparación de la cafetera antes de usarla por primera vez

Aspectos generales

Llene los recipientes respectivos únicamente con agua limpia fría sin gas y preferiblemente con mezclas de granos de café aptas para cafeteras automáticas o máquinas de café expreso. Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados (torrefacto), ya que obstruyen la unidad central. En esta cafetera se puede ajustar la dureza del agua. El ajuste de fábrica de la dureza del agua es 4. Compruebe la dureza del agua utilizada con la tira de comprobación adjunta. Si el valor de la dureza del agua no es igual a 4, se deberá programar la cafetera correctamente tras ponerla en funcionamiento (consulte el capítulo «Ajustes de menú» – «DUREZA DEL AGUA»).

Puesta en funcionamiento

- Coloque la cafetera automática de café expreso en una superficie plana impermeable que aguantе bien su peso.

Importante: Utilice la cafetera sólo en recintos a salvo de heladas. Si la cafetera ha sido transportado o almacenado a temperaturas inferiores a 0 °C, esperar como mínimo tres horas antes de ponerlo en marcha.

- Extraiga el cable del compartimento **30** y conéctelo a la red eléctrica. La longitud del cable puede ajustarse empujándolo hacia atrás y hacia arriba o extrayéndolo

hacia abajo. Para ello, coloque el lado trasero de la cafetera p.ej. en el borde de una mesa y tire del cable hacia **abajo** o hacia **arriba**.

- Levante la tapa del depósito de agua **12**.
- Retire el depósito de agua **11**, límpielo y llénelo de agua limpia hasta la marca «**max**».
- Coloque el depósito de agua **11** sin ladearlo y haga presión sobre él hacia abajo.
- Vuelva a cerrar la tapa del depósito de agua **12**.
- Llene el recipiente para granos de café **15** con café en grano.
- Pulse el interruptor de red **1 O/I**; la tecla **8 start** se enciende y en el display **5** aparecen varios idiomas.
- Con las teclas de selección **4** $\wedge$ y $\vee$ seleccione ahora el idioma en el que desea que se visualicen los textos del display **5**.

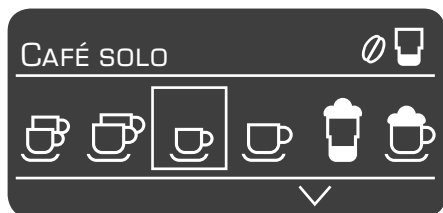


El idioma seleccionado se resalta con un marco. Pueden seleccionarse los siguientes idiomas:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Pulse la tecla **8 start** para guardar el idioma seleccionado.

- El logotipo de la marca se ilumina en el display **5**. La cafetera empieza a calentarse e inicia el proceso de lavado. Sale un poco de agua del dispensador de café **9**. La aparición en el display **5** de los símbolos para la selección de la preparación significa que la cafetera está lista para el servicio.



Información: La cafetera automática de café expreso está programada de fábrica con los ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo.

La cafetera se apaga automáticamente al cabo de 1 hora (consulte el capítulo «Ajustes de menú» – «AUTO OFF EN»).

Nota: La primera vez que se utiliza, tras haber ejecutado un programa de servicio o si la cafetera no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado, la primera bebida aún no tiene todo el aroma y no se debería beber.

La primera vez que se utilice la cafetera automática, sólo se conseguirá una crema consistente y de poros finos después de haber preparado varias tazas de café.

Funciones de manejo

Interruptor de red O/I

Con el interruptor de red **1 O/I** se conecta o desconecta la cafetera. La cafetera realiza un enjuague automáticamente cuando se conecta y desconecta.

La cafetera no realiza el enjuague si:

- todavía está caliente al encenderla.
- no se ha dispensado café antes de apagarla.

La cafetera está lista para el servicio cuando en el display **5** se encienden los símbolos para la selección de bebidas y la tecla **8 start**.

Tecla Personalización

La cafetera ofrece la posibilidad de guardar y activar ajustes personales para bebidas a base de café. Para guardar y activar estos ajustes, proceder tal como se describe en el capítulo «Personalización».

Tecla Programas de servicio

Mediante una breve pulsación de la tecla  **3** se accede a la selección de los programas de servicio. Ejecute el programa tal como se describe en el capítulo «Programas de servicio».

Pulsando de forma prolongada se activa o desactiva el bloqueo para niños, ver el capítulo «Bloqueo de seguridad para niños».

Botón giratorio

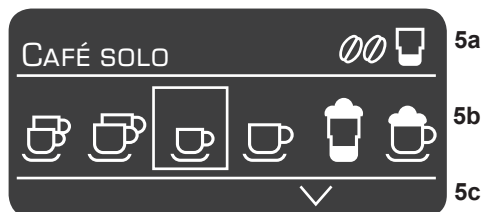
El botón giratorio **6** permite desplazarse en el display **5** girándolo a izquierda y derecha, o modificar parámetros en el menú.

Teclas de selección y

Las teclas de selección **4 ** y **5 ** permiten desplazarse hacia arriba y hacia abajo en los niveles de menú (barra de navegación **5c**).

Display

El display **5** muestra mediante símbolos: posibilidades de selección, intensidad del café y cantidad de llenado y mediante textos: ajustes, procesos en curso y mensajes. El botón giratorio **6** y las teclas de selección **4** permiten realizar ajustes aquí. El ajuste seleccionado se resalta con un marco.



En la barra de estado **5a** del display **5** se visualiza el nombre del tipo de bebida y el ajuste de la intensidad p.ej. 00 y de la cantidad p.ej. ☐. En la barra de selección **5b** se representan símbolos para la selección de bebidas.

Las flechas de la barra de navegación **5c** indican en qué dirección se encuentran más niveles de menú.

En el capítulo «Visualizaciones del display» se ofrece información adicional detallada.

Tecla start

Pulsando la tecla **8 start** se comienzan a preparar bebidas o se inicia un programa de servicio.

El proceso de preparación de bebidas puede interrumpirse antes de tiempo volviendo a pulsar la tecla **8 start**.

Tecla i Ajustes

Con la tecla **7 i** pueden **realizarse consultas** (púlsela brevemente) y **efectuarse ajustes** (manténgala pulsada durante al menos 3 seg.).

Realizar consultas

En el menú Info pueden llamarse las siguientes informaciones:

- cuando es necesario el siguiente servicio.
- cuantas bebidas se han tomado desde la puesta en servicio de la cafetera automática de café espresso.

- Pulse brevemente la tecla **7 i** y desplácese con las teclas **4** ^ y v



* sólo aparece si está activado el filtro.

Pulse de nuevo brevemente la tecla **7 i** para volver a la selección de bebidas. Si transcurren unos 10 segundos sin que se pulse la tecla, la cafetera pasa automáticamente a la selección de bebidas.

Efectuar ajustes

Consulte el capítulo «Ajustes de menú».

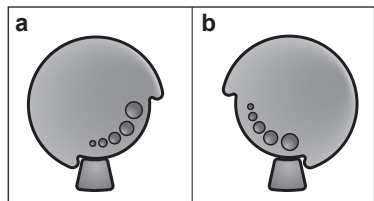
Ajuste del grado de molido

El grado de molido del café se puede ajustar con el selector giratorio **17** para el ajuste del grado de molido.

⚠ ¡Atención!

El grado de molido sólo se puede ajustar mientras el molinillo funciona, de lo contrario la cafetera puede resultar dañada. No meta la mano en el molinillo.

- Con el molinillo en funcionamiento, ajuste el selector giratorio **17** de café molido fino (**a**: giro en el sentido contrario a las agujas del reloj) a café molido más grueso (**b**: giro en el sentido de las agujas del reloj).



Información: El nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda taza de café.

Sugerencia: Con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido más fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido menos fino.

Calientatazas

⚠ ¡Atención!

El calientatazas **18** se calienta mucho!

La cafetera automática de café expreso dispone de un calientatazas **18** que se puede activar o desactivar manualmente con la tecla **19**. Si el calientatazas **18** está activado, la tecla **19** se enciende.

Sugerencia: La mejor forma de calentar las tazas es colocar la base de la taza en el calientatazas **18**.

Visualizaciones del display

Mensajes del display

En el display **5** se visualizan distintos mensajes.

Información

Por ejemplo:

ESPERE POR FAVOR

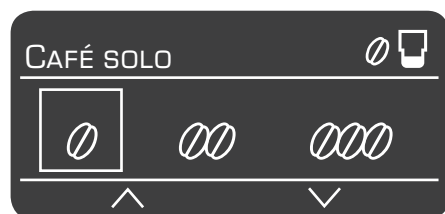
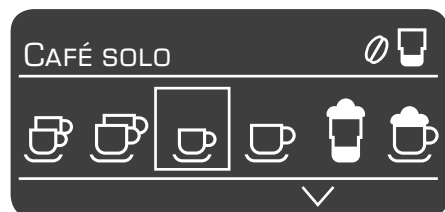
Mensajes de la cafetera:

Por ejemplo:

BREVE ACLARADO
SISTEMA DE LECHE → START

Ajustes del display

Posibilidades de selección



Selección de programas



- | | |
|---------------|----------------|
| 2 CAFÉ SOLO | 2 CAFÉ |
| CAFÉ SOLO | CAFÉ |
| MACCHIATO | CAPUCHINO |
| ESPUMA | LECHE CALIENTE |
| AGUA CALIENTE | |

Intensidad de café (sólo para tipos de café)

- | | |
|--------------|----------------------|
| = Muy suave | 2x aromaDouble Shot |
| = Suave | |
| = Normal | 2x |
| = Fuerte | |
| = Muy fuerte | 2x |

Cantidad de llenado (sólo para tipos de café)

- | | | |
|---------|---------|--------|
| | | |
| Pequeño | Mediano | Grande |

Ajustar cantidad de llenado personal

aromaDouble Shot

Cuanto más prolongado sea el tiempo de preparación del café, tantas más sustancias amargas y olores no deseados podrán producirse. Esto puede afectar al sabor del café y dificultar su digestión. Por esa razón, la cafetera TE713 dispone de una función especial aromaDouble Shot para el café extra fuerte. Una vez preparada la mitad de la cantidad, se vuelve a moler café y se prepara, de manera que sólo se producen olores agradables y aromáticos. La función aromaDouble Shot puede seleccionarse para todos los tipos de café excepto para ☞ con pequeña cantidad de llenado, ☞ y ☞.

Ajustar cantidad de llenado personal

Girando el botón giratorio **6** la cantidad de llenado especificada ☐, ☐ o ☐ puede adaptarse individualmente al tamaño de la taza disponible. La cantidad de llenado se puede ajustar según la bebida seleccionada, p. ej. ☞. En la parte superior derecha del display una flecha en el símbolo ☐ indica si la cantidad de llenado se ha aumentado o reducido. Si se ajusta p. ej. ☞, la adaptación del café líquido se indica en ml. Si se selecciona una bebida de café y leche, p. ej. ☞ la adaptación del café líquido, incluida la leche y la espuma, se indica en ml.

Importante: La cantidad seleccionada en ml es **un valor aproximado** y puede variar p. ej. como consecuencia de la formación de crema, el ajuste del grado de molido o el tipo de leche.

Personalización

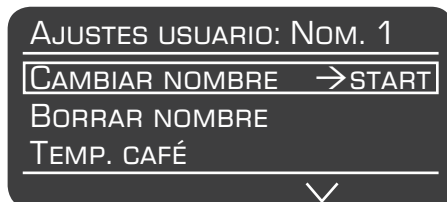
En el menú Personalización pueden crearse hasta 6 perfiles de usuario. En los perfiles de usuario están guardadas las temperaturas del café y del agua caliente deseadas.

Crear o modificar usuario

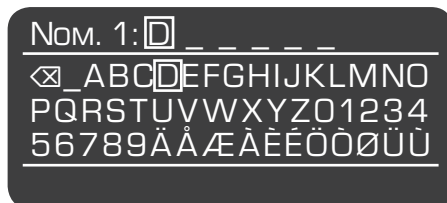
- Mantenga pulsada la tecla **2** ☞ durante 3 segundos como mínimo.
Aparece el menú:



- Seleccione mediante la tecla de flecha el usuario deseado y pulse la tecla **8 start**. En el display aparece la siguiente selección:



- Para modificar el nombre de usuario, acceda a CAMBIAR NOMBRE → START mediante la tecla de flecha y pulse la tecla **8 start**.
En el display aparece el campo de entrada:



- Seleccione una letra o una cifra girando el botón giratorio **6**.
- Confirme mediante la tecla **8 start**.

Para el nombre de usuario están disponibles 6 campos.

El símbolo ✕ significa borrar.

- Rellene todos los campos o pulse la tecla **8 start** hasta que aparezca de nuevo en el display CAMBIAR NOMBRE → START. La entrada ha quedado guardada.

Nota: Puede sobrescribirse la entrada en cualquier momento.

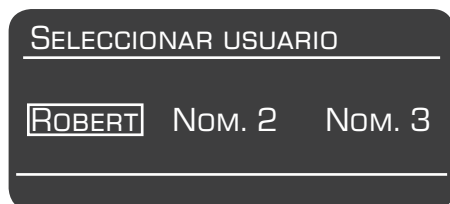
Para borrar el usuario, seleccione BORRAR NOMBRE → START mediante la tecla de flecha y pulse la tecla **8 start**.

Guardar las temperaturas

- Mediante la tecla de flecha, seleccione TEMP. CAFÉ o TEMP. AGUA CAL.
- Mediante el botón giratorio **6**, seleccione el ajuste deseado.
- Pulse la tecla **2** .
- Los ajustes están guardados.

Acceder al perfil de usuario

- Pulse brevemente la tecla **2** .
- Aparece el menú con los perfiles de usuario:



- Mediante el botón giratorio **6**, seleccione un perfil de usuario y pulse la tecla **8 start**.

Aparece el menú para la selección de bebida:



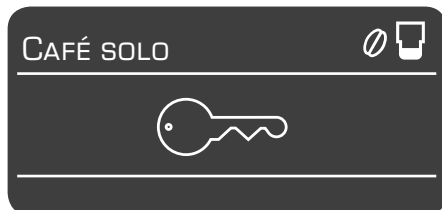
- Ajustar la bebida, la intensidad del café, etc. (véase el capítulo «Display» – «Selección de programas»).
- Dispense la bebida (véase el capítulo «Preparación con café en grano»).
- Los ajustes seleccionados se memorizan.
- Abandone el menú personal pulsando la tecla **2** .

Nota: Si se desea abandonar el menú automáticamente, puede realizarse el ajuste correspondiente tal como se describe en el capítulo «Ajustes de menú».

Bloqueo de seguridad para niños

La cafetera tiene una función de bloqueo para proteger a los niños contra escaldaduras y quemaduras.

- Mantenga pulsada la tecla **3**  durante al menos 3 segundos: En el display **5** aparece una llave que indica que el bloqueo de seguridad para niños está activado. Una vez activado el bloqueo no es posible utilizar la cafetera y el calentatazas **18** queda desactivado.

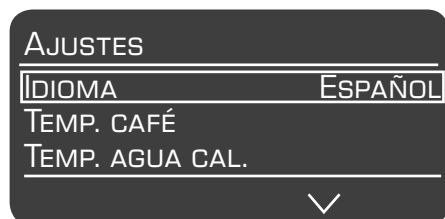


- Para desactivar el bloqueo de seguridad para niños mantenga pulsada la tecla **3**  durante al menos 3 seg.: La llave vuelve a desaparecer del display **5**.

Ajustes de menú

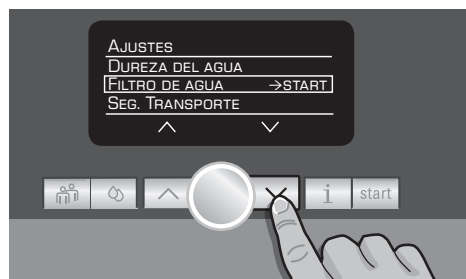
- Mantenga pulsada la tecla **7** **i** durante al menos 3 seg.

Se visualizan las distintas posibilidades de ajuste.



En el texto de las instrucciones de uso que se ofrece a continuación cada nuevo ajuste comienza con **i 3 seg. + ▾** y va seguido de una descripción exacta.

Utilice las teclas **4** **^** y **▾** para seleccionar las diferentes posibilidades de ajuste.



Advertencia: Los cambios realizados se guardan automáticamente. No es necesario confirmarlos.

i 3 seg. + ▾ TEMP. CAFÉ

Girando el botón giratorio **6** se puede ajustar la temperatura del café. El ajuste se aplica a todos los tipos de preparación, excepto a los ajustes personales realizados en «Personalización».

i 3 seg. + ▾ TEMP. AGUA CAL.

Girando el botón giratorio **6** se puede ajustar la temperatura. El ajuste se aplica a todos los tipos de preparación, excepto a los ajustes personales realizados en «Personalización».

i 3 seg. + ▾ IDIOMA

- El idioma deseado se puede seleccionar girando el botón **6**.

i 3 seg. + ▾ PERFIL SALIR

Aquí puede ajustarse si la personalización puede abandonarse automáticamente - AUTO o manualmente - MAN.

i 3 seg. + ▾ AUTO OFF EN

- Gire el botón **6** para ajustar el intervalo de tiempo tras el que desea que la cafetera se desconecte automáticamente, después de haber preparado la última bebida.

El ajuste puede oscilar entre 5 minutos y 8 horas.

i 3 seg. + ▾ DES. CALIENTAT. EN

Aquí puede ajustar la hora a la que desea que se desactive automáticamente la función Calientatazas **19**.

- Ajuste el intervalo de tiempo deseado girando el botón **6**.

i 3 seg. + ▾ CONTRASTE

El contraste del display **5** se puede ajustar desde -10 hasta $+10$. El ajuste de fábrica es $+0$.

- Realice el ajuste deseado con el botón giratorio **6**.

i 3 seg. + ✓ DUREZA DEL AGUA

- La dureza del agua deseada 1, 2, 3 y 4 se puede seleccionar girando el botón 6.

Información: Es importante ajustar correctamente la dureza del agua para que la cafetera pueda indicar a tiempo el momento en que se debe descalcificar. La dureza preajustada es el nivel 4. La dureza puede determinarse mediante la tira de prueba adjunta o se puede consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.

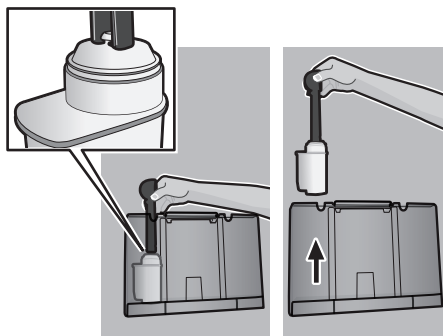
- Sumerja brevemente en el agua la tira de prueba y podrá leer el resultado en 1 minuto.

Nivel	Dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 seg. + ✓ FILTRO DE AGUA

Antes de poder utilizar un nuevo filtro de agua, es necesario limpiarlo.

- Para ello, fije el filtro con ayuda de la cuchara dosificadora **14** en el depósito **11**. Llene de agua el depósito hasta la marca «**max**».
- Seleccione **START** girando el botón **6** y pulse la tecla **8 start**.
- COLOCAR RECIPIENTE 0,5 L DEBAJO DEL ESPUMADOR DE LECHE → START**
- Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del espumador de leche **10**.
- Pulse la tecla **8 start**. El agua comienza a pasar por el filtro para lavarlo.
- Vacíe el recipiente a continuación. La cafetera vuelve a estar lista para el servicio.



Información: Al lavar el filtro se activa el ajuste para que, en el momento preciso, se visualice **SERVICIO - CAMBIAR FILTRO**.

Las instrucciones de filtrado que se adjuntan contienen información detallada sobre el filtro de agua.

El filtro deja de ser efectivo cuando se visualiza **SERVICIO - CAMBIAR FILTRO** o como muy tarde transcurridos 2 meses desde su colocación. Llegado el momento, el filtro deberá cambiarse por razones higiénicas y para que la cafetera no se calcifique (puede resultar deteriorada).

Puede conseguir filtros de repuesto en establecimientos comerciales (TZ70003) o a través del servicio de asistencia técnica (467873). Si no coloca un filtro nuevo, ajuste **FILTRO DE AGUA** a **NO**.

Información: Si no utiliza la cafetera durante un periodo de tiempo prolongado (p.ej. durante las vacaciones), antes de volver a utilizarla deberá lavar el filtro. Para ello prepare simplemente agua caliente.

i 3 seg. + ∨ ▶ SEG. TRANSPORTE

- Para evitar daños provocados por el hielo durante el transporte o almacenamiento, la cafetera debe estar antes completamente vacía.

Nota: La cafetera debe estar lista para el uso y el depósito de agua **11** tiene que estar lleno.

- Al pulsar la tecla **8 start**, la cafetera vacía automáticamente el sistema de conductos y se apaga.
- Vacíe el depósito de agua **11** y la bandeja de goteo **26**.

i 3 seg. + ∨ ▶ AJUSTES FÁBRICA

Es posible borrar los ajustes realizados por el usuario y volver a activar los ajustes de fábrica.

- Para activar los ajustes de fábrica pulse la tecla **8 start**.

Información

La configuración de la cafetera puede reponerse también manualmente a los valores ajustados en fábrica mediante la combinación de teclas. La cafetera debe estar completamente apagada.

- Mantenga pulsadas las teclas **4** **∧** y **∨**, así como el interruptor de red **1 O/I** al mismo tiempo durante al menos 5 segundos. Pulse la tecla **8 start**: Los ajustes de fábrica se vuelven a activar.

Preparación con café en grano

Esta cafetera automática de café expreso muele café fresco cada vez que se hace café. Utilice preferiblemente mezclas de granos para máquinas de café expreso o normal. Para conseguir una calidad óptima, los granos deben conservarse cerrados y en un lugar frío, o también pueden congelarse. Los granos también pueden molerse aunque estén congelados.

Importante: Ponga todos los días agua fría y limpia en el depósito de agua **11**. El depósito deberá disponer siempre del agua suficiente para que la cafetera pueda funcionar.

Sugerencia: Caliente previamente la(s) taza(s), sobre todo las tazas gruesas para café expreso, en el calentatazas **18**.

Se pueden preparar distintos tipos de café pulsando simplemente un botón.

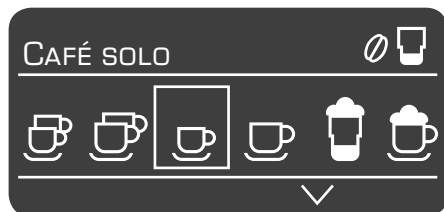
Nota: Con algunos ajustes el café se prepara en dos fases (ver el capítulo «aroma-Double Shot»). Espere hasta que el proceso de lavado haya concluido totalmente.

Preparación de bebidas sin leche

La cafetera ha de estar lista para funcionar.

- Coloque la taza o tazas precalentadas debajo del dispensador de café **9**.
- Seleccione el «Café solo» o el «Café» deseado girando el botón **6**.

En el display **5** se visualiza la bebida seleccionada, así como el ajuste de la intensidad y de la cantidad de café para esta bebida.



Los ajustes se pueden modificar (ver el capítulo «Funciones de manejo»), o realizar y seleccionar los ajustes personales (ver el capítulo «Personalización»)

- Pulse la tecla **8 start**.

La cafetera prepara el café y la taza o tazas empiezan a llenarse.

Preparación de bebidas con leche

La cafetera ha de estar lista para funcionar.

- Introduzca el tubo de aspiración **10d** del espumador de leche **10** en el recipiente de leche **31**.
- Desplace hacia la **derecha** el dispensador de café **9** hasta que se oiga cómo encaja.
- Coloque la taza o el vaso precalentados debajo del dispensador de café **9** y del espumador de leche **10**.
- Seleccione el «Macchiato» ☕ o «Capuchino» ☕ deseado girando el botón **6**.

En el display **5** se visualiza la bebida seleccionada, así como el ajuste de la intensidad y de la cantidad de café para esta bebida.



Los ajustes se pueden modificar (ver el capítulo «Funciones de manejo»), o realizar y seleccionar los ajustes personales (ver el capítulo «Personalización»)

- Pulse la tecla **8 start**.

Primero se vierte leche en la taza o el vaso. A continuación, la cafetera prepara el café y la taza o el vaso empiezan a llenarse.

Importante: Los restos de leche seca son difíciles de eliminar, por lo que es **imprescindible** limpiar el espumador de leche **10** con agua templada cada vez que se utilice (consulte el capítulo «Limpieza del espumador de leche»).

Preparación con café molido

Esta cafetera automática también puede funcionar con café molido (no café soluble).

Nota: La función aromaDouble Shot no está disponible si se utiliza café molido.

Preparación de bebidas sin leche

- Seleccione con el botón giratorio **6** ☕ o ☕.
- Coloque la taza o tazas precalentadas debajo del dispensador de café **9**.
- Abra el cajón para el café molido **20** presionándolo.
- Llene como máximo 2 cucharas dosificadoras **14** rasas de café molido.

⚠ ¡Atención!

No utilice granos enteros de café ni café soluble.

- Cierre el cajón para el café molido **20**.
- Pulse la tecla **8 start**.

La cafetera prepara el café y la taza o tazas empiezan a llenarse.

Advertencia: Repita el proceso para obtener otra taza de café. Si no se hace café durante 90 segundos, la cámara de preparación se vacía automáticamente para evitar que se llene demasiado. A continuación, se inicia el proceso de lavado.

Preparación de bebidas con leche

- Seleccione con el botón giratorio **6** «Macchiato»  o «Capuchino» .
- Introduzca el tubo de aspiración **10d** del espumador de leche **10** en el recipiente de la leche **31**.
- Desplace el dispensador de café **9** hacia la **derecha** hasta que se oiga cómo encaja.
- Coloque la taza o el vaso precalentados debajo del dispensador de café **9** y del espumador de leche **10**.
- Abra el cajón para el café molido **20** presionándolo.
- Llene como máximo 2 cucharas dosificadoras **14** rasas de café molido.

¡Atención!

No utilice granos enteros de café ni café soluble.

- Cierre el cajón para el café molido **20**.
 - Pulse la tecla **8 start**.
- Primero se vierte leche en la taza o el vaso. A continuación, la cafetera prepara el café y la taza o el vaso empiezan a llenarse.

Importante: Los restos de leche seca son difíciles de eliminar, por lo que es **imprescindible** limpiar el espumador de leche **10** con agua templada cada vez que se utilice (consulte el capítulo «Limpieza del espumador de leche»).

Advertencia: Repita el proceso para obtener otra mezcla de café y leche. Si no se hace café durante 90 segundos, la cámara de preparación se vacía automáticamente para evitar que se llene demasiado. A continuación, se inicia el proceso de lavado.

Preparar espuma y leche caliente

¡Peligro de quemadura!

El espumador de leche **10** se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

La cafetera ha de estar lista para funcionar.

- Introduzca el tubo de aspiración **10d** del espumador de leche **10** en el recipiente de la leche **31**.
- Coloque la taza o el vaso precalentados debajo de la salida del espumador de leche **10**.
- Seleccione el ajuste deseado «Espuma»  o «Leche caliente»  girando el botón **6**.
- Pulse la tecla **8 start**: La espuma (durante aprox. 40 seg.) o la leche caliente (durante aprox. 60 seg.) salen por el espumador de leche **10**.
- El proceso se puede interrumpir antes de tiempo volviendo a pulsar la tecla **8 start**.

Información: Al preparar leche caliente la cafetera puede emitir pitidos provocados por el espumador de leche **10**.

Sugerencia: Para conseguir la mejor espuma utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5 % de materia grasa.

Importante: Los restos de leche seca son difíciles de eliminar, por lo que es **imprescindible** limpiar el espumador de leche **10** con agua templada cada vez que se utilice (consulte el capítulo «Limpieza del espumador de leche»).

Calentar agua

⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

El espumador de leche **10** se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

La cafetera ha de estar lista para funcionar.

- Coloque la taza o el vaso precalentados debajo de la salida del espumador de leche **10**.
- Seleccione el ajuste «Agua caliente» ⚠ girando el botón **6**.
- Pulse la tecla **8 start**: El agua caliente sale por el espumador de leche **10** durante aprox. 40 seg.
- El proceso se puede interrumpir antes de tiempo volviendo a pulsar la tecla **8 start**.

Atención: La temperatura del agua caliente puede ajustarse (consulte el capítulo «Ajustes de menú»).

Cuidado y limpieza diaria

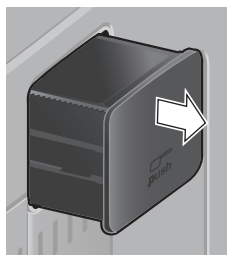
⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

Desenchufe la cafetera de la red eléctrica antes de empezar a limpiarla, no la sumerja nunca en agua y no utilice limpiadores a vapor.

- Limpie la superficie de la cafetera con un paño suave y húmedo. No utilice paños ni detergentes abrasivos.
- Retire siempre inmediatamente los restos de cal, café, leche y solución descalcificadora. Dichos restos pueden producir corrosión.
- Limpie el depósito de agua **11** y la unidad de preparación **23** sólo con agua.
- El embellecedor de las bandejas de goteo **25** y la tapa del recipiente para la leche **31** sólo pueden limpiarse suavemente con un paño húmedo.

No los meta en el lavavajillas.

- Retire la bandeja escurridora del dispensador de café **27** y la bandeja escurridora del espumador de leche **28**. Tire hacia adelante de la bandeja de goteo del dispensador de café **26** con el recipiente para los posos de café **29**, vacíela y límpiela. **Todas las piezas pueden meterse en el lavavajillas.**
- Retire el cajón para el café molido **20** y límpielo.



- Lave a mano o meta en el lavavajillas la cuchara dosificadora **14**, la tapa para conservar el aroma **16** y la recipiente para la leche **31**.
- Limpie el interior de la cafetera (recipientes) con un paño.

Importante: La bandeja de goteo **26** y el recipiente para los posos de café **29** deben vaciarse y limpiarse a diario para evitar la formación de moho.

Advertencia: Si la cafetera se apaga en frío o después de dispensar café, ejecuta un enjuague automático. Es decir, la cafetera se limpia por sí misma.

Importante: Si no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado (p. ej. durante las vacaciones), limpie toda la cafetera a fondo, incluyendo el espumador de leche **10** y la unidad de preparación **23**.

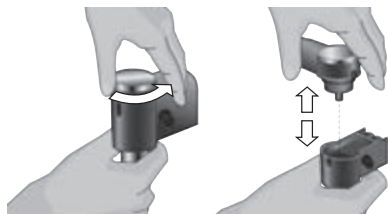
Limpieza del espumador de leche

Importante: Es imprescindible limpiar el espumador de leche **10** cada vez que se utilice.

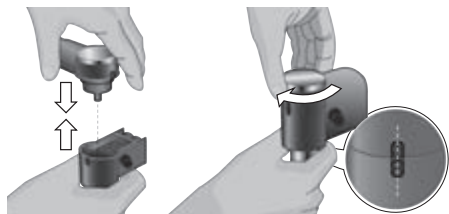
El sistema de leche **10** puede prelimpiarse automática (véase el capítulo «Programas de servicio») o manualmente.

Desmonte el espumador de leche **10** para limpiarlo:

- Extraiga de la cafetera el espumador de leche **10** recto hacia adelante.
- Retirar la parte superior (**10a**) de la parte inferior (**10b**) haciéndola girar en la dirección de las agujas del reloj.



- Limpiar las distintas partes con agua jabonosa y un paño suave.
- Enjuague todas las piezas con agua limpia y séquelas.
- Volver a montar las piezas, de manera que las dos marcas queden una exactamente encima de la otra. Introducir entonces el espumador de leche hasta el tope.



Información: Todas las piezas del espumador de leche **10** también pueden meterse en el lavavajillas.

Limpieza de la unidad de preparación

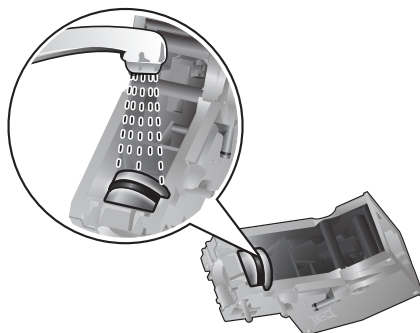
(consulte también las instrucciones breves de uso)

Además del programa de limpieza automática, la unidad de preparación **23** debería extraerse regularmente para limpiarla.

- Apague la cafetera del todo con el interruptor de red **1 O/I**, no hay ninguna tecla encendida.
- Desplace el abridor **22** hacia la derecha y abra la puerta **21** de la unidad de preparación **23**.
- Desplace el cierre rojo **23b** de la unidad de preparación **23** totalmente hacia la izquierda.
- Pulse la tecla roja **23a**, sujete la unidad de preparación **23** por las agarraderas (**figura E**) y extráigala con cuidado.
- Limpie a fondo la unidad de preparación **23** con agua debajo del grifo.



- Coloque el filtro de la unidad de escalado debajo del chorro de agua.



Importante: No utilice detergente y no meta la unidad en el lavavajillas.

- Limpie a fondo el interior de la cafetera con un paño húmedo y retire los restos de café que pueda haber.
- Seque la unidad de preparación **23** y el interior de la cafetera.
- Vuelva a montar la unidad **23** y presione hasta que encaje por completo.
- Desplace el cierre rojo **23b** totalmente hacia la derecha y cierre la puerta **21**.

Programas de servicio

Sugerencia: Consulte también las instrucciones breves de uso del compartimento **24**.

En lugar de los símbolos del café en el display **5** se visualiza en intervalos de tiempo regulares

BREVE ACLARADO SISTEMA DE LECHE
SERVICIO - DESCALCIFICAR
SERVICIO - LIMPIAR
SERVICIO - CALC'N'CLEAN.

La cafetera debería limpiarse o descalcificarse inmediatamente con el programa correspondiente. Alternativamente, se pueden agrupar los procesos DESCALCIFICAR y LIMPIAR mediante la función CALC'N'CLEAN (véase el capítulo «Calc'n'Clean»). En caso de que el programa no se ejecute a tiempo pueden producirse daños en la cafetera.

⚠ ¡Atención!

Con cada programa de servicio, utilice los productos de descalcificación y de limpieza según las instrucciones.

No interrumpa nunca el programa de servicio y no se beba los líquidos.

No utilice nunca vinagre, productos a base de vinagre, ácido cítrico ni productos a base de ácido cítrico.

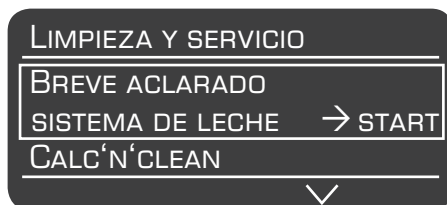
No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el cajón para el café molido **20**.

Los productos de descalcificación y de limpieza especialmente desarrollados pueden obtenerse en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica.

Nº de pedido	Establecimiento comercial	Servicio de asistencia técnica
Pastillas de limpieza	TZ60001	310575
Pastillas de descalcificación	TZ60002	310967

Limpieza del espumador de leche

Duración: aprox. 1 minuto



El sistema de leche **10** puede prelimpiarse automáticamente.

- Pulse la tecla **3** ☞.

BREVE ACLARADO SISTEMA DE LECHE
→ START

- Pulse la tecla **8 start**.

COLOCAR VASO VACÍO BAJO
ESPUMADOR, METER TUBO ASPIR. EN
VASO → START

- Coloque un vaso vacío debajo del espumador de leche **10** e introduzca en el vaso el extremo del tubo de aspiración **10d**.
- Pulse la tecla **8 start**. La cafetera llena el vaso de agua automáticamente y vuelve a aspirarla a través del tubo de aspiración **10d** para lavarlo. El proceso de lavado concluye automáticamente después de 1 min. aproximadamente.

- A continuación, vacíe el vaso y limpie el tubo de aspiración **10d**.

El espumador de leche debería limpiarse a fondo regularmente (a mano o en el lavavajillas).

Descalcificación

Duración: aprox. 30 minutos.



La tecla **8 start** parpadea durante los distintos pasos de descalcificación.

Los números que se visualizan en la parte superior derecha indican el avance del proceso.

Importante: Si el depósito de agua **11** tiene un filtro de agua dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio.

- Pulse la tecla **3** .

DESCALCIFICACIÓN →START

- Pulse la tecla **8 start**. Siga las instrucciones del display **5**.

VACIAR BANDEJA DE GOTEOS
COLOCAR BANDEJA GOTEOS

- Vacíe la bandeja de goteo **26** y vuelva a colocarla.

COLOCAR RECIPIENTE 0,5 L DEBAJO
DEL ESPUMADOR DE LECHE →START

- Coloque un recipiente con una capacidad para 0,5 litros debajo del espumador de leche **10**.
- Pulse la tecla **8 start**.

Información: Si está activado el filtro de agua, aparecerá el mensaje correspondiente para retirar el filtro y volver a pulsar la tecla **8 start**.

RETIRAR FILTRO DE AGUA →START

INTRODUCIR 0,5 L AGUA +
DESCALCIFICADOR →START

- Llene el recipiente de agua **11** vacío con agua templada hasta la marca «**0,5l**» y disuelva en ella 2 pastillas de descalcificación de Siemens.
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta durante unos 20 minutos.

DESCALCIFICACIÓN EN PROCESO

FALTA DESCALCIFICADOR
RELLENAR DESCALCIF. →START

Información: Cuando queda muy poca solución descalcificadora en el depósito de agua **11**, se visualiza un mensaje. Rellene el depósito con solución descalcificadora y vuelva a pulsar la tecla **8 start**.

LIMPIAR Y RELLENAR DEPÓSITO DE
AGUA →START

- Limpie el depósito de agua **11** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 1 minuto y la cafetera inicia el proceso de lavado.

DESCALCIFICACIÓN EN PROCESO

VACIAR BANDEJA DE GOTEOS
COLOCAR BANDEJA GOTEOS

- Vacíe la bandeja de goteo **26** y vuelva a colocarla.

Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora. La cafetera está descalcificada y vuelve a estar lista para funcionar.

Importante: Limpie la cafetera con un paño suave y húmedo para retirar inmediatamente los restos de la solución de descalcificación. Bajo estos restos se puede producir corrosión.

Limpieza

Duración: aprox. 8 minutos.



La tecla **8 start** parpadea durante los distintos pasos de limpieza. Los números que se visualizan en la parte superior derecha indican el avance del proceso.

- Llene el depósito de agua **11** hasta «**max**».
- Pulse la tecla **3** ☞.

LIMPIAR → START

- Pulse la tecla **8 start**. Siga las instrucciones del display **5**.

VACIAR BANDEJA DE GOTEO

COLOCAR BANDEJA GOTEO

- Vacíe la bandeja de goteo **26** y vuelva a colocarla. La cafetera inicia dos veces la función de lavado.

COLOCAR DISPENSADOR CAFÉ

- Desplace el dispensador de café **9** hacia la **izquierda** hasta que se oiga cómo encaja.

LIMPIEZA EN PROCESO

ABRIR CAJÓN PARA CAFÉ MOLIDO

- Abra el cajón para el café molido **20** presionándolo.

INTRODUCIR PASTILLA DE LIMPIEZA SIEMENS Y CERRAR CAJÓN

- Introduzca una pastilla de limpieza de Siemens y cierre el cajón **20**.

PULSAR START

- Pulse la tecla **8 start**. El programa de limpieza se ejecuta durante unos 7 minutos.

LIMPIEZA EN PROCESO

VACIAR BANDEJA DE GOTEO

COLOCAR BANDEJA GOTEO

- Vacíe la bandeja de goteo **26** y vuelva a colocarla.

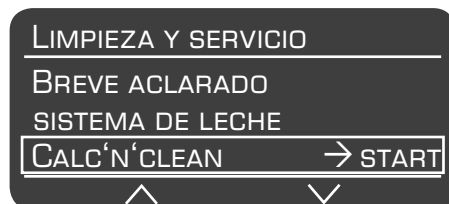
La cafetera está limpia y vuelve a estar lista para el servicio.

Calc'n'Clean

Duración: aprox. 40 minutos.

Calc'n'Clean combina las funciones individuales Descalcificación y Limpieza.

Si la finalización de ambos programas está muy próxima, la cafetera automática prefiere automáticamente este programa de servicio.



La tecla **8 start** parpadea durante los distintos pasos Calc'n'Clean. Los números que se visualizan en la parte superior derecha indican el avance del proceso.

Importante: Si el depósito de agua **11** tiene un filtro de agua dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio.

- Pulse la tecla **3** ☞.

CALC'N'CLEAN → START

- Pulse la tecla **8 start**. Siga las instrucciones del display **5**.

VACIAR BANDEJA DE GOTEO

COLOCAR BANDEJA GOTEO

- Vacíe la bandeja de goteo **26** y vuelva a colocarla.
- Desplace el dispensador de café **9** hacia la derecha hasta que se oiga cómo encaja.

- Coloque un recipiente de al menos 1 litro de capacidad debajo del espumador de leche **10**.
- Pulse la tecla **8 start**. La cafetera inicia el proceso de lavado dos veces.

LIMPIEZA EN PROCESO

ABRIR CAJÓN PARA CAFÉ MOLIDO

- Abra el cajón para el café molido **20** presionándolo.

INTRODUCIR PASTILLA DE LIMPIEZA SIEMENS Y CERRAR CAJÓN

- Introduzca una pastilla de limpieza de Siemens en el cajón **20** y ciérrelo.

Información: Si está activado el filtro de agua, aparecerá el mensaje correspondiente para retirar el filtro y volver a pulsar la tecla **8 start**.

RETIRAR FILTRO DE AGUA →START

INTRODUCIR 0,5 L AGUA + DESCALCIFICADOR →START

- Llene el depósito de agua **11** vacío con agua templada hasta la marca «**0,5l**» y disuelva en ella 2 pastillas de descalcificación de Siemens.
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta ahora durante unos 20 minutos.

DESCALCIFICACIÓN EN PROCESO

FALTA DESCALCIFICADOR

RELLENAR DESCALCIF. →START

Información: Cuando queda muy poca solución descalcificadora en el depósito de agua **11**, se visualiza un mensaje. Rellene el depósito con solución descalcificadora y vuelva a pulsar la tecla **8 start**.

LIMPIAR Y RELLENAR DEPÓSITO DE AGUA →START

- Limpie el depósito de agua **11** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 1 minuto más y después el programa de limpieza durante aprox. 7 minutos y la cafetera inicia el proceso de lavado.

DESCALCIFICACIÓN EN PROCESO LIMPIEZA EN PROCESO

VACIAR BANDEJA DE GOTEOS

COLOCAR BANDEJA GOTEOS

- Vacíe la bandeja de goteo **26** y vuelva a colocarla.

Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora. La cafetera está limpia y descalcificada y vuelve a estar lista para funcionar.

Importante: Limpie la cafetera con un paño suave y húmedo para retirar inmediatamente los restos de la solución de descalcificación. Bajo estos restos se puede producir corrosión.

Nota: Si por alguna razón se llegara a interrumpir un programa de servicio, por ejemplo, por un apagón, proceda del siguiente modo:

- Limpie el depósito de agua **11** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta ahora durante aprox. 3 minutos y la cafetera inicia el proceso de lavado.

LIMPIEZA EN PROCESO

VACIAR BANDEJA DE GOTEOS

COLOCAR BANDEJA DE GOTEOS

- Vacíe la bandeja de goteo **26** y vuelva a colocarla.

La cafetera vuelve a estar lista para funcionar.

Protección contra la formación de hielo

 **Para evitar daños provocados por el hielo durante el transporte o almacenamiento, la cafetera debe estar antes completamente vacía.**

Véase el capítulo «Ajustes de menú» – «SEG. TRANSPORTE»

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Conservación de accesorios

La cafetera automática de café expreso tiene compartimentos especiales para guardar en la cafetera los accesorios y las instrucciones breves de uso.

- Para guardar la cuchara dosificadora **14**, el tubo de aspiración **10d** y el tubo flexible **10c**, extraiga el depósito de agua **11** y coloque las piezas en las cavidades previstas para ello **13**.

Las instrucciones breves tienen un compartimento propio en la zona de la unidad de preparación **23**.

- Abra la puerta **21** de la unidad.
- Colocar la guía rápida en el compartimento previsto **24**.
- Volver a cerrar la puerta de la unidad de cocción **23**.

Recomendaciones para ahorrar energía

- La cafetera cuenta con una atenuación del display que se activa automáticamente cuando no se está manejando la cafetera. El display se ilumina débilmente. Al pulsar una tecla o el botón giratorio, el display vuelve a iluminarse intensamente.
- Si no utiliza la cafetera automática de café expreso, desconéctela con el interruptor de red **1 O/I** situado en su parte delantera.
- En la medida de lo posible, no interrumpa la preparación de café o de espuma. Si se para antes de tiempo la preparación de café o de espuma el consumo de energía es mayor y también es mayor la cantidad de agua residual de la bandeja de goteo.
- Descalcifique la cafetera regularmente para impedir que se produzcan calcificaciones. Los residuos de cal hacen que aumente el consumo de energía.

Accesorios

Los siguientes accesorios se pueden obtener en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica.

Nº de pedido	Establecimiento comercial	Servicio de asistencia técnica
Pastillas de limpieza	TZ60001	310575
Pastillas de descalcificación	TZ60002	310967
Filtro de agua	TZ70003	467873
Set de limpieza	TZ70004	570350
Recipiente para la leche (aislado)	TZ70009	673480

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

SIEMENS se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: Lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de

seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Datos técnicos

Conexión eléctrica (voltaje/frecuencia)	220-240 V / 50-60 Hz
Potencia de la calefacción	1700 W
Presión máxima de la bomba, estática	19 bar
Capacidad máxima del recipiente del agua (sin filtro)	2,1 l
Capacidad máxima del recipiente de café en grano	>250 g
Longitud del cable de alimentación	100 cm
Medidas (alto x ancho x hondo)	394 x 315 x 443 mm
Peso, sin llenar	11–13 kg
Tipo de molinillo	De cerámica

Resolución de algunos problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Indicación de display INTRODUCIR GRANOS DE CAFÉ a pesar de que el recipiente para granos 15 está lleno o el molinillo no muele granos de café.	Los granos no caen directamente en el molinillo (son demasiado grasos).	Golpee suavemente el recipiente para granos 15 . Si es necesario, utilice otro tipo de café. Cuando el recipiente para granos 15 esté vacío límpielo con un paño seco.
No es posible calentar agua.	El espumador de leche 10 o el orificio del espumador están obstruidos.	Limpie el espumador de leche 10 o el orificio del espumador (consulte el capítulo «Limpieza del espumador de leche»).
Hay poca espuma, no hay espuma o el espumador de leche 10 no aspira leche.	El espumador de leche 10 o el orificio del espumador están obstruidos.	Limpie el espumador de leche 10 o el orificio del espumador (consulte el capítulo «Limpieza del espumador de leche»).
	Leche inadecuada.	Utilice leche con un 1,5 % de materia grasa.
	El espumador de leche 10 no está montado correctamente.	Humedecer las piezas para espumar leche y montarlas. Las dos marcas deben quedar una sobre la otra.
	La cafetera está calcificada.	Descalcificar la cafetera con 2 pastillas de agente de descalcificación. En caso necesario, ejecutar el programa dos veces.
La cantidad de llenado ajustada no se alcanza, el café sólo sale a gotas o deja de salir.	El grado de molido es demasiado fino. El café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino. Utilice café molido menos fino.
	La cafetera está muy calcificada.	Descalcifique la cafetera.
Si no puede resolver algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones.		

Resolución de algunos problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
El café no tiene «crema».	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tipo de café con una mayor proporción de granos robusta.
	Los granos ya no están frescos.	Utilice granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Ajuste un grado de molido fino.
El café es demasiado «ácido».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tueste más oscuro.
El café es demasiado «amargo».	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o el café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino o utilice un café molido menos fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.
Indicación de display AVERÍA LLAMAR TEL. ASISTENCIA	La cafetera está averiada.	Llame al teléfono de asistencia.
El filtro de agua no está bien sujeto en el depósito de agua 11 .	El filtro de agua no está bien montado.	Presione con fuerza el filtro de agua recto en el empalme del depósito.
Indicación de display COMPROBAR DEPÓSITO DE AGUA	El recipiente de agua no ha sido colocado correctamente o el nuevo filtro de agua no se ha enjuagado siguiendo las instrucciones.	Colocar el recipiente de agua correctamente o enjuagar el filtro de agua según lo indicado en las instrucciones y ponerlo en marcha.
Los posos de café no son compactos y están demasiado húmedos.	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o demasiado grueso o se utiliza demasiado poco café molido.	Regule el grado de molido para que sea más o menos fino o utilice dos cucharadas rasas de café molido.
Si no puede resolver algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones.		

Resolución de algunos problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Indicación de display LIMPIAR UNIDAD DE PREPARACIÓN	Unidad de preparación sucia.	Limpie la unidad de preparación.
	Demasiado café molido en la unidad de preparación.	Limpie la unidad de preparación (llene como máximo 2 cucharadas rasas de café molido).
	El mecanismo de la unidad de preparación está duro.	Limpie la unidad de preparación (véase el capítulo «Cuidado y limpieza diaria»).
Calidad del café o de la leche muy variable.	La cafetera está calcificada.	Descalcifique la cafetera con dos pastillas de descalcificador siguiendo las instrucciones.
Gotas de agua en el interior de la cafetera al haber retirado la bandeja de goteo.	Bandeja de goteo retirada demasiado pronto.	Retire la bandeja de goteo unos segundos después de haber preparado la última bebida.
Si no puede resolver algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones.		

Conteúdo

Âmbito de fornecimento.....	124
Legenda das figuras.....	124
Antes da primeira utilização	125
Elementos de comando.....	126
– Interruptor ligar/desligar O/I.....	126
– Botão  Personalização	126
– Botão  Programa de manutenção	126
– Selector rotativo	126
– Botões de selecção (seta) ^ e v	126
– Display	127
– Botão start.....	127
– Botão i Ajustes.....	127
– Regular o grau de moagem	128
– Aquecimento de chávenas.....	128
– Ajustes do display	129
– Personalização.....	130
– Bloqueio infantil.....	131
Definições de menu.....	132
– Temp. do café.....	132
– Temp. água quente	132
– Idioma	132
– Sair do perfil.....	132
– Auto OFF em.....	132
– Aquec. off em.....	132
– Contraste.....	132
– Dureza água.....	133
– Filtro de água	133
– Prot.transp.....	134
– Config. fábrica	134
Preparação com grãos de café	134
Preparação com café moído	135
Fazer espuma de leite ou leite quente ...	136
Preparar água quente.....	136
Manutenção e limpeza diária.....	137
– Limpar o bocal de fazer espuma de leite	137
– Limpar a unidade de infusão.....	138
Programas de manutenção	138
– Limpar o bocal de fazer espuma de leite	139
– Descalcificar.....	139
– Limpar	140
– Calc'n'Clean.....	141
Guardar acessórios	142
Dicas para poupar energia	142

Dados técnicos.....	143
Protecção anticongelante	143
Acessórios.....	143
Eliminação do aparelho	143
Garantia.....	143
Reparar pequenas avarias	144

Avisos de Segurança

Leia e siga as instruções com cuidado e guarde-as num local acessível!
Esta máquina de café expresso totalmente automática destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

Perigo de choque eléctrico!

Deve ligar e operar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características.

Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho em si apresentam quaisquer danos.

Utilize o aparelho apenas no interior e à temperatura ambiente.

Não permitir a utilização do aparelho por pessoas (incluindo crianças) de capacidade física, sensorial ou mental diminuída ou sem conhecimento ou experiência suficiente, a não ser sob supervisão ou após devida instrução na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. Mantenha crianças afastadas do aparelho ou supervisione-as para garantir que não brinquem com o aparelho.

Em caso de avaria, desligue imediatamente o aparelho da tomada eléctrica. Reparações do aparelho, como por exemplo, substituir um cabo danificado, competem exclusivamente aos nossos Serviços de Assistência técnica, para se prevenir quaisquer riscos e perigos.

Nunca mergulhe o cabo de alimentação ou o aparelho em água. Nunca meta as mãos no mecanismo de moagem.

Utilize o aparelho apenas em locais livres de gelo.

Perigo de queimadura!

O bocal para fazer espuma de leite **10** ou água quente fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar nele.

Âmbito de fornecimento

(ver vista geral no início do manual)

- a** Máquina de café Expresso TE713 automática
- b** Instruções sucintas
- c** Instruções de utilização
- d** Bocal para fazer espuma de leite
- e** Fita de teste para dureza da água
- f** Colher de café
- g** Pastilhas de limpeza
- h** Recipiente de leite

Legenda das figuras

(Figuras **A, B, C, D e E** nas páginas desdobráveis)

- 1** Interruptor ligar/desligar **O/I**
- 2** Botão  Personalização
- 3** Botão  Programa de manutenção
- 4** Botões de selecção  
- 5** Display
 - a)** linha de estado
 - b)** linha de selecção
 - c)** linha de navegação

- 6** Selector rotativo para ajustes no display
- 7** Botão **i** (menu informação)
- 8** Botão **start** (bebidas/programas)
- 9** Saída de café regulável em altura e oscilante
- 10** Bocal para fazer espuma de leite com altura regulável e amovível (leite/água quente)
 - a)** parte superior
 - b)** parte inferior
 - c)** tubo flexível
 - d)** bocal de leite
- 11** Depósito de água amovível
- 12** Tampa do depósito de água
- 13** Compartimentos de acessórios (colher de café e acessórios para o bocal de fazer espuma de leite)
- 14** Colher de café (dispositivo para colocar o filtro de água)
- 15** Depósito para café em grão
- 16** Tampa para conservar o aroma
- 17** Selector rotativo para selecção do grau de moagem do café
- 18** Aquecimento de chávenas
- 19** Botão para aquecimento de chávenas, iluminado
- 20** Gaveta para café moído (café em pó/pastilha de limpeza)
- 21** Portinhola para a unidade de infusão
- 22** Fecho da portinhola da unidade de infusão
- 23** Unidade de infusão
 - a)** Botão
 - b)** Trinco
- 24** Compartimento para instruções sucintas
- 25** Anteparo do colector de pingos
- 26** Colector de pingos da saída de café
- 27** Grelha por baixo da saída de café
- 28** Grelha por baixo do bocal de fazer espuma de leite
- 29** Recipiente para borras de café
- 30** Compartimento do cabo de alimentação
- 31** Recipiente de leite

Caros amantes do café,

Parabéns pela aquisição desta máquina de café expresso da casa Siemens.

Veja também as instruções sucintas que podem ser guardadas num compartimento especial **24** até que sejam precisas.

Antes da primeira utilização

Geral

Usar somente água limpa e fria sem gás carbónico e encher os respectivos recipientes, preferencialmente, com misturas de café para máquinas de café expresso ou máquinas totalmente automáticas. Não utilizar grãos de café tratados com açúcar, caramelo ou outros aditivos sacaríferos, uma vez que podem entupir a unidade de infusão. Este aparelho permite o ajuste da dureza de água. A máquina vem pré-regulada para o grau de dureza 4. Determinar a dureza da água a utilizar através da tira de teste fornecida com o aparelho. Se o valor de dureza indicado não for 4, programar o aparelho em conformidade (ver capítulo “Definições de menu” – “DUREZA ÁGUA”).

Ligar o aparelho

- Colocar a máquina de café expresso sobre uma superfície plana e resistente à água que aguentar com o peso da máquina.

Importante: Utilize o aparelho apenas em espaços sem geada. Se o aparelho tiver sido transportado ou armazenado a temperaturas abaixo dos 0 °C, aguardar pelo menos 3 horas antes de o colocar em funcionamento.

- Tirar o cabo de alimentação do compartimento **30** e ligar à tomada eléctrica. O comprimento pode ser ajustado, empurrando o cabo para dentro e puxando-o para fora. Para tal, colocar o aparelho,

com a face posterior no bordo da mesa e puxar o cabo ou para **baixo** ou empurrá-lo para **cima**.

- Levantar a tampa **12** do depósito de água.
- Tirar o depósito de água **11**, enxaguar e encher com água fria e limpa até à marca “**max**”.
- Colocar o depósito de água **11** a direito e empurrá-lo para baixo.
- Voltar a fechar a tampa **12** do depósito de água.
- Encher o depósito de café **15** com grãos de café.
- Premir o interruptor de rede **1 O/I**. O botão **8 start** ilumina-se e o display **5** visualiza uma selecção de idiomas.
- Utilizar os botões de setas **4** $\wedge$ e $\vee$ para seleccionar o idioma de menu preferido.

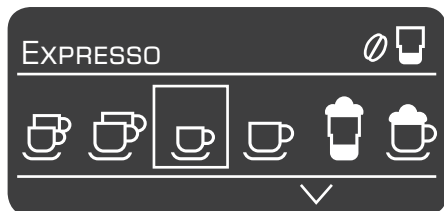


O idioma seleccionado é destacado mediante uma caixa. Pode seleccionar entre os seguintes idiomas:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Premir o botão **8 start**, o idioma seleccionado é memorizado.

- No display **5** ilumina-se o logótipo da marca. O aparelho aquece e enxagua. Da saída de café **9** escorre um pouco de água. Quando o display **5** visualizar os símbolos para a selecção das bebidas a preparar, o aparelho está operacional.



Info: A máquina de café expresso automática está programado pela fábrica com as definições padrão para funcionamento optimizado. O aparelho desliga-se automaticamente ao fim de 1 hora (ver capítulo “Definições de menu” – “AUTO OFF EM”).

Nota: Na primeira utilização ou após execução de um programa de serviço ou após um longo período de desactivação, a primeira bebida não terá o aroma pleno pelo que não deve ser bebida.

Quando utilizar a máquina de café expresso pela primeira vez, terá de tirar algumas chávenas até que o café crema fique cremoso e com espuma estável.

Elementos de comando

Interruptor ligar/desligar O/I

O aparelho é ligado ou desligado com o interruptor de rede **1 O/I**. O aparelho executa automaticamente um ciclo de lavagem quando é ligado e desligado.

O aparelho não executa um ciclo de lavagem se:

- ainda estiver quente quando for ligado.
- antes de ser desligado não tiver sido tirado café.

O aparelho está operacional quando os símbolos para a selecção de bebidas e o botão **8 start** se iluminam no display **5**.

Botão Personalização

O aparelho tem a possibilidade de gravar e aceder a definições pessoais para bebidas de café. Gravar e aceder às definições conforme descrito no capítulo “Personalização”.

Botão Programa de manutenção

Premindo brevemente o botão  **3** é possível activar a selecção do programa de manutenção. Executar o programa conforme descrito no capítulo “Programas de manutenção”.

Premindo demoradamente é activado ou desactivado o bloqueio infantil, ver capítulo “Bloqueio infantil”.

Selector rotativo

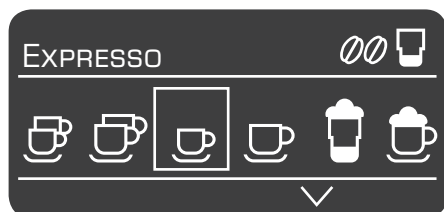
Ao rodar o selector rotativo **6** pode-se navegar para a esquerda e para a direita no display **5** ou ajustar no menu.

Botões de selecção (seta) e

Os botões de seta **4**  e  permitem navegar para cima e para baixo nos menus (linha de navegação **5c**).

Display

O display **5** indica através de símbolos: Opções de preparação, intensidade e quantidade de café e, por meio de texto, parâmetros, processos em curso e mensagens. Os ajustes são feitos pelo selector rotativo **6** e pelos botões de seta **4**. A selecção feita é destacada por meio de caixa.



5a

5b

5c

A linha de estado **5a** do display indica o nome da bebida e, a intensidade, por ex. $\bigcirc\bigcirc$ e a quantidade, por ex. . A linha de selecção **5b** visualiza os símbolos para a selecção do tipo de bebida. As setas na linha de navegação **5c** indicam quais as opções ainda disponíveis.

Para informações mais detalhadas, consulte o capítulo “Indicações do display”.

Botão start

Premir o botão **8 start** inicia a preparação da bebida ou um programa de serviço. Se premir o botão **8 start** durante a preparação da bebida, a mesma será interrompida.

Botão i Ajustes

O botão **7** permite fazer **consultas** (premir brevemente) e efectuar **ajustes** (premir sem soltar durante pelo menos 3 segundos).

Fazer consultas

No menu de informação é possível aceder às seguintes informações:

- quando é necessária a próxima manutenção.
- quantas bebidas foram tiradas desde a colocação em funcionamento da máquina de café expresso.

- Premir o botão **7 i** brevemente e navegar com os botões de setas **4** e .



* Só é visualizado, quando o filtro está colocado.

- Premir o botão **7 i** de novo brevemente para voltar ao menu de bebidas. Após aprox. 10 seg. sem actuação, o aparelho volta automaticamente para o menu de bebidas.

Efectuar ajustes

Ver capítulo “Definições de menu”.

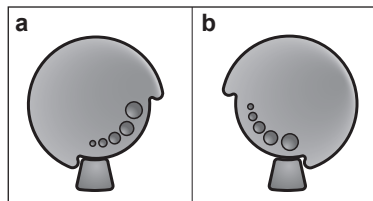
Regular o grau de moagem

O selector **17** para grau de moagem permite regular o grau de fineza do café.

⚠ Atenção!

Regular o grau de moagem apenas enquanto o moinho está a funcionar! Doutra forma o aparelho pode ser danificado. Nunca coloque as mãos no mecanismo de moagem.

- Ajustar o selector **17** entre a posição de moagem fina (**a**: Rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) e a posição de moagem (**b**: Rodar no sentido dos ponteiros do relógio) enquanto o moinho está a funcionar.



Info: A nova regulação só fica perceptível a partir da segunda chávena de café.

Dica: Para grão de café escuro utilizar um grau de moagem mais fino, para grão de café claro utilizar um grau de moagem mais grosso.

Aquecimento de chávenas

⚠ Atenção!

As chávenas ficam muito quentes!

A máquina de café expresso automática inclui um dispositivo de aquecimento de chávenas **18**, que pode ser ligado e desligado manualmente através do botão **19**. Quando o dispositivo de aquecimento de chávenas **18** está ligado, o botão **19** está iluminado.

Dica: Para otimizar o aquecimento das chávenas, colocá-las no dispositivo de aquecimento **18** com a abertura virada para cima.

Indicações do display

Mensagens do display

O display **5** visualiza as seguintes mensagens.

Informações

Por exemplo:

AGUARDE

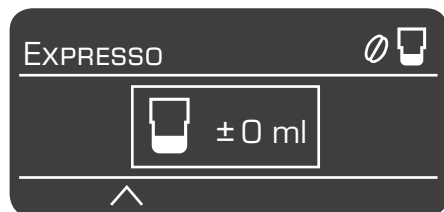
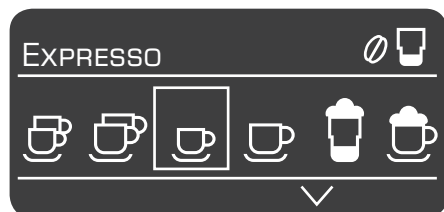
Instruções

Por exemplo:

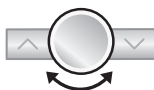
LAVAGEM CURTA
SISTEMA DO LEITE → START

Ajustes do display

Opções de Bebidas



Seleção do programa



2 EXPRESSO
 EXPRESSO
 MACCHIATO
 ESPUMA
 ÁGUA QUENTE

2 CAFÉ CRÈME
 CAFÉ CRÈME
 CAPPUCCINO
 LEITE QUENTE

Intensidade de café (só para bebidas de café)

◊ = Muito fraco 2x ◊
 ◊◊ = Fraco
 ◊◊◊ = Normal 2x ◊◊◊
 ◊◊ = Forte
 ◊◊◊ = Muito forte 2x ◊◊◊

Quantidade (só para bebidas de café)

Pequena Média Grande

Ajuste da quantidade pessoal

aromaDouble Shot

Quanto mais tempo durar a infusão do café, tanto mais substâncias amargas e aromas menos desejáveis são libertados. Isto prejudica o sabor e a digestibilidade do café. Por isso, o TE713 oferece a função especial de aromaDouble Shot para café extra forte. Após preparação da primeira metade do café, o aparelho mói novo café e prepara-o na unidade de infusão. Desta forma, apenas os aromas de sabor agradável e de digestão leve são libertados. A função aromaDouble Shot pode ser seleccionada para todas as bebidas de café, excepto para ☞ com uma pequena quantidade, ☞ e ☞.

Ajuste da quantidade pessoal

A quantidade pré-especificada ☞, ☞ ou ☞ pode ser ajustada individualmente ao tamanho da chávena actual, rodando o selector rotativo 6. A quantidade pode ser ajustada em conformidade com a bebida seleccionada, p. ex. ☞. No lado superior direito do display uma seta no símbolo ☞ indica se a quantidade foi aumentada ou diminuída. Se seleccionar por ex. ☞, é visualizada em ml a quantidade ajustada de café por chávena; no caso de uma bebida de café com leite, por ex. ☞, é visualizada em ml a quantidade ajustada de café incluindo o volume de leite (espuma de leite).

Importante: A quantidade seleccionada em ml é um **valor aproximado** e pode oscilar, consideravelmente, p. ex., devido à formação de creme, ajuste do grau de moagem do grão ou tipo de leite usado.

Personalização

No menu Personalização é possível criar até 6 perfis de utilizador. Nos perfis de utilizador são memorizadas as temperaturas pretendidas para o café e a água quente.

Criar ou alterar utilizador

- Manter pressionado o botão 2 ☞ durante, pelo menos, 3 segundos. Aparece o menu:

DEFINIÇÕES DO UTILIZADOR

NOME 1 → START

NOME 2

NOME 3



- Com o botão de seta, seleccionar o utilizador pretendido e premir o botão 8 start.

No display aparece a seguinte selecção:

DEF. UTILIZADOR: NOME 1

ALTERAR NOME → START

APAGAR NOME

TEMP. DO CAFÉ



- Para alterar o nome do utilizador, com o botão de seta ir para ALTERAR NOME → START e premir o botão 8 start. No display aparece o campo de entrada:

NOME 1: ☞ _ _ _ _ _
 ☞ _ ABC ☞ EFGHIJKLMNOP
 PQRSTU VWXYZ 01234
 56789 Ä Å Æ Æ Ö Ø Ù Û

- Rodando o selector rotativo 6, seleccionar uma letra ou um número.
- Confirmar com o botão 8 start.

Para o nome de utilizador estão disponíveis 6 campos.

O símbolo ✕ significa eliminar.

- Preencher todos os campos ou premir o botão **8 start** até ALTERAR NOME → START voltar a aparecer no display. A entrada é memorizada.

Info: A entrada pode ser substituída em qualquer momento.

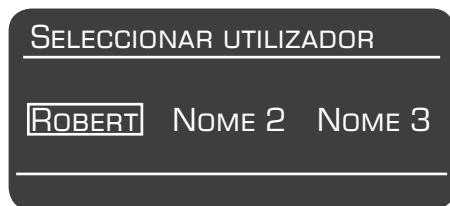
Para eliminar o utilizador, com o botão de seta seleccionar APAGAR NOME → START e premir o botão **8 start**.

Memorizar temperaturas

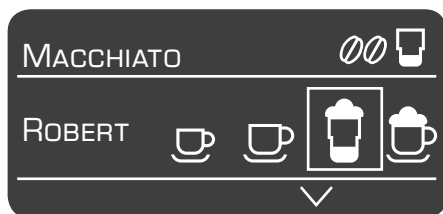
- Com o botão de seta seleccionar TEMP. DO CAFÉ ou TEMP. ÁGUA QUENTE
- Com o selector rotativo **6** seleccionar a definição pretendida.
- Premir o botão **2** .
- As definições são memorizadas.

Activar o perfil de utilizador

- Premir brevemente o botão **2** .
- Aparece o menu com os perfis de utilizador:



- Com o selector rotativo **6** seleccionar um perfil de utilizador e premir o botão **8 start**. Aparece o menu para a selecção da bebida:



- Definir a bebida, a intensidade do café, etc. (ver capítulo “Display” – “Seleção do programa”).
- Tirar a bebida (ver capítulo “Preparação com grãos de café”).
- As definições seleccionadas são memorizadas.
- Premindo o botão **2**  sair do menu pessoal.

Info: Caso se pretenda sair do menu automaticamente, tal pode ser definido conforme descrito no capítulo “Definições de menu”.

Bloqueio infantil

A fim de proteger crianças contra escaldões e queimaduras, o aparelho pode ser bloqueado.

- Premir o botão **3**  sem soltar durante pelo menos 3 segundos. No display **5** é visualizado o símbolo de chave. O bloqueio infantil está activado. O aparelho não pode ser operado e o aquecimento de chávénas **18** está desligado.

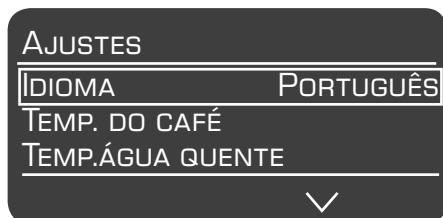


- Para desactivar o bloqueio infantil, premir o botão **3**  sem soltar durante pelo menos 3 segundos. O símbolo de chave desaparece do display **5**.

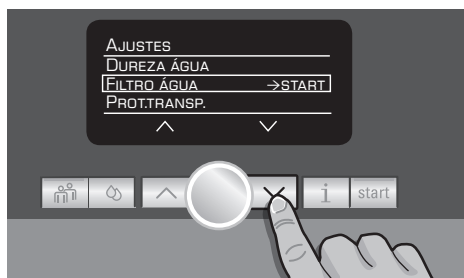
Definições de menu

- Premir o botão **7**  sem soltar durante pelo menos 3 seg.

As diferentes opções de ajuste são visualizadas.



A seguir cada novo ajuste indicado nestas instruções é assinalada por uma **i** 3 seg. +  e descrito em pormenor. Utilizar os botões de seta **4**  e  para seleccionar as diferentes opções de ajuste.



Nota: As opções seleccionadas são memorizadas automaticamente, não sendo necessário confirmá-las de novo.

i 3 seg. + TEMP. DO CAFÉ

- Rodando o selector rotativo **6** é possível definir a temperatura do café. A definição fica activa para todos os tipos de preparação, à excepção da definições pessoais efectuadas em “Personalização”.

i 3 seg. + TEMP.ÁGUA QUENTE

- Rodando o selector rotativo **6** é possível definir a temperatura. A definição fica activa para todos os tipos de preparação, à excepção da definições pessoais efectuadas em “Personalização”.

i 3 seg. + IDIOMA

- Rodar o selector rotativo **6** para seleccionar o idioma pretendido.

i 3 seg. + SAIR DO PERFIL

- Com isto pode-se definir se se deve sair da personalização automaticamente AUTOM. ou manualmente MAN.

•

i 3 seg. + AUTO OFF EM

- Rodar o selector **6** para indicar o período de tempo, dentro do qual o aparelho deve desligar automaticamente depois da última preparação de uma bebida.

É possível regular um período de tempo entre 5 minutos e 8 horas.

i 3 seg. + AQUEC. OFF EM

É possível regular a hora em que a função de aquecimento de chávenas **19** deve **desligar** automaticamente.

- Regular o período de tempo pretendido com o selector **6**.

i 3 seg. + CONTRASTE

O contraste do display **5** pode ser regulado entre -10 a +10. O ajuste da fábrica é +0.

- Utilizar o selector **6** para regular o valor.

i 3 seg. + ✓ ▶ DUREZA ÁGUA

- Rodar o selector rotativo **6** para definir o grau de dureza da água 1, 2, 3 e 4.

Info: A regulação correcta da água é importante, para que o aparelho indique atempadamente quando é necessário realizar um ciclo de descalcificação. O valor predefinido é 4. A dureza da água pode ser determinada através da tira de teste fornecida junto com o aparelho ou obtida junto dos Serviços de Abastecimento de Água competentes.

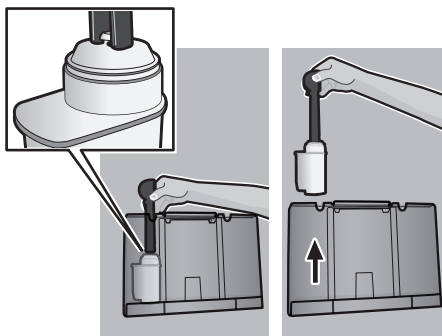
- Mergulhar a tira de teste brevemente na água e fazer a leitura do resultado após 1 minuto.

Nível	Grau de dureza da água	
	Alemão (°dH)	Francês (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 seg. + ✓ ▶ FILTRO DE ÁGUA

Sempre que colocar um novo filtro de água este tem de ser enxaguado.

- Com ajuda da colher de medida **14** colocar o filtro dentro do depósito **11** e encher com água até à marca “**max**”.
- Rodar o selector **6** para **START** e premir o botão **8 start**.
- **COLOCAR RECIPIENTE 0,5 L POR BAIXO DO BOCAL DE ESPUMA DE LEITE →START**
- Colocar um recipiente de 0,5l por baixo do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Premir o botão **8 start**. A água passa primeiro pelo filtro para enxaguá-lo.
- Esvaziar o recipiente. O aparelho está de novo operacional.



Info: O enxaguamento do filtro activou simultaneamente a indicação de mudança de filtro.

Para informações mais detalhadas sobre o filtro de água, consultar as instruções do filtro anexas.

Após a indicação **SERVIÇO - MUDAR FILTRO** ou, o mais tardar, após 2 meses, o efeito do filtro está gasto. Por razões de higiene e para prevenir a calcificação do aparelho (o aparelho pode ficar danificado), o filtro deve ser substituído. Os filtros podem ser obtidos no comércio (TZ70003) ou pelo serviço de assistência técnica (467873).

Se o filtro não for substituído, rodar a opção **FILTRO DE ÁGUA** para **NÃO**.

Info: Se o aparelho não for utilizado durante algum tempo (por ex. férias), o filtro existente no aparelho deve ser enxaguado antes de qualquer nova utilização. Para tal basta tirar uma chávena de água quente.

i 3 seg. + ✓ ▶ PROT.TRANSP.

- Para prevenir danos provocados por temperaturas baixas durante o transporte e armazenagem, o aparelho deve ser previamente e completamente esvaziado.

Info: O aparelho deve estar pronto a funcionar e o depósito de água **11** deve estar cheio.

- Premir o botão **8 start**, o aparelho esvazia automaticamente o sistema de tubos e desliga-se.
- Esvaziar o depósito de água **11** e o coletor de pingos **26**.

i 3 seg. + ✓ ▶ CONFIG. FÁBRICA

As definições do utilizador podem ser canceladas e as definições da fábrica repostas.

- Para reactivar as definições da fábrica premir o botão **8 start**.

Info: O aparelho pode ser manualmente reposto para as definições da fábrica, utilizando a seguinte combinação de botões. O aparelho deve estar totalmente desligado.

- Premir simultaneamente e sem soltar os botões **4**  e  e o interruptor de rede **1 O/I** durante pelo menos 5 segundos. Premir o botão **8 start**. As definições da fábrica são repostas.

Preparação com grãos de café

Esta máquina de café expresso automática mói café fresco para cada chávena. Deve utilizar preferencialmente misturas de café para máquinas de café ou café expresso. Para uma melhor qualidade, os grãos de café devem ser guardados em local fresco ou congelados para utilização posterior. Os grãos de café também podem ser moídos enquanto congelados.

Importante: Encher, diariamente, o depósito de água **11** com água fresca e fria. Deve haver sempre água suficiente no depósito de água **11** para operar o aparelho.

Dica: Pré-aquecer chávenas, sobretudo as pequenas e grossas para café expresso no tabuleiro de aquecimento de chávenas **18**.

As mais variadas bebidas de café podem ser preparadas facilmente, premindo um botão.

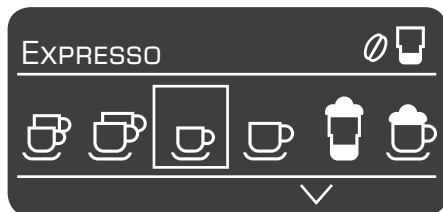
Nota: Em certas opções, o café é preparado em duas fases (ver “aromaDouble Shot”). Aguarde até que o processo seja concluído.

Preparar bebidas sem leite

O aparelho deve estar operacional.

- Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída de café **9**.
- Seleccionar o café expresso ou café ro-dando o selector **6**.

O display **5** indica a bebida seleccionada e a regulação actual da intensidade e quantidade de café.



É possível alterar as definições (ver capítulo “Elementos de comando”) ou efectuar e aceder às definições pessoais (ver capítulo “Personalização”).

- Premir o botão **8 start**.

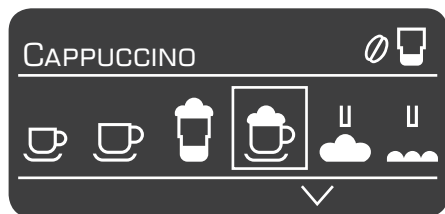
O café é preparado e escorre em seguida para a(s) chávena(s).

Preparar bebidas com leite

O aparelho deve estar operacional.

- Mergulhar o tubo **10d** do bocal de fazer espuma de leite **10** no recipiente de leite **31**.
- Virar a saída de café **9** para a **direita** até engatar com clique.
- Colocar a chávena pré-aquecida ou o copo por baixo da saída de café **9** e o bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Rodar o selector **6** para seleccionar “Macchiato” ☕ ou “Cappuccino” ☕.

O display **5** indica a bebida seleccionada e a regulação actual da intensidade e quantidade de café.



É possível alterar as definições (ver capítulo “Elementos de comando”) ou efectuar e aceder às definições pessoais (ver capítulo “Personalização”).

- Premir o botão **8 start**.

Primeiro o leite é aspirado, preparado e encaminhado para a chávena ou o copo. Em seguida, o café é preparado e escorre para a chávena ou o copo.

Importante: Os restos de café secos são difíceis de remover e, por isso, é **absolutamente necessário** limpar com água morna o bocal de fazer espuma de leite **10** após cada utilização da máquina (ver o capítulo “Limpar o bocal de fazer espuma de leite”).

Preparação com café moído

A máquina de café expresso automática também permite fazer café com café moído (não café solúvel).

Nota: A função aromaDouble Shot não pode ser utilizada quando o café a preparar utiliza café moído.

Preparar bebidas sem leite

- Seleccionar ☕ ou ☕ com o selector **6**.
- Colocar a(s) chávena(s) pré-aquecida(s) por baixo da saída de café **9**.
- Abrir a gaveta de café moído **20** pressionando-a.
- Introduzir no máximo 2 colheres-medida **14** rasas de café moído.

⚠ Atenção!

Não introduzir grãos de café inteiros ou café solúvel.

- Fechar a gaveta de café moído **20**.
- Premir o botão **8 start**.

O café é preparado e escorre em seguida para a(s) chávena(s).

Nota: Se quiser outra chávena de café moído, deve repetir a operação. Se dentro de 90 segundos não for tirado nenhum café, a unidade de infusão esvazia automaticamente para prevenir transbordos. O aparelho inicia um ciclo de enxaguamento.

Preparar bebidas com leite

- Rodar o selector **6** para seleccionar “Macchiato” ☕ ou “Cappuccino” ☕.
- Mergulhar o tubo **10d** do bocal de fazer espuma de leite **10** no recipiente de leite **31**.
- Virar a saída de café **9** para a **direita** até engatar com clique.
- Colocar a chávena pré-aquecida ou o copo por baixo da saída de café **9** e o bocal de fazer espuma de leite **10**.

- Abrir a gaveta de café moído **20**, pressionando-a.
- Introduzir no máximo 2 colheres-medida **14** rasas de café moído.

⚠ **Atenção!**

Não introduzir grãos de café inteiros ou café solúvel.

- Fechar a gaveta de café moído **20**.
- Premir o botão **8 start**.

Primeiro o leite é aspirado, preparado e encaminhado para a chávena ou o copo. Em seguida, o café é preparado e escorre para a chávena ou o copo.

Importante: Os restos de café secos são difíceis de remover e, por isso, é **absolutamente necessário** limpar com água morna o bocal de fazer espuma de leite **10** após cada utilização da máquina (ver o capítulo “Limpar o bocal de fazer espuma de leite”).

Nota: Se quiser outra chávena de café moído/com leite, deve repetir a operação. Se dentro de 90 segundos não for tirado nenhum café, a unidade de infusão esvazia automaticamente para prevenir transbordos. O aparelho inicia um ciclo de enxaguamento.

Fazer espuma de leite ou leite quente

⚠ **Perigo de queimadura!**

O bocal **10** fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar.

O aparelho deve estar operacional.

- Mergulhar o tubo **10d** do bocal de fazer espuma de leite **10** no recipiente de leite **31**.
- Colocar a chávena pré-aquecida ou o copo por baixo da saída do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Rodar o selector **6** para seleccionar “Espuma” ☼ ou “Leite quente” ☼.

- Premir o botão **8 start**. Espuma de leite ou leite quente escorrem, respectivamente durante 40 e 60 segundos do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Para interromper a operação, premir novamente no botão **8 start**.

Info: Durante a preparação de leite quente podem ocorrer ruídos sibilantes, que se devem a razões técnicas do bocal de fazer espuma de leite **10**.

Dica: Para uma espuma de leite ótima, utilize leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5 % se possível.

Importante: Os restos de café secos são difíceis de remover e, por isso, é **absolutamente necessário** limpar com água morna o bocal de fazer espuma de leite **10** após cada utilização da máquina (ver o capítulo “Limpar o bocal de fazer espuma de leite”).

Preparar água quente

⚠ **Perigo de queimadura!**

O bocal **10** fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar.

O aparelho deve estar operacional.

- Colocar a chávena pré-aquecida ou o copo por baixo da saída do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Rodar o selector **6** para seleccionar “Água quente” ☼.
- Premir o botão **8 start**. Água quente escorre durante aprox. 40 segundos do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Para interromper a operação, premir novamente no botão **8 start**.

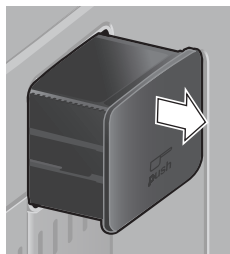
Info: A temperatura da água quente pode ser regulada (ver capítulo “Definições de menu”).

Manutenção e limpeza diária

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Antes de limpar o aparelho tirar a ficha eléctrica da tomada. Nunca mergulhar o aparelho em água. Não utilizar pistolas de limpeza a vapor.

- Limpar o aparelho com um pano macio e humedecido. Nunca utilizar panos ou detergentes abrasivos.
 - Eliminar sempre de imediato quaisquer resíduos de calcário, de café, de leite e de pastilhas de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão.
 - Lavar o depósito de água **11** e a unidade de infusão **23** apenas com água.
 - O anteparo do colector de pingos **25** assim como a tampa do recipiente de leite **31** apenas com um pano humedecido.
- Nunca lavar na máquina de lavar loiça.**
- Retirar a grelha da saída de café **27** e a grelha do bocal de fazer espuma de leite **28**. Retirar o colector de pingos da saída de café **26** juntamente com o recipiente de borras da café **29** pela frente, esvaziar e limpar. **Todas as peças podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.**
 - Tirar a gaveta de café em pó **20** e limpá-la.



- Lavar a colher-medida **14**, a tampa de conservação de aroma **16** e o recipiente de leite **31** à mão ou na máquina de lavar loiça.
- Limpar o interior do aparelho (local dos recipientes) com pano húmido ou aspirar.

Importante: O colector de pingos **26** e o recipiente de borras de café **29** devem ser esvaziados e limpos todos os dias para prevenir a formação de bolor.

Nota: Quando o aparelho frio é ligado com o botão **2** ou é comutado, após de se ter tirado café, para o modo o aparelho executa automaticamente um ciclo de enxaguamento, ou seja, realiza uma auto-limpeza.

Importante: Se o aparelho esteve sem funcionar durante um período prolongado (por ex. durante as férias), limpar afundo todo o aparelho, incluindo o sistema de leite **10** e a unidade de infusão **23**.

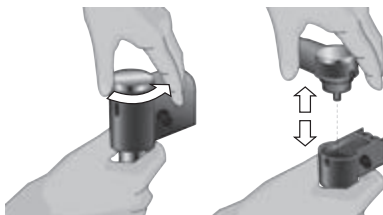
Limpar o bocal de fazer espuma de leite

Importante: É absolutamente necessário limpar o sistema de leite **10** após cada utilização!

O sistema de leite **10** pode ser pré-limpo automaticamente (ver capítulo “Programas de manutenção”) ou pode ser limpo manualmente.

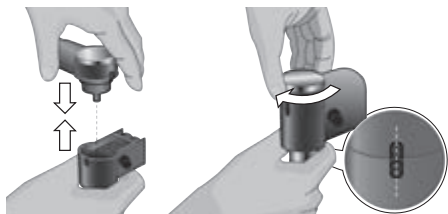
Desmontar o bocal de fazer espuma de leite **10** para efeito de limpeza:

- Puxar o bocal de fazer espuma de leite **10** para frente para o tirar.
- Rodar a parte superior (**10a**) para a esquerda e retirá-la da parte inferior (**10b**).



- Limpar as peças individualmente numa solução de lavagem e com um pano macio.
- Enxaguar todas as peças com água limpa e secar.

- Voltar a montar cada uma das peças até que ambas as marcas fiquem sobrepostas. Depois, inserir o bocal para fazer espuma de leite no aparelho até chegar ao batente.



Info: Todas as peças do bocal de fazer espuma de leite **10** também podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.

Limpar a unidade de infusão

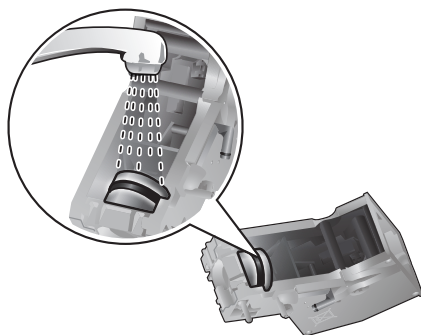
(ver também instruções sucintas)

Adicionalmente ao programa de limpeza automático convém limpar regularmente a unidade de infusão **23**.

- Desligar com o interruptor de rede **1 O/I**, nenhum botão está iluminado.
- Empurrar o fecho **22** para a direita e abrir a portinhola **21** da unidade de infusão **23**.
- Empurrar o fecho vermelho **23b** da unidade de infusão **23** totalmente para a esquerda.
- Premir o botão vermelho **23a** e segurar a unidade de infusão **23** nas pegas (**figura E**) e retirar com cuidado.
- Lavar a unidade de infusão **23** abundantemente com água a correr.



- Colocar o coador da unidade de infusão sob o jacto de água.



Importante: Não utilizar detergentes e nunca lavar na máquina de lavar loiça.

- Limpar o interior do aparelho com um pano húmido e eliminar todos os resíduos de café.
- Deixar secar a unidade de infusão **23** e o interior.
- Encaixar a unidade de infusão **23** até ao engate.
- Empurrar o fecho vermelho **23b** para a direita e fechar a portinhola **21**.

Programas de manutenção

Dica: Ver também as instruções sucintas na gaveta **24**.

O display **5** visualiza, em intervalos certos as mensagens

LAVAGEM CURTA SISTEMA DO LEITE ou
SERVIÇO - DESCALCIFICAR ou
SERVIÇO - LIMPAR ou
SERVIÇO - CALC'N'CLEAN

Neste caso, o aparelho deve ser descalcificado e limpo sem demora, utilizando o respectivo programa de manutenção. Em alternativa, os processos DESCALCIFICAR e LIMPAR podem ser resumidos através da função CALC'N'CLEAN (ver capítulo "Calc'n'Clean"). Se o programa de manutenção não for executado após este aviso, o aparelho pode ficar danificado.

⚠ Atenção!

Utilizar os produtos de descalcificação e de limpeza sempre que realizar o programa de manutenção. Nunca interromper o programa de manutenção!

Nunca beber os líquidos!

Nunca utilizar vinagre, detergentes na base de vinagre, ácido cítrico ou produtos na base de ácido cítrico!

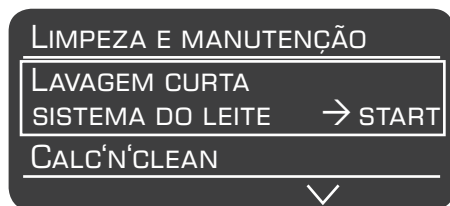
Nunca introduzir as pastilhas de descalcificação ou outros produtos de descalcificação na gaveta **20**!

Outros produtos de descalcificação e de limpeza especialmente desenvolvidos e adequados podem ser adquiridos nos serviços de assistência ou no comércio.

Ref.	Comércio	Serviço
Pastilhas de limpeza	TZ60001	310575
Pastilhas de descalcificação	TZ60002	310967

Limpar o bocal de fazer espuma de leite

Duração: aprox. 1 minuto.



O sistema de leite 10 pode ser pré-limpo automaticamente.

- Premir o botão **3** .

LAVAGEM CURTA SISTEMA DO LEITE
→ START

- Premir o botão **8 start**.

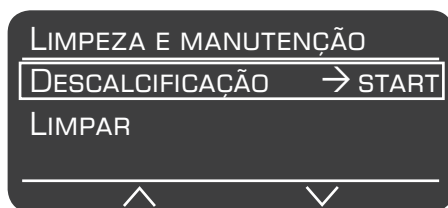
COLOCAR COPO VAZIO POR BAIXO DO BOCAL, PÔR TUBO ASPIR. NO COPO
→ START

- Colocar um copo vazio por baixo do bocal **10** e introduzir o tubo de aspiração **10d** no copo.
- Premir o botão **8 start**. O aparelho enche o copo automaticamente com água que volta a aspirar através o tubo de aspiração **10d** para efectuar a lavagem. O ciclo de lavagem pára automaticamente após aprox. 1 minuto.
- Esvaziar o copo e limpar o tubo de aspiração **10d**.

Adicionalmente deve ser limpo regularmente o sistema de leite (à mão ou na máquina de lavar loiça).

Descalcificar

Duração: aprox. 30 minutos.



Durante os programas de descalcificação, o botão **8 start** está intermitente. Os dígitos no canto superior direito indicam o progresso da operação.

Importante: Se houver um filtro no depósito de água **11**, deve retirá-lo sem falta antes de iniciar o programa de manutenção.

- Premir o botão **3** .

DESCALCIFICAÇÃO → START

- Premir o botão **8 start**. O display **5** indica o progresso do programa.

ESVAZIAR COLECT. PINGOS
COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colectador de pingos **26** e voltar a colocar.

COLOCAR RECIPIENTE 0,5 L POR BAIXO DO BOCAL DE ESPUMA DE LEITE →START

- Colocar um recipiente com capacidade de 0,5l por baixo do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Premir o botão **8 start**.

Info: Se o filtro de água está colocado, o display solicita a remoção do mesmo nova actuação do botão **8 start**.

RETIRAR FILTRO DE ÁGUA →START

ENCHER C/ 0,5 L ÁGUA + DESCALCIFICADOR →START

- Encher o depósito de água **11** até à marca de “**0,5l**” e adicionar 2 pastilhas Siemens de descalcificação.
- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 20 minutos.

DESCALCIFICAR EM CURSO

FALTA DESCALCIFICADOR

ENCHER DESCALCIFICADOR →START

Info: Em caso de falta de descalcificador no depósito de água **11**, o display solicita que seja adicionado mais do produto descalcificador. Adicionar e premir de novo o botão **8 start**.

LIMPAR E ENCHER DEP. ÁGUA →START

- Enxaguar o depósito de água **11** e encher com água limpa até à marca “**max**”.
- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 1 minuto e enxagua o aparelho.

DESCALCIFICAR EM CURSO

ESVAZIAR COLECT. PINGOS

COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **26** e voltar a colocar.

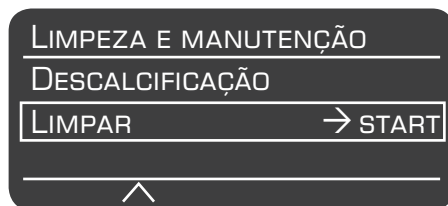
Colocar o filtro se costuma utilizá-lo.

O aparelho está de novo operacional.

Importante: Limpar o aparelho com um pano macio e húmido para remover resíduos da solução de descalcificar. Por baixo desses resíduos pode formar-se corrosão.

Limpar

Duração: aprox. 8 minutos.



Durante os programas de limpeza, o botão **8 start** está intermitente.

Os dígitos no canto superior direito indicam o progresso da operação.

- Encher o depósito de água **11** até à marca “**max**”.
- Premir o botão **3**

LIMPAR →START

- Premir o botão **8 start**. O display **5** indica o progresso do programa.

ESVAZIAR COLECT. PINGOS

COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **26** e voltar a colocar. O aparelho realiza 2 ciclos de lavagem.

VIRAR SAÍDA CAFÉ

- Virar a saída de café **9** para a **esquerda** até engatar com clique.

LIMPEZA EM CURSO

ABRIR GAVETA DE CAFÉ MOÍDO

- Abrir a gaveta de café moído **20**.

COLOCAR PASTILHA SIEMENS E

FECHAR A GAVETA

- Colocar uma pastilha de limpeza Siemens e voltar a fechar a gaveta **20**.

PREMIR START

- Premir o botão **8 start**. O programa de limpeza demora cerca de 7 minutos.

LIMPEZA EM CURSO

ESVAZIAR COLECT. PINGOS

COLOCAR COLECT. PINGOS

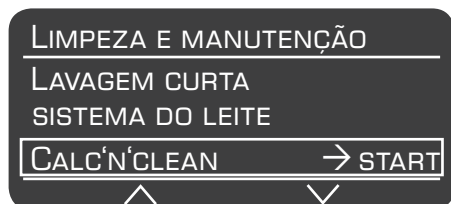
- Esvaziar o colector de pingos **26** e voltar a colocar.

O aparelho está de novo operacional.

Calc'n'Clean

Duração: aprox. 36 minutos.

Calc'n'Clean combina as funções individuais de descalcificar e de limpar. Se as duas operações são devidas quase ao mesmo tempo, o aparelho propõe automaticamente a realização deste programa de manutenção.



Durante os programas de Calc'n'Clean, o botão **8 start** está intermitente.

Os dígitos no canto superior direito indicam o progresso da operação.

Importante: Se houver um filtro no depósito de água **11**, deve retirá-lo sem falta antes de iniciar o programa de manutenção.

- Premir o botão **3** .

CALC'N'CLEAN → START

- Premir o botão **8 start**. O display **5** indica o progresso do programa.

ESVAZIAR COLECT. PINGOS

COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **26** e voltar a colocar.
- Virar a saída de café **9** para a **direita** até engatar com clique.
- Colocar um recipiente com capacidade de pelo menos 1 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Premir o botão **8 start**. O aparelho realiza 2 ciclos de enxaguamento.

LIMPEZA EM CURSO

ABRIR GAVETA DE CAFÉ MOÍDO

- Abrir a gaveta de café moído **20**, pressionando-a.

COLOCAR PASTILHA SIEMENS E FECHAR A GAVETA

- Colocar uma pastilha de limpeza Siemens e voltar a fechar a gaveta **20**.

Info: Se o filtro de água está colocado, o display solicita a remoção do mesmo e voltar a premir o botão **8 start**.

RETIRAR FILTRO DE ÁGUA → START

ENCHER C/ 0,5 L ÁGUA + DESCALCIFICADOR → START

- Encher o depósito de água **11** até à marca de "**0,5l**" e adicionar 2 pastilhas Siemens de descalcificação.
- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 20 minutos.

DESCALCIFICAR EM CURSO

FALTA DESCALCIFICADOR

ENCHER DESCALCIFICADOR → START

Info: Em caso de falta de descalcificador no depósito de água **11**, o display solicita que seja adicionado mais do produto descalcificador. Adicionar e premir de novo o botão **8 start**.

LIMPAR E ENCHER DEP. ÁGUA → START

- Enxaguar o depósito de água **11** e encher com água limpa até à marca “**max**”.
- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 1 minuto e o programa de limpeza que enxagua o aparelho cerca de 7 minutos.

DESCALCIFICAR EM CURSO

LIMPEZA EM CURSO

ESVAZIAR COLECT. PINGOS

COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **26** e voltar a colocar.

Colocar o filtro se costuma utilizá-lo.

O aparelho está de novo operacional.

Importante: Limpar o aparelho com um pano macio e húmido para remover resíduos da solução de descalcificar. Por baixo desses resíduos pode formar-se corrosão.

Nota: Se um dos programas de manutenção foi interrompido, por ex. por uma falta de corrente, deve proceder conforme se segue

- Enxaguar o depósito de água **11** e encher com água limpa até à marca “**max**”.
- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 3 minutos e enxagua o aparelho.

LIMPEZA EM CURSO

ESVAZIAR COLECT. PINGOS

COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **26** e voltar a colocar.

O aparelho está de novo operacional.

Guardar acessórios

A máquina de café expresso automática tem compartimentos e gavetas especiais para guardar acessórios e as instruções sucintas no próprio aparelho.

- Para guardar a colher-medida **14**, o tubo do bocal de fazer espuma de leite **10d** e a mangueira **10c**, retirar o depósito de água **11** e colocar os acessórios nas cavidades **13** respectivas.

Para as instruções sucintas existe uma gaveta própria na área da unidade de infusão **23**.

- Abrir a portinhola **21** da unidade de infusão.
- Introduzir as instruções sucintas no compartimento **24** previsto para o efeito.
- Volte a fechar a porta da unidade de infusão **21**.

Dicas para poupar energia

- O aparelho possui uma funcionalidade de escurecimento do display que é activada automaticamente quando o aparelho não é utilizado. O display fica com uma iluminação fraca. Ao premir um botão ou o selector rotativo, o display volta a ficar com uma iluminação brilhante.
- Se o aparelho não é utilizado, desligar o aparelho com o interruptor de rede **1 O/I** na face anterior.
- Se possível, nunca interromper a preparação de café ou de espuma de leite. A interrupção da preparação de café ou de espuma de leite implica um maior consumo de energia e enchimento mais rápido de água residual no colector de pingos.
- O aparelho deve ser descalcificado regularmente para prevenir depósitos de cálcio que condicionam um maior consumo de energia.

Protecção anticongelante

⚠ Para prevenir danos provocados por temperaturas baixas durante o transporte e armazenagem, o aparelho deve ser previamente e completamente esvaziado.

Ver capítulo “Definições de menu” – “PROT.TRANSP”

Acessórios

Os seguintes acessórios podem ser obtidos no comércio e através dos serviços de assistência.

Ref.	Comércio	Serviço
Pastilhas	TZ60001	310575
Pastilhas de descalc.	TZ60002	310967
Filtro	TZ70003	467873
Kit de limpeza	TZ70004	570350
Recipiente de leite (separado)	TZ70009	673480

Dados técnicos

Ligação eléctrica (tensão/frequência)	220-240 V / 50-60 Hz
Potência do aquecimento	1700 W
Pressão máxima da bomba, estática	19 bar
Capacidade máxima do depósito de água (sem filtro)	2,1 l
Capacidade máxima do depósito dos grãos	>250 g
Comprimento do cabo de alimentação	100 cm
Dimensões (A x L x P)	394 x 315 x 443 mm
Peso, vazia	11–13 kg
Tipo de moinho	Cerâmico

Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Reparar pequenas avarias

Avaria	Causa	Medidas a tomar
Mensagem do display ENCHER DEP. GRÃO embora o depósito 15 esteja cheio ou o moinho não mói.	Os grãos de café não passam para o moinho (grãos oleosos demais).	Bater ligeiramente contra o depósito de grãos de café 15 . Mudar a marca de café. Esvaziar do depósito 15 e limpar com pano seco.
Não há água quente.	O bocal de fazer leite em espuma 10 ou o tubo de aspiração estão entupidos.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma 10 ou o tubo de aspiração (ver o capítulo "Limpar o bocal de fazer espuma de leite").
Pouca espuma ou espuma muito líquida. O bocal de fazer espuma de leite 10 não aspira o leite.	O bocal de fazer leite em espuma 10 ou o tubo de aspiração estão entupidos.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma 10 ou o tubo de aspiração (ver o capítulo "Limpar o bocal de fazer espuma de leite").
	Leite inadequado.	Utilizar leite frio de 1,5 % de gordura.
	O bocal de fazer leite em espuma 10 não está corretamente montado.	Humedecer o bocal de fazer espuma de leite e montar, as duas marcações têm de ficar sobrepostas..
	O aparelho precisa de ser descalcificada.	Descalcificar o aparelho com 2 pastilhas de descalcificação; se necessário, executar o programa 2 vezes.
A quantidade pessoal ajustada não é atingida, o café escorre apenas gota a gota ou pára de escorrer.	Grau de moagem fino demais.	Regular um grau de moagem mais grosso. Utilizar café moído mais grosso.
	Café moído fino demais.	Descalcificar o aparelho.
	O aparelho está muito calcificado.	
Café sem "Crème".	Tipo de café inadequado.	Utilizar um tipo de café com uma maior percentagem de grãos Robusta.
	Grãos não estão frescos.	Utilizar grãos de café frescos.
	O grau de moagem não é adequado ao grão de café utilizado.	Regular o grau de moagem para mais fino.
Se não conseguir resolver o problema, telefone sem falta para a Linha de Apoio ao Cliente! Os números de telefone encontram-se nas últimas páginas destas instruções.		

Reparar pequenas avarias

Avaria	Causa	Medidas a tomar
Café “ácido” demais.	Grau de moagem grosso demais. Café moído grosso demais. Grau de moagem fino demais.	Regular um grau de moagem mais fino. Utilizar café moído mais fino.
	Tipo de café inadequado.	Utilizar grão mais torrado.
Café “amargo” demais.	Café moído fino demais O aparelho tem uma avaria.	Regular um grau de moagem mais grosso. Utilizar café moído mais grosso.
	Tipo de café inadequado.	Mudar a marca de café.
Mensagem do display AVARIA CHAMAR ASSISTÊNCIA	O aparelho tem uma avaria.	Contactar a Linha de Apoio ao Cliente.
O filtro de água no depósito de água 11 está solto.	O filtro de água não está correctamente colocado.	Empurrar o filtro de água com firmeza para dentro da ligação ao depósito.
Mensagem do display VERIFICAR DEP. DE ÁGUA	Depósito de água mal colocado ou novo filtro de água não foi lavado de acordo com as instruções.	Colocar correctamente o depósito de água ou lavar o filtro de água de acordo com as instruções e colocar em funcionamento.
As borras estão soltas e muito húmidas.	O grau de moagem é fino ou grosso demais ou utilizou café em pó a menos.	Alterar o grau de moagem para mais fino ou mais grosso ou utilizar 2 colheres-medida de café.
Mensagem no display LIMPAR UNIDADE DE INFUSÃO	Unidade de infusão suja.	Limpar unidade de infusão.
	Excesso de café em pó na unidade de infusão.	Limpar a unidade de infusão. (Nunca utilizar mais do que 2 colheres-medida de café em pó).
	O mecanismo da unidade de infusão está emperrado.	Limpar unidade de infusão (ver o capítulo “Manutenção e limpeza diária”).
A qualidade de café ou de espuma de leite varia muito.	O aparelho precisa de ser descalcificada.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções utilizando duas pastilhas.
Há pingos no interior do aparelho quando o colector de pingos está retirado.	O colector de pingos foi retirado cedo demais.	Retirar o colector de pingos alguns segundos após a preparação da última bebida.

Se não conseguir resolver o problema, telefone sem falta para a Linha de Apoio ao Cliente! Os números de telefone encontram-se nas últimas páginas destas instruções.

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevervollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.de
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.siemens_ua@home.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com
BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.com

BG Bulgaria
BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko
Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com

BH Bahrain, البحرين
Khalalifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
mailto:service@khalalifat.com

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería puede ponerse
en contacto con nosotros, su
aparato será trasladado a nuestro
taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@
bshg.com
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com
www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit,
to order spare parts or
accessories or for product
advice please visit
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8999*

*Calls from a BT landline will be charged
at up to 3 pence per minute. A call set-up
fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-home.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:service.siemens@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.siemens-home.com

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkayev Ildus A."
B. Momyshev uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
 Aplan Centre
 B -Kara By Pass
 B - Kara BKR 14
 Tel.: 021 48 05 90
 Fax: 021 48 05 98
 mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlandse, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
 Taurusavenue 36
 2132 LS Hoofddorp
 Storingsmelding:
 Tel.: 088 424 4020
 Fax: 088 424 4845
 mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
 Onderdelenverkoop:
 Tel.: 088 424 4020
 Fax: 088 424 4801
 mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
 www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
 Grensesvingen 9
 0661 Oslo
 Tel.: 22 66 06 00
 Fax: 22 66 05 50
 mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
 www.siemens-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
 Unit F 2, 4 Orbit Drive
 Mairangi Bay
 Auckland 0632
 Tel.: 09 477 0492
 Fax: 09 477 2647
 mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
 Domowego Sp. z o.o.
 Al. Jerozolimskie 183
 02-222 Warszawa
 Centrala Serwisu:
 Tel.: 0801 191 534
 Fax: 022 57 27 709
 mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
 www.siemens-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
 Rua Alto do Montijo, nº 15
 2790-012 Carnaxide
 Tel.: 707 500 545
 Fax: 21 4250 701
 mailto:
 siemens.electrodomesticos.pt@bshg.com
 www.siemens-home.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
 Sos. Bucuresti-Ploiesti,
 nr. 19-21, sect.1
 13682 Bucuresti
 Tel.: 021 203 9748
 Fax: 021 203 9733
 mailto:service.romania@bshg.com
 www.siemens-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
 Сервис от производителя
 Малая Калужская 19/1
 119071 Москва
 тел.: 495 737 2962
 mailto:mok-kdhl@bshg.com
 www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
 Landsvägen 32
 169 29 Solna
 Tel.: 0771 11 22 77
 mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
 www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
 37 Jalan Pemimpin
 Union Industrial Building
 Block A, #01-03
 577177 Singapore
 Tel.: 6751 5000
 Fax: 6751 5005
 mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
 Litostrojska 48
 1000 Ljubljana
 Tel.: 01 583 08 87
 Fax: 01 583 08 89
 mailto:informacije.servis@bshg.com
 www.siemens-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
 Trhová 38
 84108 Bratislava – Doubravka
 Tel./Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
 ve Ticaret A.Ş.
 Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
 Balkan Caddesi No: 51
 34770 Ümraniye, İstanbul
 Tel.: 0 216 444 6688
 Fax: 0 216 528 9188
 mailto:careline.turkey@bshg.com
 www.siemens-home.com

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
 тел.: 044 490 2095
 www.siemens-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
 Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
 70000 Ferizaj
 Tel.: 038 502 448
 Tel.: 00377 44 172 309
 mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
 Milutina Milankovića 11^a
 11070 Novi Beograd
 Tel.: 011 205 23 97
 Fax: 011 205 23 89
 mailto:informacije.servis-sr@bshg.com

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
 15th Road Randjespark
 Private Bag X36, Randjespark
 1685 Midrand – Johannesburg
 Tel.: 086 002 6724
 Fax: 086 617 1780
 mailto:applianceserviceza@bshg.com
 www.siemens-home.com

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchtauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter
siemens-info-line@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Service-Hotlines

www.siemens-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 142

CH 043 455 4095

DE 01805 - 54 74 36
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 11 88 21

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4020

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 720

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 8030501

TR 444 66 88

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8999
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 74 17 88

LU 26 349 300

LV 067 42 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2962

SI 041 991 100

SK 02 44 452 041

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH, 2012.

www.siemens-homeappliances.com

TE713.. 05/12
9000712099